



LA INVESTIGACIÓN EN TORNO  
A LA TRADICIÓN ORAL  
EN LA REGIÓN PIRENAICA  
ESTADO ACTUAL  
Y PROSPECTIVA DE TRABAJO



CATALUÑA: COMARCAS MERIDIONALES



PRINCIPADO DE ANDORRA



ARAGÓN



NAVARRA



AQUITAINE ET MIDI-PYRÉNÉES :  
GASCOGNE ET PAYS-BASQUE

MESA REDONDA  
IV JORNADAS  
FRANCO-ESPAÑOLAS  
DE TRADICIÓN ORAL

*Huesca, 3 y 4 de mayo de 2013*



LA INVESTIGACIÓN EN TORNO  
A LA TRADICIÓN ORAL  
EN LA REGIÓN PIRENAICA  
ESTADO ACTUAL  
Y PROSPECTIVA DE TRABAJO



MESA REDONDA

IV JORNADAS

FRANCO-ESPAÑOLAS

DE TRADICIÓN ORAL

*Huesca, 3 y 4 de mayo de 2013*

*Coordinación:*

*Ángel Gari Lacruz*

*Carlos González Sanz*

*José Ángel Sánchez Ibáñez*



INSTITUTO DE ESTUDIOS  
ALTOARAGONESES  
Diputación de Huesca



# ÍNDICE

<i>Ángel Gari</i>	● PRESENTACIÓN	●	<b>4</b>
<i>Carme Oriol</i>	● CATALUÑA: COMARCAS MERIDIONALES	●	<b>5</b>
<i>Isabel de la Parte</i>	● PRINCIPADO DE ANDORRA	●	<b>13</b>
<i>Mercedes Souto</i>	● ARAGÓN	●	<b>19</b>
<i>Alfredo Asiáin</i>	● NAVARRA	●	<b>40</b>
<i>Patricia Heiniger</i>	● AQUITAINE ET MIDI-PYRÉNÉES : GASCOGNE ET PAYS-BASQUE	●	<b>113</b>
<i>Alfredo Asiáin</i>	● CONCLUSIONES Y PROPUESTAS	●	<b>119</b>





# P RESENTACIÓN

*Ángel Gari*

El Instituto de Estudios Altoaragoneses, con el fin de impulsar y potenciar las investigaciones sobre la tradición oral, organizó en el año 2006 las Primeras Jornadas Franco-españolas de Tradición Oral, que tenían como objetivo la toma de contacto con los investigadores de las regiones de ambas vertientes pirenaicas y la puesta en común de los temas estudiados hasta ese momento.

La cuarta edición de estas jornadas pretende dar difusión a los nuevos aportes y enfoques que están teniendo lugar en el ámbito de la recopilación y el estudio de la tradición oral, del patrimonio inmaterial y del folclore.

Todo ello, en torno al eje vertebrador —geográfico y conceptual a un tiempo— que los Pirineos han supuesto tradicionalmente, y en coincidencia con el décimo aniversario de la Convención para la Salvaguardia del Patrimonio Cultural Inmaterial (UNESCO, 2003).

Las jornadas se iniciaron con una mesa redonda sobre “La investigación en torno a la tradición oral en la región pirenaica: estado actual y prospectiva de trabajo”, en la que participaron expertos de cinco territorios pirenaicos: Cataluña, Andorra, Aquitania y Midi-Pyrénées, Aragón y Navarra. El interés de sus aportaciones motivó el compromiso de publicar los textos.

Para la presentación de los trabajos se ha seguido un criterio geográfico. A modo de apéndice, se incluyen las conclusiones elaboradas por el moderador Alfredo Asiáin.



# CATALUÑA: COMARCAS MERIDIONALES

*Carme Oriol*

## ESTADO ACTUAL

El Departamento de Filología Catalana de la Universidad Rovira i Virgili (URV) dispone de una unidad de investigación, el Arxiu de Folklore <[www.arxiudefolklore.cat](http://www.arxiudefolklore.cat)>, que se creó el año 1994 en el marco de un proyecto de investigación cofinanciado por la Generalitat de Catalunya y por la Universitat Rovira i Virgili. Los responsables de llevar a cabo el proyecto fuimos los profesores Josep M. Pujol (hoy desgraciadamente fallecido) y yo misma.

El Arxiu de Folklore es la consecuencia natural y directa de la actividad académica universitaria llevada a cabo desde el curso 1979-1980 (en lo que entonces eran las Dependencias de Tarragona de la Universidad de Barcelona) en el estudio de la literatura oral popular. Aquel curso Josep M. Pujol impartió por primera vez una asignatura sobre esta materia en la licenciatura de Filología Catalana.

Con los años, las asignaturas que se han impartido en la licenciatura de Filología Catalana y, actualmente, en el grado de Lengua y Literatura Catalanas, así como en los estudios de tercer ciclo (máster y doctorado) han generado toda una serie de materiales (grabaciones de audio y de vídeo, transcripciones, fotografías, fichas paremiológicas, etc.) provenientes del trabajo de campo realizado por el alumnado. La mayor parte de estos materiales proceden de las comarcas más meridionales de Cataluña ya que esta es la principal zona de influencia de la URV. Por lo tanto, el Arxiu de Folklore es un espacio arraigado al territorio en el que se ubica, que permite la preservación de su rico patrimonio cultural, pero, al mismo tiempo, actúa como un elemento dinamizador, ya que en torno a él se genera una actividad de investigación y de difusión de sus resultados.



El Arxiu de Folklore cuenta con un técnico de apoyo a la investigación, que desde el año 2005 es Emili Samper, licenciado, y recientemente doctor, en Filología Catalana (2013) por la URV. Además, de forma periódica, el Arxiu de Folklore cuenta con la dedicación de becarios que contribuyen de forma eficaz a la catalogación y al inventario de los materiales que año tras año se van incorporando a esta unidad de investigación.

Los proyectos llevados a cabo desde el Arxiu de Folklore son los siguientes:

### **1. ArxiuFolk: base de datos del Arxiu de Folklore**

Contiene documentos gráficos, sonoros y audiovisuales procedentes, mayoritariamente, del trabajo de campo realizado por los estudiantes de Filología Catalana de nuestra universidad. Estos documentos, obtenidos generalmente a partir de la realización de entrevistas, corresponden a diversos géneros etnopoéticos (cuentos, leyendas, anécdotas, tradiciones, chistes, costumbres, fraseología, canciones, etc.). En el Arxiu de Folklore predominan fundamentalmente documentos de folclore oral, pero desde hace años se han ido incorporando también muestras de folclore no oral, en la línea de estimular la conservación y el estudio de géneros que tradicionalmente no han atraído la atención de los folcloristas, como son, por ejemplo, los gráfitos. El Arxiu de Folklore también contiene otros tipos de documentos surgidos como consecuencia de las nuevas formas comunicativas presentes en nuestra sociedad, como son los mensajes de móvil o los mensajes enviados por correo electrónico o por Internet.

El alumnado dispone de una base de datos específica en línea, ArxiuFolk <[www.arxiufolk.arxiudedefolklore.cat](http://www.arxiufolk.arxiudedefolklore.cat)>, diseñada por los responsables del Arxiu de Folklore para hacer más fácil la conservación y la gestión de los documentos. Mediante un modelo de ficha estándar, el alumnado introduce los datos. Posteriormente las fichas son revisadas e incorporadas a la base de datos general. Esta base de datos es de acceso público, pero restringido. Es decir, es consultable en línea una vez se ha cursado una solicitud indicando los motivos de la investigación y se ha obtenido la autorización y la correspondiente contraseña para acceder a la base de datos.

La ficha de la base de datos del Arxiu de Folklore contiene los siguientes campos:

1. Datos del informante: nombre y apellidos, edad, profesión, lengua, lugar de nacimiento, y lugar y fecha de la entrevista.
2. Datos del colector: nombre y apellidos, edad y dirección de correo.
3. Título del documento.
4. Transcripción del documento.

5. Información contextual e interpretación.
6. Género folclórico.

La ficha permite añadir documentos de texto o gráficos en PDF (como por ejemplo un grafito) y documentos sonoros (como una canción o un cuento), por lo que, además de la descripción que figura en la ficha, puede conocerse de forma más exacta el material objeto de estudio.

## **2. El patrimonio oral de las comarcas de Tarragona (2002-2003)**

El proyecto, financiado por la Diputació de Tarragona, tuvo como objetivo recoger, mediante la técnica de la entrevista, relatos orales caracterizados por su clara conexión con el territorio. Así, entre los años 2002 y 2003 se recogieron leyendas, tradiciones y relatos sobre etimologías populares en 39 pueblos de las comarcas de Tarragona.<sup>1</sup>

El resultado más visible del proyecto fue la edición del opúsculo *El patrimoni oral a les comarques de Tarragona. Relats tradicionals* (Oriol, 2005) en el que se reproducen relatos referentes a lugares concretos de la geografía tarraconense como, por ejemplo, la tradición del “Salto de la reina mora” de Siurana de Prades o el cuento que explica por qué el acueducto romano de Tarragona recibe el nombre de “El puente del diablo”. Este opúsculo actualmente es consultable en línea <[www.diputaciodelatarragona.cat/houdipu/web-dipu/per\\_tu/cultura/difusio2/oral.php](http://www.diputaciodelatarragona.cat/houdipu/web-dipu/per_tu/cultura/difusio2/oral.php)> y puede descargarse en PDF de forma gratuita.

## **3. Suplemento en catalán al Inventario del Patrimonio Etnográfico de la Comarca del Baix Aragó-Casp / Bajo Aragón-Caspe (2007-2008)<sup>2</sup>**

El proyecto, financiado por el Gobierno de Aragón, consistió en la realización de entrevistas, durante los meses de julio y agosto de 2007, en cuatro pueblos de la Franja de Aragón: Faió/Fayón, Favara/Fabara, Maella y Nonasp/Nonaspe, con el objetivo de recoger una muestra abundante y variada de la literatura oral catalana de estos pueblos de Aragón. Los resultados del proyecto fueron, por un lado, una base de datos, formada por 604 registros, que forma parte del Archivo del Patrimonio Etnográfico de la Comarca del Baix Aragó-Casp / Bajo Aragón-Caspe y, por otro, el libro *Literatura oral a Faió, Favara, Maella i Nonasp* (Oriol/Navarro/Sales, 2010).

---

<sup>1</sup> Los investigadores fueron Carme Oriol, Emili Samper y Txell Granados.

<sup>2</sup> Los investigadores fueron Carme Oriol, Pere Navarro y Mònica Sales.

#### **4 RondCat: rondalles populars catalanes [cuentos populares catalanes] (2000-2002, 2005-2007)<sup>3</sup>**

El proyecto RondCat es de largo recorrido y, por lo tanto, aunque hasta ahora se ha desarrollado en varias fases, todavía sigue vigente. Su objetivo es la catalogación, el estudio y la difusión de los cuentos de tradición oral recogidos en lengua catalana en toda su área lingüística.

Hasta ahora, los resultados más visibles del proyecto han sido los siguientes:

- La publicación del Índex tipològic de la rondalla catalana (Oriol/Pujol 2003). El libro contiene 546 “tipos” de cuentos, es decir, 546 “patrones argumentales” bajo los cuales se agrupan toda una serie de versiones diversas de un mismo “cuento tipo”. El Índice se ha elaborado de acuerdo con los estándares de catalogación internacionales de Aarne/Thompson/Uther [ATU] (Uther, 2004).
- La publicación del Index of Catalán Folktales (Oriol/Pujol, 2008) en la colección Folklore Fellows' Communications de la Academia de Ciencias Finlandesa (Academia Scientiarum Fennica). El libro es el n.º 294 de una colección que publica sobre todo libros y catálogos de cuentos. El libro amplía en un 25% la información aparecida en el Índex tipològic de la rondalla catalana.
- La web RondCat <[www.sre.urv.cat/rondcat](http://www.sre.urv.cat/rondcat)>. El objetivo de la web RondCat es poner a disposición de los estudiosos y del público en general información bibliográfica, catalográfica y de contenido sobre los cuentos populares catalanes de una forma rápida, práctica y permanentemente actualizada. La web presenta las siguientes características:
  - a) Es consultable en cuatro lenguas: catalán, inglés, español y francés.
  - b) El botón “Contenido” da acceso a unas pantallas que contienen información relativa a la catalogación de los cuentos, la lista de libros vaciados (un total de 98, que corresponden a la labor llevada a cabo por 74 folcloristas), la historia de la recolección de los cuentos populares catalanes y las diversas fases del proyecto RondCat.
  - c) El botón “Buscar” da acceso a la base de datos. La base de datos incluye información relativa a 6127 cuentos. En la base de datos se pueden realizar búsquedas según diferentes conceptos: nombre del recolector, región, comarca, municipio, tipo (es decir, número de catalogación según el ín-

---

<sup>3</sup> LCPCPTC (ref. G935/132; G934 N01/040-INF527; FURV-T050265; 2007/23); URV: programa de Personal de Ayuda a la Investigación, y proyectos de innovación docente (0703 N-COF. TIC. Doc; PID09-PROFID; GID03). El proyecto ha sido financiado por el Centre de Promoció de la Cultura Popular i Tradicional Catalana del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya (CPCPTC) y por la Universitat Rovira i Virgili; ha sido dirigido por los profesores Josep M. Pujol y Carme Oriol y ha contado con la colaboración de Mònica López y de Emili Samper como técnicos de ayuda a la investigación.

dice tipológico internacional), folclorista, etc. En este último apartado referido al folclorista se puede encontrar la siguiente información: fotografía, datos biográficos, publicaciones de interés folclórico, estudios sobre su obra folclórica y relatos que incluye la web RondCat. En estos momentos, este apartado está en proceso de revisión ya que pasará a formar parte de la nueva base de datos, Folcloristas, que está pensada como un diccionario de folcloristas catalanes.

d) Otros apartados a los que se puede acceder son: "Quiénes somos", "Contacto" y "Enlaces".

La web RondCat es útil para la investigación y también lo es para la docencia. Pero más allá de estos ámbitos, también puede resultar de interés para otros colectivos de personas que deseen ampliar su repertorio de cuentos (dinamizadores culturales, narradores de cuentos, etc.)

### **5 BiblioFolk: Repertorio biobibliográfico de la literatura popular catalana**

El proyecto, iniciado el año 2006, se ha desarrollado en diversas fases y por el momento continúa vigente. Se trata de un proyecto de I+D, financiado en todas sus fases por el Ministerio, que tiene por objetivo el estudio de las publicaciones impresas (libros y revistas) que contienen datos referidos a la literatura popular catalana y al folclore, así como a sus recolectores e investigadores. En una primera fase (2006-2009)<sup>4</sup> el proyecto se ha ocupado de documentar y estudiar las aportaciones realizadas por los folcloristas del siglo XIX a la preservación de la literatura popular catalana. En una segunda fase (2009-2012)<sup>5</sup> el periodo estudiado se ha centrado en la primera mitad del siglo XX. Y en una tercera fase (2013-2016)<sup>6</sup> se está abordando el estudio de la literatura popular catalana hasta finales del siglo XX.

Todos los investigadores que forman parte del proyecto utilizan una misma base de datos en línea, BiblioFolk, en la que pueden introducir los datos de su investigación simultáneamente utilizando su propia contraseña. Una

---

<sup>4</sup> "Repertorio biobibliográfico de la literatura popular catalana: el ciclo romántico (1778-1893)". Ministerio de Educación y Ciencia (HUM2006-13121/FILO). Han formado parte del proyecto investigadores de las siguientes universidades y centros de investigación: de la Universitat de les Illes Balears, Jaume Guiscafrè y Caterina Valriu; de l'Arxiu de Tradicions de l'Alguer, Joan Armangué; y de la Universitat Rovira i Virgili, Magí Sunyer, Josep M. Pujol, Emili Samper, Mònica Sales y Carme Oriol.

<sup>5</sup> "La literatura popular catalana (1894-1959): protagonistas, actitudes, realizaciones". Ministerio de Ciencia e Innovación (FFI2009-08202/FILO). En esta segunda fase, al equipo de investigadores de la fase anterior se ha sumado la participación de Montserrat Palau, Anna Vila, Agnès Toda y Laura Villaba de la URV y de Josefina Roma de la Universitat de Barcelona.

<sup>6</sup> "La literatura popular catalana en la segunda mitad del siglo XX: documentación, estudio y difusión. Ministerio de Economía y Competitividad (FFI 2012-31808). Forman parte del proyecto: Jaume Guiscafrè y Caterina Valriu, de la Universitat de les Illes Balears; Carme Oriol, Montserrat Palau, Mònica Sales, Emili Samper y Laura Villalba, de la Universitat Rovira i Virgili; y Josefina Roma de la Universitat de Barcelona.

vez se han revisado las fichas, estas se incorporan a la parte pública de la base datos, que es de consulta libre a través de Internet.

Entre los resultados del proyecto destacan: la publicación del libro *Repertori biobibliogràfic de la literatura popular catalana: el cicle romàntic* (2011) y la base de datos en línea BiblioFolk <[www.bibliofolk.arxiude-folklore.cat](http://www.bibliofolk.arxiude-folklore.cat)>.

Con la creación de las bases de datos mencionadas, ArxiuFolk, RondCat, BiblioFolk y Folcloristas, el Arxiu de Folklore persigue el objetivo de convertirse en un espacio virtual especializado en etnopoética y folclore que permita potenciar la investigación y difundir el conocimiento a la sociedad. Es por ello que se han puesto en Internet estos recursos digitales fruto de la investigación llevada a cabo a través de los proyectos mencionados.

Además, desde el Arxiu de Folklore se potencia la realización de jornadas dedicadas a temas relacionados con su ámbito de estudio. Así por ejemplo, en 2005, en el marco de las jornadas "La biografía popular. De l'hagiografía al gossip", se constituyó en Tarragona el Grup d'Estudis Etnopoètics, que se integró en la Societat Catalana de Llengua i Literatura, filial del Institut de Estudis Catalans. Este grupo está formado por investigadores interesados en el estudio de la literatura popular catalana y desde el año 2005 ha organizado unas jornadas de estudio anuales, que hasta ahora se han realizado en Tarragona, Palma, Alicante, Alghero, Montserrat, Sitges y Bocairent.<sup>7</sup> De estas jornadas se han derivado las correspondientes publicaciones que pueden descargarse y consultarse en la web del Grup d'Estudis Etnopoètics <<http://blogs.iec.cat/gee/>>.

A nivel internacional, algunos de los miembros del grupo de investigación vinculados al Arxiu de Folklore han participado en las jornadas dedicadas al estudio de la narrativa oral realizadas en Toulouse, Pau, Palma, Atenas, Lisboa-Torre das Vargens, Mondariz-Santiago de Compostela y Tarragona a las que han asistido investigadores de varios países (Francia, Alemania, Dinamarca, Grecia, Portugal y España). En la reunión realizada en 2008 en Atenas se constituyó el grupo ERGON/GRENO (European Research Group on Oral Narrative / Grupo de Reflexión Europeo en Narrativa Oral) que tiene como principal objetivo potenciar los estudios de narrativa oral, especialmente los relacionados con la catalogación de los cuentos populares.

En el VII encuentro ERGON/GRENO realizado en la Universitat Rovira i Virgili los días 25 y 26 de octubre se debatió el tema "En torno a los cuentos populares: las formas breves de la narrativa oral" y se presentó el logo del grupo, diseñado por Carlos González Sanz. El encuentro fue precedido de la jornada "La figura i l'obra dels germans Grimm" que se celebró el día 24 de octubre de 2012 y se unió así a los actos de home-

---

<sup>1</sup> Para más información sobre el Grupo y sus actividades, véase <http://blocs.iec.cat/gee/>.

naje que tuvieron lugar en distintos países europeos en conmemoración del bicentenario de la publicación del primer volumen de los *Kinder-und Hausmärchen* de los hermanos Grimm.

En estos momentos desde el Arxiu de Folklore estamos organizando el congreso internacional "L'estudi del folklore: teoria, història, arxius", en homenaje a Josep M. Pujol, que tendrá lugar los días 20 y 21 de junio en la Universitat Rovira i Virgili.

Desde la página web del Arxiu de Folklore <www.arxiudfolklore.cat> también se da noticia de las actividades que se impulsan desde esta unidad de investigación, de las jornadas en las que intervienen sus miembros y de las publicaciones relacionadas con el estudio de la literatura popular.

Finalmente, desde el Arxiu de Folklore, el año 2012 se creó la revista *Estudis de literatura oral popular / Studies in Oral Folk Literature* con la voluntad de constituir una plataforma de divulgación de la investigación realizada en el ámbito de la "literatura oral popular", una literatura que, desde una perspectiva actual, entendemos como una forma de comunicación artística interactiva.

### **Referencias bibliográficas**

- Oriol, Carme (1996): "L'Arxiu de Folklore de la Universitat Rovira i Virgili". *Revista d'Etnologia de Catalunya* 9: 130-131.
- (2002): *Introducció a l'etnopoètica. Teoria i formes del folklore en la cultura catalana*. Valls: Cossetània.
- (2005): *El patrimoni oral a les comarques de Tarragona. Relats tradicionals*. Tarragona: Diputació de Tarragona.
- Oriol, Carme; Navarro, Pere; Sales, Mònica (2010): *Literatura oral a Faió, Favara, Maella i Nonasp*. Lo Trill 13. Calceit: Associació Cultural del Matarranya.
- Oriol, Carme; Pujol, Josep M. (2003): *Índex tipològic de la rondalla catalana. Materials d'Etnologia de Catalunya*, 2. Barcelona: Generalitat de Catalunya, Departament de Cultura.
- (2008): *Index of Catalan Folktales*, FFC 294. Helsinki: Suomalainen Tiedeakatemia.
- (2010): "L'Arxiu de Folklore del Departament de Filologia Catalana de la URV: un espai de recerca i de dinamització del territori". *Jornades de la Secció Filològica de l'Institut d'Estudis Catalans a Tarragona*. Barcelona: Institut d'Estudis Catalans.
- (2011): "Recerca i documentació en etnopoètica i folklore: L'Arxiu de Folklore del Departament de Filologia Catalana de la URV". *Estudis Romànics*, vol 33 (2011), pp. 323-330.
- Uther, Hans-Jörg (2004): *The Types of International Folktales. A Classification and Bibliography*. FFC 284-285-286. Helsinki: Suomalainen Tiedeakatemia.

## PROSPECTIVA DE TRABAJO

Con la realización de las *IV Jornadas Franco-Españolas de Tradición Oral*, el Instituto de Estudios Altoaragoneses se consolida como el impulsor y el anfitrión de unos encuentros que se han realizado con éxito en Huesca en todas sus ediciones.

La dinámica creada, fruto del intercambio de experiencias entre los centros de investigación y las universidades que han participado en estos encuentros, invita a pasar a una fase caracterizada por una colaboración más estrecha.

Así, una posible línea de acción podría ser la constitución de una red de centros de documentación e investigación dedicada al estudio de la literatura de tradición oral y del folclore, liderada por el Instituto de Estudios Altoaragoneses. Esta red, que, por ejemplo, podría denominarse "Red de Estudios Transfronterizos de Tradición Oral" (RETTO), podría constituirse con el objetivo de potenciar el intercambio de experiencias y proyectos dedicados al estudio de la tradición oral, así como de realizar reuniones, seminarios o jornadas de estudio con una periodicidad anual.

Los resultados de las reuniones, seminarios o jornadas podrían divulgarse a través de la web del Instituto de Estudios Altoaragoneses. Por otro lado, los centros de investigación participantes podrían ofrecer también información sobre la red en sus propias webs, por ejemplo, dando a conocer los enlaces (*links*) de todos los centros de investigación participantes.

### *Isabel de la Parte*

La investigación en torno a la tradición oral, como parte integrante del patrimonio cultural de Andorra, debe contextualizarse en la conceptualización del patrimonio por parte de las instituciones culturales del país. En las últimas décadas se ha vivido una evolución de la noción del patrimonio cultural que ha generado nuevas miradas sobre los bienes que son parte o deberían serlo, los valores asociados y la manera de reconocerlos, así como se han creado instituciones y marcos legales para su protección.

Tal vez la fecha más apropiada para iniciar la reflexión sobre investigación y patrimonio cultural sea 1960, momento en que se crea la Junta de Cultura, el primer departamento encargado de la gestión del patrimonio artístico andorrano, y se inician una serie de actividades y acciones para la promoción de la historia y la cultura. La política patrimonial en Andorra se focaliza en la conservación del legado material, sobre todo de las iglesias y capillas románicas. En 1970 se declaran de interés “todos los monumentos artísticos-arqueológicos y las zonas de interés histórico y prehistórico”, y nace así el Patrimonio Artístico Nacional como organismo responsable de su protección.

En este contexto se crean otras instituciones como el Archivo Nacional o el Instituto de Estudios Andorranos que pretende recuperar y proteger el patrimonio documental y bibliográfico e incentivar la investigación histórica. Es entonces cuando un equipo de historiadores desarrolla proyectos de recuperación de la memoria histórica y realizan registros sonoros y audiovisuales, algunos recogen testimonios sobre diferentes aspectos de la tradición oral. Son proyectos que no tienen continuidad en el tiempo y cuya finalidad no parece ir más allá de la recuperación. De hecho, una parte significativa de los documentos que se generaron entonces no se ha

preservado. En los años 90, la visión monumentalista imperante en la gestión del patrimonio históricoartístico amplía su mirada, se vuelve más interdisciplinaria y surgen nuevos ámbitos de interés como el patrimonio etnológico y el patrimonio inmaterial. Fruto de la evolución del concepto, el Departamento del Patrimonio Artístico Nacional adopta el nombre de Patrimonio Cultural, que supone la valoración y la legitimación de nuevos valores que no responden necesariamente a valores artísticos sino también a valores sociales, tanto materiales como inmateriales.

El interés creciente por el patrimonio etnológico y el patrimonio inmaterial se materializa en 1996 con la creación del Archivo de Etnografía de Andorra, que poco tiempo después se integra en el Área de investigación histórica. La base embrionaria de este archivo es el resultado del estudio etnográfico sobre los cambios económicos, sociales y culturales en Andorra, dirigido por Dolors Comas d'Argemir y Joan Josep Pujadas y realizado por un equipo interdisciplinario durante los años 1993 y 1995. La finalidad del estudio es reconstruir los principales elementos que dotan de especificidad a la sociedad y la cultura andorranas, que no solo se explica en las formas de vida pasadas, si no que considera clave el proceso de cambio que ha posibilitado la construcción de las formas de vida que caracterizan la Andorra de hoy.

El archivo es una compilación de documentos etnográficos que se configura a partir de 200 registros escritos, sonoros y audiovisuales. Las entrevistas y las observaciones son las dos técnicas principales utilizadas para generar y compilar documentos biográficos y temáticos que configuran la estrategia sobre la que se articula el trabajo etnográfico. Los documentos abarcan temas diversos como el sistema agropastoral y la aparición de nuevos sectores productivos, la casa y la familia, la organización social y la dinámica política, las creencias y los rituales, la urbanización y las transformaciones de la vida cotidiana, y la diversidad cultural y la identidad. El resultado es un relato coral sobre las formas de vida de la sociedad rural de montaña, con sus cambios y sus continuidades.

El Archivo de Etnografía ha ido aumentando su fondo a partir del material generado en proyectos de investigación de diferente naturaleza. Se han realizado estudios monográficos sobre la casa, la comunidad y la familia, los oficios, la transformación agrícola, las viejas y las nuevas expresiones del folklore, la trashumancia, las migraciones y la identidad. Fruto de estas investigaciones se impulsa una colección de libros que edita el Gobierno de Andorra conjuntamente con la editorial Alta Fulla con títulos como *Andorra, un país de frontera*, *El folklore andorrà en el seu context*, *Oficis i indústries d'Andorra*, *La casa a Andorra* o *La transhumància a Andorra al llarg del segle XX* escritos por especialistas en los diversos ámbitos de estudio. Otros proyectos destacados son la creación de dos museos etnográficos: el Museo Casa Rull y el Museo del Tabaco, la antigua fábrica Reig. Sendos proyectos han implicado un trabajo de investigación que ha posibilitado la recuperación del patrimonio material y la recuperación de las expresiones inmateriales que son parte de su historia.

Un aspecto común que comparten los diferentes proyectos del Arxiu d'etnografia es el énfasis en explicar las formas de vida de montaña predominantes en el pasado y entender la manera como los diferentes elementos que la caracterizaban se han transformado y han configurado la realidad social y cultural presente. En este sentido, se ha adoptado un concepto vivo, abierto y dinámico del patrimonio etnológico.

## EL ARCHIVO DE ETNOGRAFÍA, UNA HERRAMIENTA DE INVESTIGACIÓN, RECUPERACIÓN Y PROTECCIÓN DEL PATRIMONIO ETNOLÓGICO Y LAS EXPRESIONES INMATERIALES DE LA CULTURA

En 2003, un cambio legislativo provoca cambios en las funciones del Archivo de Etnografía tal y como se había planteado hasta ese momento. Se aprueba la Ley 9/2003, del 12 de junio, de patrimonio cultural de Andorra, que define el patrimonio cultural como uno de los principales testimonios de la historia, la identidad y la creatividad de un país, integrado por los bienes materiales e inmateriales relacionados con la historia y la cultura con valores históricos, artísticos, estéticos, arqueológicos, paleontológicos, etnológicos, urbanísticos, arquitectónicos, científicos o técnicos. Como aportación destacada, el nuevo marco jurídico valora y legitima las actuaciones en los ámbitos del paisaje cultural, el patrimonio etnológico y el patrimonio inmaterial, favoreciendo así una visión integral e interdisciplinaria del estudio y la valorización de los bienes que configuran el patrimonio cultural del país.

Así mismo, la ley define el patrimonio etnológico como el conjunto de objetos, edificaciones, procesos técnicos, ideas, hábitos y valores que integran la cultura del pueblo andorrano y definen su identidad, en especial aquellos en proceso de desaparición o transformación que han perdido el uso y la funcionalidad que le eran propios. Así mismo, dicha ley otorga la responsabilidad de la salvaguarda del patrimonio inmaterial al órgano competente en materia de patrimonio etnológico. En este nuevo escenario, el Archivo de Etnografía se convierte en una herramienta de documentación, evaluación y gestión del patrimonio etnológico e inmaterial, que ampara el estudio y la salvaguarda de las tradiciones y las expresiones orales, incluido el idioma como vehículo del patrimonio cultural inmaterial. En este ámbito de actuación, la ley no concreta las medidas de salvaguarda de las expresiones inmateriales, y el marco normativo específico de actuación lo proporciona el Convenio para la Salvaguarda del patrimonio inmaterial de 2003 de la UNESCO.

La entrada en vigor de la ley implica la elaboración de un Inventario general del patrimonio cultural, donde se incluyan todos los bienes materiales e inmateriales y se les otorga un tipo de protección en función de sus características. Desde entonces el Archivo de Etnografía ha participado en proyectos interdisciplinarios como el estudio y la protección del Valle del Madriu-Perafita-Claror, un paisaje cultural declarado por la UNESCO patrimonio mundial

en el 2004, o el estudio y la protección de diversas construcciones del medio rural de montaña (casas, bordas, palomares...). La recuperación de la tradición oral vinculada a estos lugares y construcciones es parte de este tipo de estudios. En el ámbito del patrimonio cultural inmaterial, se han documentado y analizado las expresiones festivas que configuran el calendario festivo del país, y se han valorado y protegido quince fiestas de interés cultural como expresiones inmateriales del patrimonio cultural. Esta inclusión en el Inventario.

Actualmente el Archivo de Etnografía cuenta con más de 500 documentos y registros sonoros y audiovisuales sobre la sociedad, la cultura y la identidad del país, que crece día a día a partir de diferentes proyectos de investigación, mientras se plantean cuestiones de conservación del fondo documental, la mejora de la difusión y la accesibilidad de la ciudadanía.

## EL ARCHIVO DE ETNOGRAFÍA, LA CONSERVACIÓN, LA DIFUSIÓN Y LA ACCESIBILIDAD

En 2012 el Archivo de Etnografía se adscribe en el Archivo Nacional como parte de la estrategia para favorecer y garantizar la conservación, la accesibilidad, la dinamización y la difusión del fondo. El Archivo Nacional es la entidad estatal responsable de velar por la conservación y la difusión del patrimonio cultural documental. Los archivos son espacios de investigación, conservación y consulta que se organizan en función del servicio al ciudadano, y esta dimensión favorece la proyección del archivo etnográfico.

Las características del archivo etnográfico lo convierten en un fondo documental más que es necesario conservar. En este sentido el Archivo Nacional dispone de los recursos necesarios para desarrollar el trabajo de conservación y garantizar la transmisión del conocimiento registrado.

El Archivo de Etnografía continúa desarrollando proyectos de investigación a través de los cuales aumenta y diversifica su fondo documental. Uno de los proyectos es una etnografía sobre la ganadería, que comporta la documentación de algunos conocimientos y prácticas que están desapareciendo, y las transformaciones de otros aspectos que están cambiando las formas de vida que caracterizan esta actividad.

Otros proyectos que están realizando investigadores externos en colaboración con el archivo, giran alrededor de los remedios tradicionales o la brujería y la tradición oral. El actual proyecto de difusión del archivo etnográfico es la creación de un archivo de la memoria y la diversidad que pretende ser una herramienta online para dinamizar la investigación, sensibilizar sobre las fuentes orales y contribuir así a la recuperación de la memoria histórica y la valorización del patrimonio cultural inmaterial. Con este objetivo se está trabajando en la producción de documentos audiovisuales de enfoque monográfico y biográfico. Los documentos biográficos son manifestaciones del arte de vivir en un entorno social sometido a cambios y continuidades y, por tanto, son expresiones patrimoniales de

nuestra cultura que establecen un diálogo con un contexto y un momento histórico determinado. Para este proyecto, el Archivo de Etnografía cuenta con el apoyo técnico y documental de la Sección del fondo de imágenes, gráficos y audiovisuales, del Archivo Nacional. En los últimos años, el Archivo Nacional ha realizado un intenso trabajo de recuperación y conservación del patrimonio fílmico que incluye filmaciones domésticas, familiares y amateurs sobre diferentes aspectos de la vida agroganadera, el excursionismo o el inicio del esquí. El futuro archivo de la memoria y la diversidad pretende ser una herramienta al servicio de la ciudadanía, y promover la investigación, la conservación y la difusión del patrimonio etnológico e inmaterial.

## PUBLICACIONES DEL ARXIU D'ETNOGRAFIA

### ***Arxiu d'Etnografia, I***

Comas d'Argemir, D.; Pujadas, J. J. *Andorra, un país de frontera. estudi etnogràfic dels canvis econòmics, socials i culturals*. Ed. Alta Fulla i Govern d'Andorra, 1997.

Estudio etnográfico que analiza los cambios económicos, sociales y culturales que se han producido en el país en las últimas décadas. El hecho de tratarse de un país fronterizo que vive de la frontera constituye la clave interpretativa para entender tanto la trayectoria histórica de este microestado pirenaico como la naturaleza de los cambios que han tenido lugar.

### ***Monografías***

Oriol, C. *El folklore andorrà en el seu context. "La guerra d'Andorra amb els Estats Units" i altres mostres de folklore*. Ed. Alta Fulla i Govern d'Andorra, 1997.

Estudio sobre el folklore desde una visión moderna que entiende las expresiones folklóricas como manifestaciones culturales dinámicas y como una forma de comunicación.

Mas, D. *Oficis i indústries d'Andorra*. Ed. Alta Fulla i Govern d'Andorra, 1998.

Estudio que explica el cambio en las actividades artesanales e industriales, hasta qué punto han subsistido los oficios vinculados a la economía tradicional, cómo han evolucionado y la aparición de nuevos oficios o nuevas industrias.

De la Parte, I.; Mas, D. *La casa a Andorra. Dues històries de família*. Ed. Alta Fulla i Govern d'Andorra, 2000.

Estudio etnohistórico sobre dos casas que reflexiona sobre el pasado y el presente de la casa y la familia, instituciones básicas de la sociedad rural de montaña.

Ros, I. *La transhumància a Andorra al llarg del segle XX*. Ed. Alta Fulla i Govern d'Andorra, 2004.

Estudio sobre la actividad trashumante que descubre la vida de las casas ganaderas, recupera las rutas del ganado y da voz a los viejos pastores.

### ***Producciones audiovisuales***

*Territoris de la memòria. 70 anys de cinema d'Andorra*

Es una selección de cine amateur y familiar que se convierten en documentos de gran valor histórico y etnográfico fruto de un trabajo de sensibilización, recuperación y salvaguarda del patrimonio fílmico realizado por el Arxiu Nacional d'Andorra. Actualmente la sección audiovisual contiene documentos fílmicos de naturaleza diferentes que se convierten en una fuente documental básica para la producción audiovisual: filmaciones sobre la montaña, los excursionistas, los inicios del esquí y del turismo, escenas cotidianas...

### ***Producción 2004/2005***

*Festes i tradicions*

Producción audiovisual sobre la recuperación de la tradición oral del Comú de Sant Julià de Lòria, 2007.

*Pessebre vivent d'engordany*

Producción audiovisual sobre la representación de un Belén viviente a finales de los 50, que popularizó Andorra entre los territorios vecinos y marcó unos años de transformaciones profundas, 2008.

*Els anys daurats de ràdio andorra, els anys 50 i 60*

Producción audiovisual sobre Radio Andorra, la mítica emisora de 1939 que marcó una época en los inicios de la radiodifusión y dio a conocer Andorra internacionalmente.

### ***Direcciones electrónicas de interés***

[www.arxius.ad](http://www.arxius.ad)

[www.patrimonicultural.ad](http://www.patrimonicultural.ad)

[www.museudeltabac.com](http://www.museudeltabac.com)

[www.museus.ad](http://www.museus.ad)

*Mercedes Souto*

## 1. NORMATIVA JURÍDICA SOBRE PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL / ETNOLÓGICO / ORAL EN ARAGÓN: CONCEPTO, PROTECCIÓN

En Aragón la normativa jurídica expone explícitamente los términos de patrimonio inmaterial, arquitectura tradicional y patrimonio etnológico; gracias a lo cual desde las administraciones puede llevarse a consecución las múltiples facetas de gestión sobre ellas. Cada vez más, la tendencia es considerar el patrimonio cultural como un todo integral del que forman parte...



La operatividad de la gestión técnica y académica sobre el patrimonio cultural, determina esta clasificación, así como el organigrama administrativo y las sucesivas normativas.

La primera formulación legislativa importante parte de:

### ***Ley 16/1985, de 25 de junio, del Patrimonio Histórico Español***

Forman parte del Patrimonio Histórico Español los bienes muebles e inmuebles y los conocimientos y actividades que son o han sido expresión relevante de la cultura tradicional del pueblo español en sus aspectos materiales, *sociales o espirituales*. Tít. VI, art. 46.

Tienen valor etnográfico y gozarán de protección administrativa aquellos conocimientos o actividades que procedan de *modelos o técnicas tradicionales* utilizados por una determinada comunidad. Tít. VI, art. 47.3.

### ***Ley del Patrimonio Cultural Aragonés 3/1999, de 10 de marzo***

Expresa la posibilidad de protección del Patrimonio Cultural Inmaterial, en los siguientes títulos:

- Tít. preliminar, art. 2.

El Patrimonio Cultural Aragonés está integrado por todos los bienes materiales e inmateriales relacionados con la historia y la cultura de Aragón que presenten interés antropológico, histórico, artístico, arquitectónico, mobiliario, arqueológico, paleontológico, etnológico, científico, lingüístico, documental, cinematográfico, bibliográfico o técnico, hayan sido o no descubiertos y tanto si se encuentran en la superficie como en el subsuelo o bajo la superficie de las aguas.

- Tít. primero, cap. 1, art. 12: Bienes que integran el Patrimonio Cultural Aragonés

Los bienes más relevantes, materiales e inmateriales, del Patrimonio Cultural Aragonés serán declarados Bienes de Interés Cultural Aragonés y serán inscritos en el registro Aragonés de Bienes de Interés Cultural...

- Tít. primero, cap. 1, art. 12.4

Los bienes inmateriales entre ellos, las actividades tradicionales que contengan especiales elementos constitutivos del patrimonio etnológico de Aragón podrán ser declarados Bienes de Interés Cultural.

- Tít. Cuarto. Art. 75. Bienes etnográficos inmateriales

Los bienes etnográficos inmateriales como usos, costumbres, creaciones, comportamientos que trasciendan de los restos materiales en que puedan manifestarse, serán salvaguardados por la Administra-

ción competente según está Ley, promoviendo para ello la investigación, documentación científica y recogida exhaustiva de los mismos en soportes materiales que garanticen su transmisión a las generaciones futuras.

Desde el ámbito turístico, también se ejerce y con otros matices importantes la protección de los bienes principalmente festivos, lo cual recoge la formulación del siguiente Decreto.

**Decreto 295/2005, del 13 de diciembre, BOA número 153, 28 de diciembre de 2005 16081, del Gobierno de Aragón**, por el que se regulan las declaraciones de interés turístico de Aragón

1. Fiestas de Interés Turístico de Aragón.
2. Actividades de Interés Turístico de Aragón.
3. Espacios de Interés Turístico de Aragón.
4. Bienes de Interés Turístico de Aragón.

El objeto de este Decreto es regular las declaraciones de Interés Turístico de Aragón, en sus modalidades de "Fiesta de Interés Turístico de Aragón", «Actividad de Interés Turístico de Aragón», "Espacio de Interés Turístico de Aragón" y "Bien de Interés Turístico de Aragón". (Artículo 1)

**Orden ITC/1763/2006, de 3 de mayo**, por la que se regula la declaración de fiestas de interés turístico nacional e internacional (BOE de 7 de junio de 2006).

**Ley 12/1997, de 3 de diciembre, de Parques Culturales de Aragón** (cap. I, art. 2)

Plantea un espacio natural y cultural integrador: "El parque Cultural es un espacio singular de integración de los diversos tipos de patrimonio, tanto material mobiliario e inmobiliario como inmaterial".

- Río Vero (Huesca).
- San Juan de la Peña (Huesca).
- Río Martín (Teruel).
- Maestrazgo (Teruel).
- Albarracín (Teruel).
- Sierra Menera (Teruel) incoado.

## 2. GESTIÓN DEL PATRIMONIO ETNOGRÁFICO E INMATERIAL EN ARAGÓN (2000-2013)

Desde el año 2000 la Dirección General de Patrimonio Cultural del Gobierno de Aragón, así como otras áreas (Turismo, Medio Ambiente...), ha venido tratando de manera específica y cada vez más amplia, el patrimonio etnográfico e inmaterial. Pero será la "Convención del 2003 para la Salvaguardia del Patrimonio Inmaterial", ratificada por España en el 2006, el hito que marca un antes y un después en la gestión del patrimonio inmaterial.

Desde esta Dirección General del Patrimonio Cultural han ido promoviéndose diversas iniciativas según las funciones gestoras asumidas:

- Protección del patrimonio inmaterial y etnográfico.
- Funciones preventivas especialmente de arquitectura tradicional con ocasión de la construcción de obras públicas (carreteras, regadíos, planes urbanísticos...)
- Plan anual de ayudas a la investigación del Patrimonio Cultural Etnológico y Musical, en sus dos niveles recopilación/grabación e investigación propiamente, priorizando inventarios, campañas de grabación oral y musical e investigación de las fuentes de información para el patrimonio etnológico e inmaterial.
- Difusión, se ha ejercido a través de diversas formas:
  - Cursos de patrimonio cultural etnográfico y musical (hasta 2004) en forma de campañas anuales de formación de formadores impartidos a profesores y monitores.
  - Publicaciones electrónicas (anexo).
  - Ediciones discográficas (colecciones de cilindros de cera).
  - Reunión y edición digital de comunicaciones y ponencias del "Seminario 2002 del Patrimonio Etnográfico y Musical", supuso un estado de la cuestión general y un punto de partida con planteamientos novedosos.
  - Son numerosos los museos, centros expositivos y colecciones que directamente exponen temas del patrimonio Inmaterial, bien a través de objetos etnográficos, bien a través de grabaciones sonoras (Abizanda, Guadalaviar, Albalate...)
- Documentación. Inventarios en SIPCA (Sistema de Información del Patrimonio Cultural Aragonés), [www.sipca.es](http://www.sipca.es), sobre el patrimonio inmaterial y etnográfico, bienes inmuebles de arquitectura tradicional, alimentado con los trabajos realizados a través del Plan de Investigación del Patrimonio Etnográfico y Musical.

### 3. INVENTARIOS Y ARCHIVOS ORALES DEL PATRIMONIO CULTURAL INMATERIAL EN ARAGÓN

#### **3.1. Archivo de Tradición Oral de Aragón**

PATROCINADOR:

Gobierno de Aragón / Dirección General de Patrimonio Cultural (fase 2) y Diputación Provincial de Zaragoza (fase 1 y 3).

COORDINADORES: L. M. Bajén y M. Gros,

CONTENIDO:

112 CD Gobierno de Aragón. Recopilación de tradición oral y musical siguiendo el ciclo anual y ciclo de la vida, como esquema de trabajo. Inició su andadura en 1992 con la intención de recopilar la tradición oral aragonesa. A las grabaciones acompaña material fotográfico, partituras y textos.

ÁMBITOS GEOGRÁFICOS en sucesivas campañas:

- Archivo de Tradición Oral I, Las Cinco Villas: CD y libro que forman el primer volumen de la serie el Archivo Oral de la Provincia de Zaragoza. Casi 5000 canciones grabadas y una selección con libro sobre la tradición oral en la comarca zaragozana de las Cinco Villas. 1994.
- Archivo de Tradición Oral II, El Moncayo y Disco-CD 2.
- Monegros 2000 La gaita de boto en Monegros: libro-CD.
- Archivo oral de Aragón realizado entre 2001-2002 por un equipo de 46 personas. Son en total 112 CD, ordenados por localidades, sumando un total de 1800 registros
- Año 2006 Incorporación al archivo de Diputación Provincial de Zaragoza de 27 nuevos CD con grabaciones procedentes de Cetina, Gallur, Longares, Grisel, Herrera de los Navarros, Visiedo, Tauste y Huesca.
- Año 2007 Incorporación al archivo de Diputación Provincial de Zaragoza de 12 nuevos CD con grabaciones procedentes de Tauste, Codo, Bulbuenta, Pina de Ebro, Híjar, Alcalá de la Selva, Comarca de Valdejalón, El Burgo de Ebro, Plenas, Ateca y Herrera de los Navarros.

BIBLIOGRAFÍA:

Bajén García, L. M., y Gros Herrero, M.: *La tradición oral en las Cinco Villas, Valdonsella y Alta Zaragoza*. Diputación de Zaragoza. PRAMES, Aragón-LCD. Libro + CD. Zaragoza, 1994.

Bajén García, L. M., y Gros Herrero, M.: *La tradición oral en el Moncayo aragonés*. Diputación de Zaragoza, Área de Cultura, 2003. Libro + CD).

*La gaita en Los Monegros*. Prames, 2000 (Libro-CD)

Bajén, L. M. *La tradición oral en Cetina*. Zaragoza: Archivo de Tradición Oral Aragón, 2007.

2008 edición del CD romances de ronda en Castejón de Monegros (Huesca). Simeón Serrate Mayoral.

### **3.2. Archivo sonoro de tradición oral del Alto Aragón/Archivo Pirenaico**

PATROCINADOR: Instituto de Estudios Altoaragoneses.

AUTOR/AUTORES DEL ARCHIVO:

Carlos González, José Ángel Gracia y Javier Lacasta. Sandra Aragüás, Nereida Muñoz y Estela Puyuelo.

CONTENIDO:

Proyecto de investigación del Área de Lengua y Literatura del IEA, cuyo objetivo pretende la recopilación mediante encuestas de la tradición oral del Alto Aragón. Archivo de testimonios literarios y musicales de origen folclórico, que han sido grabados digitalmente.

ÁMBITO GEOGRÁFICO:

Sierra meridional de Guara y somontano de Barbastro. Las fichas existentes se encuentran digitalizadas en formato MP3.

BIBLIOGRAFÍA:

González Sanz, C., Gracia Pardo, J. A. y Lacasta Maza, A. J., 1998, *La sombra del olvido. Tradición oral en el pie de sierra meridional de Guara*. Instituto de Estudios Altoaragoneses, Diputación de Huesca, 1998. Libro + CD.

Aragüás, S., Muñoz, N., y Puyuelo, E., *La sombra del olvido. I, II y III*. Instituto de Estudios Altoaragoneses. Diputación de Huesca, 2008. Libro + CD.

González Sanz, C.: *Despallerofant. Recopilació i estudi de relats de tradició oral recollits a la comarca del Baix Cinca*. Memoria de Licenciatura. Institut d'Estudis del Baix Cinca, Fraga, 1996.

González Sanz, C.: *El cuento folclórico en Aragón. Cuentos de animales*. Departamento de Lingüística General e Hispánica, Área de Teoría de la Literatura, Universidad de Zaragoza. TD presentada en marzo 2003. Inédita.

VVAA. *El cuento folklórico en el Viejo Aragón*. Archivo Pirenaico de Patrimonio Oral. Madrid, Tecnosaga (Realiza: Archivo Pirenaico de Patrimonio Oral; Colabora: Ayuntamiento de Sabiñánigo) (CD+libreto). 2002.

### **3.3. Maestrazgo: inventario oral relacionado con el agua**

PATROCINADOR: Comarca de Maestrazgo

AUTOR/AUTORES DEL ARCHIVO: Javier Ibáñez, a través de su Plan Integral de Gestión de los Bienes Culturales.

CONTENIDO:

Se recogen más de 250 fichas entre oraciones, jaculatorias, conjuros, rituales, amuletos, romances, gozos, cuentos y devociones relacionados con el agua y los fenómenos meteorológicos que la acompañan, como rayos, centellas, granizo, tormentas o sequía. Esta comarca, por su situación geográfica, ha dependido para su subsistencia del agua, muy escasa en todo el ámbito territorial. Este condicionante ha propiciado un enorme patrimonio oral, transmitido a lo largo de los siglos.

ÁMBITO GEOGRÁFICO: Comarca de Maestrazgo

### **3.4. Artur Quintana-Archivos de la Franja. Universidad de Barcelona**

PATROCINADOR: Universidad de Barcelona. Instituto de Estudios Altoaragoneses y Gobierno de Aragón, Dirección General de Patrimonio Cultural.

AUTOR/AUTORES DEL ARCHIVO: Artur Quintana coordinador

CONTENIDO: recopilación etnotextos, folclore y literatura oral en habla catalana.

ÁMBITO GEOGRÁFICO: Bajo Cinca, Litera y Ribagorza.

EDICIÓN:

*Lo Molinar. Literatura popular catalana del Matarranya i Mequinensa*, por Lluís Borau y Carles Sancho, en 1996.

*Literatura popular catalana del Baix Cinca, la Llitera i la Ribagorça*, por Lluís Borau y Gloria Francino, en 1997.

*Memoria oral en las comarcas del Matarranya, el Baix Cinca, la Llitera y la Ribagorça*. Associació Cultural del Matarranya. Calaceit, octubre 2003.

Digitalización de 71 horas de grabaciones realizadas entre los años 1988 y 1994.

BIBLIOGRAFÍA:

Quintana, A. (coord.) *Lo banc de la pàciencia i altres narracions. Qüentos d'una iaia de Queretes, Filomena Llerda Vallès, explicats pel seu nét, Tomàs Riva Muñoz*. Calaceit, IET / Associació Cultural del Matarranya, 1999.

VVAA, *Lo Molinar. Literatura popular catalana del Matarranya i Mequinensa*. 1.

*Narrativa i Teatre a cura d'Artur Quintana*. Carrutxa, IET / Associació Cultural del Matarranya. 1995.

VVAA. *Bllat Colrat. Literatura popular catalana del Baix Cinca, la Llitera i la Ribagorça*. 1 *Narrativa i Teatre a cura d' Artur Quintana*. 2. *Cançoners*

Borau, Lluís i Glòria Francino. 3. *Gèneres etnopoètics breus no musicals a cura d'Héctor Moret*. Col·lecció La Gabella, 4, 5 y 6. IEA, Institut d'Estudis del Baix Cinca, Institut d'Estudis Ilerdencs, DGA, 1997.

*Bllat colrat!: literatura popular catalana de la Ribagorça, la Llitera i el Baix Cinca*, Huesca: Instituto de Estudios Altoaragoneses [etc.], 1997, 3 vols.; (La gabella, 4, 5 y 6). Contiene: 1. *Narrativa i teatre*, a cura d'Artur Quintana; 2. *Cançoners*, a cura de Lluís Borau i Glòria Francino; 3. *Gèneres etnopoètics breus no musicals*, a cura d'Hector Moret.

### 3.5. **Archivo Rafael Ayerbe**

PATROCINADOR:

Gobierno de Aragón, Dirección General de Patrimonio Cultural. Instituto de Estudios Altoaragoneses.

AUTOR/AUTORES DEL ARCHIVO: Rafael Ayerbe.

CRONOLOGÍA: década de los 80.

CATALOGACIÓN Y DIGITALIZACIÓN: Sandra Aragüás.

Contenido:

Material radiofónico grabado por el folclorista oscense Rafael Ayerbe. Grabaciones de dances, fiestas y romerías, certámenes de jotas, entrevistas a constructores de instrumentos y fabricantes de indumentaria tradicional, a investigadores e intérpretes. Estas grabaciones servían de material de base para un programa de radio que él presentaba y duró varios años. El archivo contiene unas 3500 cintas de casete y 500 de bobina que se han depositado en la sede del Instituto de Estudios Altoaragoneses en Huesca.

ÁMBITO GEOGRÁFICO: provincia de Huesca.

### **3.6. Eugenio Monesma, Pyrene**

PATROCINADOR: Pyrene, empresa y archivo privado.

AUTOR/AUTORES DEL ARCHIVO: Eugenio Monesma Moliner y equipo.

CONTENIDO TEMÁTICO: etnografía, temática variada del patrimonio inmaterial.

ÁMBITO GEOGRÁFICO: Aragón

BIBLIOGRAFÍA: nos remitimos a su página web: <http://blog.pyrenepv.com/>

### **3.7. Jeannine Fribourg**

PATROCINADOR: Instituto de Estudios Altoaragoneses.

AUTOR/AUTORES DEL ARCHIVO: Jeannine Fribourg.

CONTENIDO: 8000 motadas (literatura oral, género menor).

ÁMBITO GEOGRÁFICO: Aragón (Huesca).

BIBLIOGRAFÍA:

Fribourg, J., *Fêtes à Saragosse, Institute d'Etnologie*. París, 1980, 282 pp.

Fribourg, J., *Fiestas y Literatura oral en Aragón (El dance de Sariñena y sus relaciones con los de Sena, Lanaja y Leciñena)*. TD. Prólogo de Geneviève Calame-Griaule. Colección Cosas Nuestras, 24. IEA. Huesca, 2000.

### **3.8. Grabaciones audiovisuales de Julio Alvar**

Contenido: literatura oral y música. 60 registros sonoros

Autor: Julio Alvar.

Bibliografía: Alvar, J., *Cancionero Popular Aragonés*, Guara Editorial Zaragoza 1984.

### **3.9. Archivo Arcadio Larrea**

PATROCINADORES Y SEDES DE LOS ARCHIVOS: Radio Nacional de España- Fonoteca y Archivo del CSIC en Barcelona.

AUTOR/RECOPIADOR DEL ARCHIVO: Arcadio Larrea y Palacín.

CRONOLOGÍA: 1974 y 1982.

CONTENIDO: musical y oral.

ÁMBITO GEOGRÁFICO: Aragón.

BIBLIOGRAFÍA:

Turón Lanuza, A., Souto Silva, M., El folclore, un tema para sentir y debatir [Dossier: Arcadio de Larrea y Palacín (1907-1985)] *Rolde: Revista de Cultura Aragonesa*, n.º 103, 2003.

### **3.10. Archivo oral del Museo de la Trashumancia de Guadalaviar (Teruel)**

PATROCINADOR: Museo de Guadalaviar (Teruel) y DGA.

CONTENIDO: tradición oral turolense (ganadería y pastoreo, literatura oral, música).

ÁMBITO GEOGRÁFICO: provincia de Teruel.

WEB: <http://www.museodelatrashumancia.com/>.

BIBLIOGRAFÍA:

Vilar Pacheco, J. M., El archivo oral del Museo de la Trashumancia (Guadalaviar, Teruel): consideraciones lingüístico-etnológicas. *La trashumancia en la España mediterránea: historia, antropología, medio natural, desarrollo rural* / coord. Castán Esteban, J. L., y Serrano Lacarra, C. 2004, pp. 463-480

### **3.11. Archivo Oral del Centro de la Cultura Popular de Albalate del Arzobispo (Teruel)**

CONTENIDO: literatura oral y música tradicional.

ÁMBITO GEOGRÁFICO: provincia de Teruel, Bajo Martín.

BIBLIOGRAFÍA:

Bajén, L. M., Gabarrús Alquézar, Fdo., La memoria de los hombres-libro: guía de la cultura popular del río Martín. Zaragoza: Biella Nuei Sociedad Cooperativa, 2002. (Libro+2CD)

Camilo, dulzainero de Las Parras de Castellote. Selección del repertorio de uno de los últimos y más destacados dulzaineros de Teruel. 1992.

Ediciones: *Dulzaineros de Alcañiz*, doble CD con temas del Bajo Aragón para dulzaina y tambor, acompañado de cuadernillo que aúna historia, anécdotas y explicaciones de la tradición de esta comarca turolense. 1994.

### **3.12. Archivo sonoro de la jota aragonesa**

PATROCINADOR: Escuela Municipal de Música y Danza del Ayuntamiento de Zaragoza.

### **3.13. Colección de charrazos y narraciones orales**

RECOPIADORES: Migalánchel Martín. Armando Otero y Migalánchel Pérez.

CONTENIDO: etnotextos, narraciones en habla aragonesa y en castellano en formato conversacional.

CRONOLOGÍA DE LAS CAMPAÑAS: 1982-1991.

Archivo digitalizado en el Archivo Sonoro del Gobierno de Aragón en CD. Grabaciones originales en soporte cintas casetes propiedad de los autores.

### **3.14. Archivo de Tradición Oral Campo de Belchite**

PATROCINADOR:

Gobierno de Aragón. Edición Electrónica del Gobierno de Aragón. Dirección General de Patrimonio Cultural.

RECOPIADORAS/INVESTIGADORAS: Inmaculada Carné Escuer y Pilar Bernad Esteban.

CRONOLOGÍA: I- Campaña 2001. II -Campaña 2002.

CONTENIDO:

Archivo de Tradición Oral Femenina Campo de Belchite. I y II Literatura oral, música I. Archivo de tradición oral masculina del Campo de Belchite (tradición femenina y masculina alude a los informantes, las campañas se hicieron por separado por las mismas autoras).

### **3.15. Archivos del Valle de Tena**

Pilar Bernad e Inmaculada Carné, *La tradición oral del Alto Gállego (Sallent, Escarrilla, Sandiniés, Tramacastilla, Piedrafita, Lanuza, Panticosa, Hoz de Jaca y Pueyo de Jaca)* 2002- 2003.

Pilar Bernad e Inmaculada Carné, *Músicos populares del Valle de Tena y Biescas. 2002-2004*. Comarca del Alto Gállego. Publicado parte en la colección Yalliq.

### **3.16. Voces de Aragón. Antología de textos orales aragoneses**

PATROCINADOR: Dirección General del Gobierno de Aragón 2001-2004 y Universidad de Barcelona.

RECOPIADOR: Brian Mott.

CONTENIDOS: etnotextos en lenguas y hablas propias.

ÁMBITO:

En provincia de Huesca, Tardienta, Ansó, Hecho, Parzán, Gistaín, Estadilla, Señés, Benabarre, Sahún, Azanuy, San Esteban de Llitera; en Teruel, Belmonte de San José.

CRONOLOGÍA: campañas de recopilación 1968-1999; campaña digitalización 2004.

EDITOR:

Gara d'edizions / Prames, Institución Fernando el Católico. 2005. Soporte- 34 CD. Contenido-18 pistas.  
Horas de grabación: 2210 horas.

### **3.17. Técnicas tradicionales de los alfareros de la provincia de Zaragoza**

PATROCINADOR: Dirección General de Patrimonio Cultural del Gobierno de Aragón.

AUTORA: Josefina Enrique Fernández.

CONTENIDO: entrevistas con los alfareros y grabación del desarrollo técnico del proceso alfarero.

CRONOLOGÍA: campaña 2003.

SOPORTE: 1 vídeo y 6 CD con las grabaciones sonoras.

### **3.18. Tradición oral del somontano turolense**

AUTORES: Jesús Rubio Abella y Asociación Cultural Gaiteros de Estércuel.

CRONOLOGÍA: campañas 2000 - 2003.

CONTENIDO: música y literatura.

SOPORTES: 9 CD. 1 CD Memoria. 1(2 copias) CD selección. 2 CD edición.

### **3.19. *Músicos populares de Aragón***

AUTORES: Asociación Cultural Boalar.

CONTENIDO: música tradicional. Los músicos.

CRONOLOGÍA: campaña 2004.

ÁMBITO GEOGRÁFICO:

Almonacid de la Sierra, Alpartir, Aniñón, Lécera, Letux, Pina de Ebro, Quinto de Ebro, Sallent de Gállego de la provincia de Zaragoza.

SOPORTES: 8 CD ( números 1, 2, 3, 4, 6, 7, 7, 8).

### **3.20. *Fondo documental de Somerondón***

AUTORES: Agrupación Universitaria de Folclore aragonés

CONTENIDO:

Literatura oral, música tradicional, indumentaria tradicional, actuaciones, programas en los medios de comunicación. Todo el material de archivo oral del grupo recopilado durante todos los años de vigencia y actuaciones del mismo.

CRONOLOGÍA:

La catalogación y digitalización se realizó durante el año 2003. Los contenidos son desde 1980-2003.

SOPORTES: 28 CD. 1 Memoria escrita.

PATROCINADOR: Dirección General de Patrimonio Cultural del Gobierno de Aragón

### **3.21. *Tradición oral en Fuentes de Ebro***

PATROCINADORES: Dirección General de Patrimonio Cultural del Gobierno de Aragón.

RECOPIADORES: Semana del Cine y de la Imagen de Fuentes de Ebro, SCIFE.

CRONOLOGÍA: campaña 2002.

SOPORTE: 2 videos. 1 CD con fotografías.

### **3.22. El cuento folklórico en Aragón, Cuentos de animales. Catálogo tipológico y bibliografía**

PATROCINADOR: Instituto de Estudios Altoaragoneses.

AUTOR: Carlos González Sanz.

DEPÓSITO: IEA, Archivo Pirenaico de Patrimonio Oral.

### **3.23. Archivo de músicos percusionistas de tradición popular en el Bajo Aragón y Sierra de Arcos: tambores y bombos**

AUTORES: Fernando Gabarrús Alquézar y Emesse Szöllösi.

ÁMBITO GEOGRÁFICO: Bajo Aragón y Sierra de Arcos.

CONTENIDOS: música de percusión y músicos.

SOPORTE: 60 documentos sonoros en CD.

### **3.24. Archivo Alan Lomax (1915-2002)**

ÁMBITO GEOGRÁFICO: Aragón.

AUTOR: Alan Lomas, folclorista y etnomusicólogo estadounidense.

CRONOLOGÍA: campañas años 50 (1953).

SOPORTE: cintas y edición publicada en libro CD.

RED INTERNET: [http://www.culturalequity.org/features/globaljukebox/ce\\_features\\_globaljukebox.php](http://www.culturalequity.org/features/globaljukebox/ce_features_globaljukebox.php) (2001-2012 Association for Cultural Equity).

EDICIÓN: Columbia World Library of Folk and Primitive Music (1955). World library of folk and primitive music vol. 4: Spain.

### **3.25. Archivo audiovisual y sonoro del aragonés Parola**

RECOPIADORES: Fernando Blas Gabarda y Fernando Romanos Hernando.

PATROCINADOR Y DEPÓSITO: Gobierno de Aragón.

CRONOLOGÍA DEL ARCHIVO: Campañas 2001-2010.

CONTENIDO:

500 horas de grabación audiovisual de los informantes narrando en su propia lengua variados temas, a modo de etnotextos.

### **3.26. Archivo de toques y campanas de Aragón**

AUTOR: Francesc Llop i Bayo.

CRONOLOGÍA: campañas 1985-2004.

CONTENIDO: tesis doctoral sobre los toques de campanas. 1988, Universidad Complutense.

WEB: edición Gobierno de Aragón

<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/tesiscampanas/indice.htm>

<http://campaners.com/php/textos.php?text=1156>

### **3.27. Barbastro. Memoria histórica**

PATROCINADOR: Dirección General de Patrimonio Cultural del Gobierno de Aragón.

COMPILADOR: IES Martínez Vargas

CAMPAÑA DIGITALIZACIÓN: 2004.

TÍTULO: Archivo de Barbastro (Huesca).

EMPRESA CONTRATADA: Coda Estudio (Francisco Aguarod).

SOPORTE: DVD. Audio digital.

CONTENIDO: 26 DVD y 10 cajas con CD.

### **3.28. Revisión y difusión del patrimonio toponímico del pirineo aragonés (Huesca). Nomenclator básico del Pirineo aragonés.**

COMPILADOR: Federación Aragonesa de Montañismo.

CAMPAÑA RECOPIACIÓN: 2001.

PATROCINADOR: Dirección General de Patrimonio Cultural del Gobierno de Aragón

SOPORTE: papel.

CONTENIDO: Listado topónimos, numerados y localizados. Mapas toponímicos por términos municipales.

### **3.29. Sandra Aragüás**

“Tradición oral en Panticosa. Comarca del Alto Gállego”. 2010- 2011. Se recogieron 1150 textos orales.

“Cuentos de importación”. Área de Cultura de Ayuntamiento de Huesca, en realización, 2012-2013. Textos de tradición oral, sobre todo cuentos, recopilados entre la población inmigrante de Huesca. Están en proceso de montar un e-book y la página web en la que se podrán ver los textos y oír los cuentos de boca de cada participante en su lengua materna.

“Las ferias de San Andrés de la ciudad de Huesca”. IEA. Estudio global sobre estas ferias de ganado en el que hubo trabajo de campo, trabajo de archivo (fotográfico y hemeroteca) y bibliográfico.

Sandra Aragüás y Nereida Muñoz Torrijos: “Recopilación de tradición oral en el Parque cultural de San Juan de la Peña” en 2007, trabajo sobre sus 27 núcleos, con unos 120 informantes. 2500 registros fotográficos. Encargado por el Ayuntamiento de Caldearenas.

Sandra Aragüás, Estela Puyuelo y Nereida Torrijos “La sombra del olvido” II. 2005.

### **3.30 .Nereida Muñoz Torrijos.**

Recopilación de tradición oral en Sobrarbe, concretamente en Biello Sobrarbe y valle bajo del Cinca, becado por el Instituto de Estudios Altoaragoneses.

En elaboración el trabajo sobre el barrio de San Pablo en Zaragoza junto con Vicente Chueca.

## **4. FONDO DOCUMENTAL DEL PATRIMONIO ETNOLÓGICO DE ARAGÓN**

Se realizó entre 2001-2004, ordenados en los siguientes apartados:

- Bibliografía: más de 2500 registros comentados de material editado e inédito, en formato libro o artículo (vaciado de revistas).
- Filmografía: 489 registros de patrimonio inmaterial filmado por diversos
- Profesionales.
- Archivo digital etnohistórico: figuran 300 documentos transcritos correspondientes a diferentes archivos.
- Biblioteca electrónica: 68 trabajos editados digitalmente.

## 5. PUBLICACIONES ELECTRÓNICAS- PATRIMONIO ETNOLÓGICO (2001-2004)

Bernad Esteban, Pilar. Carné Escuer, Inmaculada: "Tradición oral femenina en la comarca Campo de Belchite. I". <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/belchite/portada>>.

Bernad Estebán, Pilar. Carné Escuer, Inmaculada: "Tradición oral en la comarca del Campo de Belchite. II". <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/belchite2/portada>>.

Bernal Bernal, Sergio: "Valtorres. Música y tradición". <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/valtorres/portada>>.

Biella Nuei: "Dulzaineros y tamborileros de la Sierra de Albarracín". <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/serralba/portada>>.

Cambra Peñalba, M.<sup>a</sup> Pilar: "Toponimia Altoaragonesa". <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/toponimia/portada>>.

Centro para el Desarrollo del Maestrazgo. Gaiteros de Esteruel: "La celebración de las fiestas del fuego en el ámbito del Parque Cultural del Maestrazgo". <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/fuego/portada>>.

Doportó y Uncilla, Severiano: "Cancionero popular turolense o colección de coplas y estribillos recogidos de boca del pueblo en la ciudad de Teruel". 1.<sup>ª</sup> 1901. Reedición e introducción Alberto Turón Lanuza y Mercedes Souto Silva, 2.<sup>ª</sup> 2002. <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/doporto/portada>>.

Encuesta del Ateneo de Madrid: "Nacimiento, matrimonio y muerte". 1901. <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/encuesta/portada>>.

Enrique Fernández, Josefa: "Técnicas tradicionales empleadas por alfareros de la provincia de Zaragoza". <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/alfareros/portada>>.

Gabarrús Alquezar, Fernando. Szöllösi, Emese: "El dance de Albalate del Arzobispo" <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/danzalbalate/portada>>.

Gabarrús Alquézar, Fernando: "La cultura culinaria en el Río Martín". <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/culinaria/portada>>.

Gabarrús Alquézar, Fernando: "Los últimos percusionistas de tradición popular". <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/percusionistas/portada>>.

Gabarrús Alquézar, Fernando. Szöllösi, Emese: "Investigación sobre los tambores y bombos del Bajo Aragón". <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/tambores/portada>>.

- Gabarrús Alquézar, Fernando: "La música popular en el Río Martín". <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/martin/portada>>.
- Gurría González, Alejandro: "Situación actual y evolución del aragonés en Yebra de Basa". <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/yebra/portada>>.
- Llop i Bayo, Francesc: "Valle de Hecho: campanas, campaneros y toques de campanas". <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/campanas/portada>>.
- Llop I Bayo, Francesc: "Las campanas en Aragón: un medio de comunicación tradicional". <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/tesiscampanas/portada>>.
- Maorad, Ana. Rivas, Félix A.: "Técnicas tradicionales de construcción en Aragón. Monegros. Fuentes Orales". <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/tecnicas/portada>>.
- Navarro Pascual, Ana Isabel, y Gómez Fernández, M.<sup>a</sup> Dolores: "Recogida de tradiciones en Visiedo". <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etnovisiedo/portada>>.
- Palomar Ros, Rosa: "Proyecto Interdisciplinar Mora de Rubielos: Los bureos". <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/bureos/portada>>.
- Rubio Abella, Jesús. Gaiteros de Estercuel: "Tradición oral en el Somontano Turolense" I. <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/estercuel/portada>>.
- Rubio Abella, Jesús. Gaiteros de Estercuel: "Tradición oral del Somontano Turolense" II. <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/somonturolense/portada>>.
- SCIFE. Semana del Cine y de la Imagen de Fuentes de Ebro "Si yo te contara... tradición oral en Fuentes de Ebro". <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/fuentes2/portada>>.
- Somerondón: "Memoria del Fondo Documental de Somerondón, Archivo de investigación de AUFA, Grupo Somerondón". <<http://www.aragob.es/edycul/patrimo/etno/somerondon/portada>>.

## 6. RECUPERACIÓN DE SOPORTES SONOROS MUSICALES ANTIGUOS

Cilindros de cera-Colección de libros disco "Primeras grabaciones fonográficas en Aragón". 2 volúmenes:

- Colección de Barbastro (Huesca), 1898-1903. Edición Zaragoza 2004. Gobierno de Aragón, 2006.
- Colección Imprenta Pérez (Huesca). "Antiguas grabaciones fonográficas aragonesas. 1898-1907, colección de cilindros para fonógrafo de Leandro Pérez". Gobierno de Aragón, 2011.

## 7. BIENES DECLARADOS DE INTERÉS CULTURAL INMATERIAL

### LEY 3/1999, DE 10 DE MARZO, DEL PATRIMONIO CULTURAL ARAGONÉS

TRASHUMANCIA. Departamento de Educación, Universidad, Cultura y Deporte. Decreto 289/2011, de 30 de agosto, del Gobierno de Aragón, por el que se declara la trashumancia en Aragón como Bien de Interés Cultural Inmaterial. Boletín Oficial de Aragón 05/09/2011.

CONRADANZA DE CETINA. Departamento de Educación, Universidad, Cultura y Deporte. Decreto 29/2012, de 24 de enero, del Gobierno de Aragón, por el que se declara la contradanza de Cetina (Zaragoza) como Bien de Interés Cultural Inmaterial.

LA JOTA ARAGONESA, incoado.

LA CULTURA DEL TRANSPORTE FLUVIAL DE LA MADERA EN ARAGÓN. Departamento de Educación, Universidad, Cultura y Deporte. Decreto 21/2013, de 19 de febrero, del Gobierno de Aragón, por el que se declara "la cultura del transporte fluvial de la madera en Aragón" como Bien de Interés Cultural Inmaterial.

## 8. CANDIDATURAS DE UNESCO A LA LISTA REPRESENTATIVA DEL PATRIMONIO INMATERIAL

Aragón ha compartido las 2 candidaturas transnacionales a la Lista Representativa del Patrimonio Cultural Inmaterial: La cetrería y La dieta mediterránea.

Formamos parte, como una de las cinco comunidades autónomas, de la candidatura que se presentará en 2014 "Tamboradas, ritual de toque de tambores", en Aragón forman parte los 9 pueblos de la Ruta del tambor y el bombo en el Bajo Aragón.

## LÍNEAS FUTURAS

- Representación y colaboración en los Planes Nacionales de Arquitectura Tradicional y Patrimonio Inmaterial.
- Localización y recuperación de fuentes de información para el patrimonio inmaterial y etnográfico: archivos públicos y particulares, hemerotecas, iconografía artística, audiovisuales, fotografía (antropología visual), grabaciones sonoras.
- Digitalización y migración de archivos en diferentes soportes.
- Proyecto de fonoteca/filmoteca.
- Presencia y representación de la comunidad autónoma aragonesa en foros nacionales (jornadas, congresos, proyectos).

## WEBS SOBRE ARCHIVOS ORALES Y MUSICALES

### 1. Fondo documental del Patrimonio Etnológico del Gobierno de Aragón

Contenido:

- Registro documental
- Biblioteca electrónica.
- Bibliografía.
- Filmografía.

<<http://servicios.aragon.es/etno/gestion>>

### 2. Espiello, Festival Internacional de Documental Etnográfico del Sobrarbe <<http://www.espiello.com/>>

### 3. Arafolk

Web: <<http://www.arafolk.net/index.php>>

Alberto Turón Lanuza.

Contenido: música tradicional aragonesa.

Cronología: 1998-2013.

<http://www.biellanuei.com/historia.html>

4. Archivo de música tradicional ADRI-Jiloca-Gallocanta

Web: <<http://www.adri.es/archivo-musical>>

Ámbito: Comarcas del Jiloca y Campo de Daroca.

Recopiladores/Investigadores: grupo LAHIEZ.

Patrocinador: ADRI (Asociación para el Desarrollo Rural Integral de las tierras del Jiloca y Gallocanta), con la colaboración de la Diputación General de Aragón.

5. Archivo oral del grupo Biella Nuei <<http://www.biellanuei.com/archivo.html>>

6. Archivo musical de Ángel García García, "El Botero", sesenta años de tradición musical en Tauste y alrededores

Web: <<http://www.elpatiaz.es/el-archivo-de-angel-garcia-el-botero/catalogo>>

Catalogación: Gregorio Ibáñez.

Contenido: Este archivo musical pertenece a la colección particular de partituras de don Ángel García García, vecino de Tauste, nacido en 1931 y fallecido el mes de abril del año 2011.

7. Archivo Aragonés de Música Coral. Borja

Contenido: El AAMC tiene su sede en Borja, está ubicado en la Casa de Cultura, en la Plaza del Mercado. Tiene un fondo de 9259 documentos catalogados.

8. Archivo Audiovisual del Aragonés La Parola <<http://www.acparola.com/aaa/>>

Contenido: El Archivo Audiovisual del Aragonés es un fondo documental audiovisual de grabaciones realizadas a personas que hablan y emplean el aragonés de forma nativa o patrimonial. Realizado desde el año 2002, cuenta con grabaciones de casi todas las zonas donde el aragonés se emplea a día de hoy. Ha sido desarrollado con ayuda de la DGA (Diputación General de Aragón) y otras instituciones.

9. Piedras con futuro. Arquitectura popular en Aragón y su entorno. <<http://www.piedrasconfuturo.com/>>. Félix A. Rivas

### *Alfredo Asiáin*

#### ESTADO ACTUAL: BREVE PANORAMA

En primer lugar, hay que destacar dos claras asimetrías en el trabajo investigador realizado. La primera asimetría proviene del trabajo realizado por ámbitos lingüísticos. El trabajo con la tradición oral ha sido mucho más intenso y extenso (en obras) en euskera que en castellano-romance. La segunda asimetría proviene de la metodología y enfoque empleados. Ha habido muy pocos trabajos realizados siguiendo los índices y parámetros internacionales y la comparación multilateral, puesto que ha imperado un enfoque etnográfico más amplio. Desde una mirada más filológica, podríamos destacar la recopilación de Rafael Corres Díaz de Cerio, los romances de Alfonso Reta Janáriz y las obras de José María Satrústegui (véase bibliografía selecta), aunque ninguna de los tres utilizara esas herramientas internacionales. En realidad, solamente tres obras han respondido a dicha clasificación internacional:

- Asiáin Ansorena, Alfredo (2000): *Narraciones folklóricas navarras* [Recurso electrónico]. [Madrid], Universidad Nacional de Educación a Distancia, Departamento de Literatura Española.
- José Manuel Pedrosa Bartolomé. *Literatura de tradición oral en el Camino de Santiago* (inédito), publicado parcialmente en otras publicaciones.
- Amador Jiménez, Fabián (2008): *Cuentos maravillosos de un gitano navarro*; recopilados por Javier Asensio García y Helena Ortiz Viana; clasificación de los cuentos, Carlos González Sanz; [acuarelas de Dolores Tranche], Pamplona: Pamiela.

Por otra parte, a la hora de plantear una bibliografía de la tradición oral en Navarra, nos encontramos con los problemas de delimitación del término. Muy recientemente se ha aprobado el Plan Nacional para la Salvaguarda del Patrimonio Cultural Inmaterial (2011) del Ministerio de Cultura de España. En él se determinan diferentes ámbitos de manifestación del Patrimonio Cultural Inmaterial: conocimientos tradicionales sobre actividades productivas, procesos y técnicas; creencias, rituales festivos y otras prácticas ceremoniales; tradición oral y particularidades lingüísticas; representaciones, escenificaciones, juegos y deportes tradicionales; manifestaciones musicales y sonoras; formas de alimentación; y, por último, formas de sociabilidad colectiva y organizaciones. En nuestra opinión, además, habría que incluir la memoria tradicional oral. El concepto que hemos manejado hasta ahora de “tradición oral” queda recogido en un ámbito en sentido estricto, “tradición oral y particularidades lingüísticas”, pero este concepto de patrimonio cultural inmaterial, a su vez, integra lenguajes (en plural) y memoria como dimensiones intangibles y transversales de la cultura; e identifica ámbitos de manifestación privilegiada de ambos. Nuestro objeto de estudio, por un lado, se puede ampliar al sugerente campo de los “lenguajes y la memoria” y dar entrada a estudios que exploran otros lenguajes (etnomusicología, fuentes histórico-etnográficas visuales, representaciones tradicionales y danzas, etc.). Pero, por otro lado, puede ceñirse al primero de esos ámbitos. En este último caso más restrictivo, deberemos ser conscientes de la inestabilidad de nuestras lindes, puesto que habrá géneros de difícil ubicación por utilizar un multicódigo, es decir, otros lenguajes además del verbal, como, por ejemplo, las canciones, las danzas cantadas, las representaciones tradicionales... Pero también el acercamiento científico a este ámbito deberá estar presidido por la etnolingüística (o antropología lingüística) y dar cabida a temas como la onomástica, las variedades lingüísticas, las lenguas en contacto, la literatura de tradición oral (en un sentido muy amplio que acoja la evolución contemporánea), los lenguajes no verbales y paralingüísticos y cuantas expresiones orales tengan una dimensión etnolingüística. Como solución de transición, hemos optado por recoger en la bibliografía selecta las obras más directamente implicadas con el ámbito de la tradición oral como se ha entendido hasta ahora y realizar otra bibliografía extensa donde se recojan todos los ámbitos del patrimonio cultural inmaterial.

En tercer lugar, en Navarra se ha producido la desaparición de importantes investigadores: algunos hace tiempo (Caro Baroja, Barandiarán, Iribarren...) y otros más recientemente (José María Satrústegui, José María Jimeno Jurío...). La obra inmensa que han producido es un enorme corpus de trabajo de clasificación y estudio sin acometer todavía, porque sus enfoques fueron muy diversos: Julio Caro Baroja (enfoque histórico-antropológico), Barandiarán (etnográfico), Iribarren (costumbrista, literario y paremiológico), Satrústegui (filológico y antropológico), Jimeno Jurío (histórico y de lingüística histórica)... Salvo en el caso de Barandiarán que fundó los grupos Etniker, de los que hablaremos más tarde, ninguno de ellos consiguió crear escuela con lo que se están produciendo dificultades de relevo generacional en la investigación de algunos campos.

Como aspecto positivo, sin embargo, habría que destacar un creciente interés por el estudio de la cultura tradicional en las universidades navarras y en la Universidad del País Vasco (EHU-UPV).

En concreto, en la Universidad de Navarra se han consolidado distintas líneas de investigación histórica y etnográfica. Fundado por Barandiarán, el grupo Etniker Navarra, dirigido por M.<sup>a</sup> Amor Beguiristáin, ha colaborado en los *Atlas etnográficos de Vasconia* (alimentación y juegos populares). También es responsable de una publicación divulgativa titulada *Etnografía de Navarra*. Algunos de sus miembros han realizado estudios de mérito: destacamos el *Estudio etnográfico de San Martín de Unx* de Francisco Javier Zubiaur (se trata de algo único porque se ha puesto en práctica la encuesta completa de Barandiarán en dos ocasiones en la misma localidad, para comprobar las continuidades y los cambios); también es excelente el *Estudio etnográfico de Mirafuentes*, de David Mariezkurrena (también con la encuesta completa de Barandiarán); Ester Álvarez Vidaurre y Pablo M. Orduna Portús han publicado diversos estudios de artesanía, fiestas, etc., también de valía; por último, destacaremos asimismo al prolífico etnógrafo Antxon Aguirre Sorondo, autor de muchos libros y artículos de temas etnográficos, muchas veces con referencias a Navarra. Con una orientación más histórica, hay que relacionar al grupo de investigadores sobre religiosidad popular que dirige Jesús María Usunáriz, entre los que destaca Roldán Jimeno Aranguren y sus trabajos de hagiotoponimia y de leyendas hagiográficas. En el ámbito de la historia oral, destacan también los trabajos sobre el carlismo de Francisco Javier Caspistegui. En el ámbito lingüístico, habría que destacar, por último, los trabajos sobre el romance navarro de Fernando González Ollé y de dialectología navarra de Carmen Saralegui y otros miembros de su equipo.

Por lo que respecta a la Universidad Pública de Navarra, las líneas de investigación más destacadas son el estudio de la toponimia, y de la onomástica en euskera en general, dirigido por Patxi Salaberri y su equipo (Juan José Zubiri, Juan Karlos López-Mugartza...). Continúa el camino emprendido por Jimeno Jurío en el estudio de la toponimia de Navarra. Recientemente se ha unido a este equipo Mikel Belasko, también autor de varios libros sobre este tema. En el estudio de la dialectología del euskera, son destacables los estudios de Orreaga Ibarra. En el campo de la sociolingüística y del contacto de lenguas, habría que destacar a Pablo Sotés, Carlos Vilches, Nekane Oroz y Magdalena Romera. El *Archivo del patrimonio inmaterial / Nafarroako ondare ez-materialaren Artxiboa*, dirigido por el propio Salaberri, cuenta también con los trabajos de literatura de tradición oral de Alfredo Asiáin y con las publicaciones sobre música tradicional de Mónica Aznárez y de Maite Mauleón. También habría que destacar el grupo de investigación de fuentes orales e historia oral dirigido por Emilio Majuelo y el grupo de Antropología Lera dirigido por Kepa Fernández de Larrinoa y con colaboradores como Karlos Irujo y José Antonio Perales.

La Universidad del País Vasco (EHU-UPV), por su parte, ha centrado sus esfuerzos sobre todo en el estudio de la dialectología del euskera en Navarra. Destacan las obras de Iñaki Kamino y Peio Salaburu.

Fuera del ámbito académico, es necesario recordar, en primer lugar, las publicaciones del Gobierno de Navarra. Las publicaciones periódicas de carácter científico son tres: *Fontes Linguae Vasconum (FLV)*, *Cuadernos de Etnografía y Etnología de Navarra (CEEN)* y *Príncipe de Viana*. A sus índices y contenidos se puede acceder a través del servicio de DIALNET de la Universidad de la Rioja. Es donde más referencias de estudios de tradición oral y cultura tradicional se pueden encontrar (véase bibliografía extensa). Hay una cuarta publicación, más divulgativa, titulada *Panorama*, donde está publicada, por ejemplo, la monografía sobre los carnavales rurales de Lantz, Ituren y Zubieta realizada por Mikel Ozkoidi y Karlos Irujo. De las monografías publicadas tienen relación con este tema muy pocas. Destaca la de Gabriel Imbuluzqueta.

Perteneciente al Gobierno de Navarra, el Instituto Navarro del Vascuence / Euskarabidea, además de desarrollar la web *Mediateka* del euskera, ha editado varias monografías sobre dialectos del euskera y formas tradicionales. Destacan las dedicadas al valle de Baztan, de Ana Telletxea y Maite Lakar, la de Roncal y la de Bortzirriak. Asimismo, el Museo Etnológico Julio Caro Baroja, dirigido por Susara Irigaray, en colaboración con la Editora Pyrene de Eugenio Monesma, es responsable de una importante colección de documentales etnográficos en los que aparecen algunas manifestaciones de tradición oral. Si bien en un principio estaban más dirigidos al campo de la artesanía, han ido ampliando su espectro de interés. Por último, el INAAC (Instituto Navarro de Artes Cinematográficas) ha realizado recientemente una recuperación de grabaciones de cine familiar y semiprofesional donde también hay manifestaciones de tradición oral.

Asimismo, Euskaltzaindia, Academia de la Lengua vasca, está realizando el tratamiento informático actual de su fondo histórico (Azkue y Barandiarán, principalmente).

Otra sociedad de estudios, Eusko Ikaskuntza / Sociedad de Estudios Vascos, publica periódicamente cuadernos de sección de Lengua y literatura, Antropología y Folklore, donde se han recogido estudios de tradición oral (Mikel Aranburu, Emilio Xabier Dueñas, Karlos Sánchez Equiza, Asier Barandiarán, Gaizka Barandiarán...). También tiene un trabajo en línea excelente de cancionero vasco y un importante fondo fotográfico.

Gran importancia tienen las más de treinta jornadas de cultura tradicional del grupo Ortzadar - Euskal Folklore Taldea. Al principio se publicaron en la revista *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra* del Gobierno de Navarra y, posteriormente, vieron la luz cuatro tomos de *SUKIL: Cuadernos de Cultura Tradicional*, publicados por el propio grupo. En estos momentos, están realizando un proyecto en línea: *Atlas de la danza tradicional en Navarra*. Estudiosos como Mikel Aranburu, Jesús Ramos, Karlos Irujo, Joseba Ozkoidi, Mikel Ozkoidi han sido sus principales impulsores.

Sin poder enmarcarlos en ninguna de las organizaciones anteriores, también se han publicado estudios particulares y de historia local con metodología muy diversa en la que aparece literatura de tradición oral. Entre

ellos, destaca el recetario tradicional de Víctor Manuel Sarobe, la obra monumental de Juan Garmendia Larrañaga, los trabajos sobre ermitas y peregrinaciones de Fernando Pérez Ollo o los estudios histórico-etnográficos de Fernando Hualde.

## BIBLIOGRAFÍA SELECTA

- Aguirre Sorondo, A. (1984). El carnaval en Euskal-Herria: estudio comparativo. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (2), 149-172.
- Aguirre Sorondo, A. (1987). Papel de la mujer en el carnaval vasco. *Homenaje al doctor. José María Basabe* (1.ª ed., pp. 11-42). Sociedad de Estudios Vascos, Eusko Ikaskuntza.
- Aguirre Sorondo, A. (1987). Papel de la mujer en el carnaval vasco. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (5), 11-42.
- Aguirre Sorondo, A. (1988). Usos y creencias mágicas en Euskallerra sobre las campanas, campanillas y cencerros. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (6), 127-136.
- Aguirre Sorondo, A. (1989). El fuego en el rito funerario vasco. *La religiosidad popular* (1.ª ed., pp. 344-360). Anthropos.
- Aguirre Sorondo, A. (1989). Molinos y religión. *Los molinos: cultura y tecnología* (1.ª ed., pp. 11-30). [Sorzano (La Rioja)]: Centro de Investigación y Animación Etnográfica [Madrid]: Instituto de Conservación y Restauración de Bienes Culturales, D. L. 1989.
- Aguirre Sorondo, A. (1990). Identidad y fiestas. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 22 (55), 9-14.
- Aguirre Sorondo, A. (1990). Los saludadores. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 22 (56), 307-319.
- Aguirre Sorondo, A. (1991). Algunas creencias sobre gallos y gallinas. *Cuadernos de Sección. Antropología-Etnografía*, (8), 33-44.
- Aguirre Sorondo, A. (1991). Algunas notas sobre veterinaria popular. *Sobre cultura pastoril: [Actas de las IV Jornadas de Etnología, el Molino de Solorzano, La Rioja, mayo de 1990]* (1.ª ed., pp. 11-28). Instituto de Conservación y Restauración de Bienes Culturales.
- Aguirre Sorondo, A. (1991). Interpretación de las fiestas: propiciación y protección. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 23 (57), 7-20.
- Aguirre Sorondo, A. (1992). Palos, bastones y makilas. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 24 (60), 203-235.
- Aguirre Sorondo, A. (1993). Artesanía e industria tradicional. *Cuenta y Razón*, (84), 96-102.
- Aguirre Sorondo, A. (1994). Euskadi y Navarra. *Rito, música y escena en Semana Santa* (1.ª ed., pp. 153-164). Comunidad de Madrid, Consejería de Cultura.
- Aguirre Sorondo, A. (1994). Los ritos de San Marcos y el origen de las opillas. *Bidasoako Ikaskuntzen Aldizkaria / Boletín de Estudios del Bidasoa / Révue d'Études de la Bidassoa*, (11), 53-62.
- Aguirre Sorondo, A. (1995). Evolución de los juegos tradicionales. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (1), 23-28.
- Aguirre Sorondo, A. (1995). La mujer en la religiosidad popular: las seroras. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (1), 105-111.
- Aguirre Sorondo, A. (1996). *El rito funerario en Euskal Herria* (1.ª ed.). Bilbao: Orain, D. L. 1996.
- Aguirre Sorondo, A. (1996). *Supersticiones populares vascas* (1.ª ed.). Bilbao: Orain, D. L. 1996.

- Aguirre Sorondo, A. (1996). *Veterinaria popular vasca* (1.ª ed.). Bilbao: Orain, D. L. 1996.
- Aguirre Sorondo, A. (2001). Las neveras y el comercio de la nieve. *Las neveras y la artesanía del hielo: la protección de un patrimonio etnográfico en Europa* (1.ª ed., pp. 211-286). Institución Fernando el Católico.
- Aguirre Sorondo, A. (2002). *Tierra y gentes: 75 temas vascos* (1.ª ed.). Donostia: Ttarttalo, 2002.
- Aguirre Sorondo, A. (2004). Palos, bastones y makilas. *Boletín de Información Técnica [de] AITIM*, (231), 38.
- Aguirre Sorondo, A. (2008). Hidrolatría. *Actas de los XIX Cursos Monográficos sobre el Patrimonio Histórico, [Reinosa, julio 2008]* (1.ª ed., pp. 471-488). Universidad de Cantabria, Servicio de Publicaciones: Ayuntamiento de Reinosa.
- Aguirre Sorondo, A. (2010). Neveros de Navarra: conservación y comercio de nieve y hielo. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 42 (85), 5-42.
- Aguirre Sorondo, A. (2011). La fiesta de San Nicolás en Navarra. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 43 (86), 7-31.
- Aguirre Sorondo, A. (2013). Diaconisas, beatas, seroras, ermitaños, santeros y sacristanes. *Boletín de Estudios Históricos sobre San Sebastián*, (46), 15-80.
- Aguirre Sorondo, A., y Aguirre Sorondo, J. (2001). *Txakoli: la vid, el vino y la vida* (1.ª ed.). San Sebastián: Grupo Delta, 2001.
- Álvarez Vidaurre, E., Orduna Portús, P. M., y Álvarez Vidaurre, P. (2008). Agricultura y pesca fluvial en los valles de Guesálaz y Yerri. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 40 (83), 127-151.
- Álvarez Vidaurre, E., Orduna Portús, P. M., y Álvarez Vidaurre, P. (2012). Antropología estructural en el territorio de Guesálaz (Navarra): espacio y constituciones populares. *Sancho El Sabio: Revista de Cultura e Investigación Vasca*, (35), 11-45.
- Álvarez Vidaurre, E., y Orduna Portús, P. M. (1999). Estudio etnográfico sobre la sal en Isaba y Uztárroz (valle del Roncal, Navarra). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 31 (74), 683-730.
- Álvarez Vidaurre, E., y Orduna Portús, P. M. (2000). La última generación de molinos pirenaicos (Salvatierra de Escá). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 32 (75), 55-108.
- Álvarez Vidaurre, E., y Orduna Portús, Pablo M., (2006). Estudio etnológico sobre la artesanía y su significación cultural en Navarra. Ataun (Gipúzkoa): Fundación José Miguel de Barandiarán Fundazioa.
- Amador Jiménez, Fabián, (2008). Cuentos maravillosos de un gitanico navarro; recopilados por Javier Asensio García y Helena Ortiz Viana; clasificación de los cuentos por Carlos González Sanz; [acuarelas de Dolores Tranche]. Pamplona: Pamiela, D. L., ISBN: 978-84-7681-551-9.
- Ansorena, J. I. (2007). *Cancionero popular vasco*. San Sebastián: Erein.
- Apalauza, A. (2009). *Imozko euskara*. Instituto Navarro del Vascuence / Euskarabidea, Gobierno de Navarra, Departamento de Educación.
- Apalauza, A., y Arraztio, K. (2008). *Araitz - Beteluko ahotsak. Ahozko tradizioaren bilduma*. Instituto Navarro del Vascuence / Euskarabidea, Gobierno de Navarra, Departamento de Educación.
- Apat-Echebarne, A. (1974). *Una geografía diacrónica del euskara en Navarra*. Ediciones y Libros, Pamplona.
- Aramburu Urtasun, M. (1986). El dance o paloteado en la ribera meridional de Navarra. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 18 (47), 35-90.

- Aramburu Urtasun, M. (1987). Bailes navarros. *Narría: Estudios de Artes y Costumbres Populares*, (45), 28-32.
- Aramburu Urtasun, M. (1987). Contribución al estudio del paloteado: dances próximos a Borja, Ainzón y Tauste. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 19 (50), 289-364.
- Aramburu Urtasun, M. (1987). El baile en las fiestas patronales de los pueblos de Eroibar y Artzibar. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 19 (49), 39-60.
- Aramburu Urtasun, M. (1987). El origen lunar de algunas fiestas y la fecha de la Pascua. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (5), 55-64.
- Aramburu Urtasun, M. (1988). Consideraciones acerca de la música de danza en Euskal Herria. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 20 (52), 371-376.
- Aramburu Urtasun, M. (1989). El grupo folklórico: exponente de la cultura tradicional en el medio urbano. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 21 (53), 57-66.
- Aramburu Urtasun, M. (1989). Folklore festivo del valle de Arce. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 21 (54), 343-376.
- Aramburu Urtasun, M. (1990). Folklore festivo del valle de Arce. Aplicación por el grupo de Ortzadar de un cuestionario etnográfico sobre la fiesta tradicional. *Cuadernos de Sección. Folklore*, (3), 159-198.
- Aramburu Urtasun, M. (1991). Glosario de instrumentos de música tradicionales vascos. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 23 (58), 187-197.
- Aramburu Urtasun, M. (1991). Innovación en la tradición: aspectos organizativos y financieros de la actividad cultural. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 23 (57), 21-28.
- Aramburu Urtasun, M. (1993). *Ttuntuneros de iruñea* (1.ª ed.). Pamplona: Ayuntamiento, D. L. 1993.
- Aramburu Urtasun, M. (1997). La actividad folclórica de la juventud pamplonesa en la posguerra civil: el oberena de Maxi Aramburu. *Jentilbaratz. Cuadernos de Folklore*, (6), 3-26.
- Aramburu Urtasun, M. (1997). Zortziko de Arruazu: apuntes para su reconstrucción. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 29 (69), 15-30.
- Aramburu Urtasun, M. (1998). Tradición recuperada, tradición imaginada: la revitalización del paloteado de Ablitas a la virgen del Rosario. *Fronteras y puentes culturales: Danza tradicional e identidad social* (1.ª ed., pp. 31-130). Pamiela.
- Aramburu Urtasun, M. (2000). *Danzas y bailes de Navarra* (1.ª ed.). Pamplona: Departamento de Presidencia, Justicia e Interior.
- Aramburu Urtasun, M. (2008). Los Sanfermines de Pamplona: escenario y taller de la memoria folclórica. *Jentilbaratz. Cuadernos de Folklore*, (11), 197-223.
- Aramburu Urtasun, M. (2010). El txistu vasco, testimonio de ingenio. *Jentilbaratz. Cuadernos de Folklore*, (12), 15-35.
- Aramburu Urtasun, M. (2012). El txistu y el tamboril en Navarra. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 44 (87), 5-69.
- Aramburu Urtasun, M., Irujo Asurmendi, K., Ozkoidi Pérez, J., y Ramos Martínez, J. (1987). Materiales del folklore de Navarra para un museo de etnografía vasca. *Archivos, bibliotecas, museos* (1.ª ed., pp. 371-372). Iruñea: Eusko Ikaskuntza / Sociedad de Estudios Vascos.
- Argandoña Ochandorena, P. (1994). Leyendas y cuentos de Lezáun (Navarra). *Cuadernos de Sección. Antropología-Etnografía*, (11), 71-118.

- Argandoña Ochandorena, P. (2003). Medicina popular en Lezáun (Navarra). *Anuario de Eusko-Folklore*, (44), 103-135.
- Arrarás, Patxi (1987). *Danzas e indumentaria de Navarra*. Gobierno de Navarra-Institución Príncipe de Viana, Pamplona.
- Arratibel, J. (1980). Kontu zaarrak, Bilbao, La Gran Enciclopedia Vasca. También (1995), Kontu zaharrak, Donostia-San Sebastián, Erein.
- Asiáin Ansorena, A. (1995). La mujer en los cuentos populares navarros. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (1), 57-68.
- Asiáin Ansorena, A. (1995). Ritos de iniciación en las narraciones folklóricas navarras. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (1), 222-233.
- Asiáin Ansorena, A. (1999). Símbolos y superposiciones culturales y religiosas sobre el "otro excluido" en la literatura oral navarra. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 31 (74), 463-495.
- Asiáin Ansorena, A. (1999). Símbolos y superposiciones culturales y religiosas sobre el "otro excluido" en la literatura oral navarra. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (18), 115-147.
- Asiáin Ansorena, A. (2000). Literatura oral: formas narrativas orales, tradicionales y folklóricas. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (3), 211-244.
- Asiáin Ansorena, A. (2000). Narraciones folklóricas navarras [recurso electrónico], [Madrid]: Universidad Nacional de Educación a Distancia, Departamento de Literatura Española.
- Asiáin Ansorena, A. (2004). Archivo del patrimonio oral navarro: tradición y espacio de encuentro intergeneracional. *Tk*, (16), 81-104.
- Asiáin Ansorena, A. (2004). El estudio y la preservación del patrimonio oral: hacia una antropología de la mente corporizada. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (4), 175-219.
- Asiáin Ansorena, A. (2004). La presencia y necesidad del mito y de otras formas folclóricas en la sociedad actual. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (4), 41-51.
- Asiáin Ansorena, A. (2005). Archivo del patrimonio oral e inmaterial navarro: polifonía de emociones. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 37 (80), 7-22.
- Asiáin Ansorena, A. (2006). Narraciones folclóricas navarras: recopilación, clasificación y análisis. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 38 (81), 11-291.
- Asiáin Ansorena, A. (2012). Semblaza de Víctor Manuel Sarobe. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 44 (87), 277-301.
- Asiáin Ansorena, A., y Aznárez Mauleón, M. (2012). Patrimonio cultural inmaterial y adquisición y desarrollo del lenguaje: tradición discursiva y psicodinámica oral. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, (12), 45-64.
- Atlas etnográfico de Vasconia / Euskalerriko atlas etnografikoa / Atlas ethnographique du Pays Basque. La alimentación doméstica, 1990, reed. 1999). Juegos y canciones infantiles, 1993, reed. 2005. Medicina popular, 2004. Ritos de pasaje (2 vol.) 1995. Ritos del nacimiento al matrimonio, 1998. La ganadería y pastoreo, 2001. Bilbao, Instituto Labayru.
- Azkue, R.M., (1922). *Cancionero popular vasco*. Euskaltzaindia, Bilbo. 1990.
- Azkue, R.M., (1935-1942-1945-1947). *Euskalerraren Yakintza*. Espasa Calpe, Madrid.
- Azurmendi, M. (1993). Nombrar, embrujar: para una historia del sometimiento de la cultura oral en el País Vasco. Zarauz, Alberdania.
- Barandiarán (1987). *De etnografía de Navarra*. San Sebastián, Txertoa.
- Barandiarán, Gaizka de (1963). *Danzas de Euskalerra*. Ed. Auñamendi. Zarautz.

- Barandiarán, José Miguel de (1922). Folklore vasco: necesidad de su estudio. *Revista Internacional de los Estudios Vascos / Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria / Revue Internationale des Études Basques / International Journal on Basque Studies, RIEV, 13 (1), 33-36.*
- Barandiarán, José Miguel de (1925). Eusko-folklore: cuentos y leyendas. *Revista Internacional de los Estudios Vascos / Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria / Revue Internationale des Études Basques / International Journal on Basque Studies, RIEV, 16 (2), 173-183.*
- Barandiarán, José Miguel de (1927). Algunos amuletos del pueblo vasco. *Revista Internacional de los Estudios Vascos / Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria / Revue Internationale des Études Basques / International Journal on Basque Studies, RIEV, 18 (3), 525-526.*
- Barandiarán, José Miguel de (1966). Los diversos aspectos históricos de la cultura vasca. *Problemas de la prehistoria y de la etnología vascas* (1.ª ed., pp. 299-312). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Barandiarán, José Miguel de (1973). Obras completas. Bilbao, La Gran Enciclopedia Vasca.
- Barandiarán, José Miguel de (1975). Guía para una encuesta etnográfica. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra, 7 (20), 277-325.*
- Barandiarán, José Miguel de (1982). Antropología cultural en el País Vasco: investigación del equipamiento material y de las mentalidades. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía, (1), 295-300.*
- Barandiarán, José Miguel de (1985). De mitología vasca. Eones al servicio del hombre. *Symbolae ludovico mitxelena septuagenario oblatae* (1.ª ed., pp. 1151-1156).
- Barandiarán, José Miguel de (1985). Guía para una encuesta etnográfica. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía, (3), 229-279.*
- Barandiarán, José Miguel de (1986). Euskal ohikunde edo legediazaz hitz bi. *Revista Internacional de los Estudios Vascos / Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria / Revue Internationale des Études Basques / International Journal on Basque Studies, RIEV, 31 (2), 523-526.*
- Barandiarán, José Miguel de (1986). Kredozulo o altar de irausugue en Aralar. *Príncipe de Viana. Anejo, (2), 31-33.*
- Barandiarán, José Miguel de (1988). Contribución al estudio etnográfico del pueblo de Ezkurra. Notas iniciales. *Anuario de Eusko-Folklore, (35), 43-64.*
- Barandiarán, José Miguel de (1988). El juicio que han merecido algunos crímenes en nuestro entorno: el País Vasco. *Eguzkilore: Cuaderno del Instituto Vasco de Criminología, (2), 33-36.*
- Beguiristain Gúrpide, M. A. (1976). Encuesta etnográfica de Obanos (Navarra). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra, 8 (23), 189-236.*
- Beguiristain Gúrpide, M. A. (1993). Etnografía, etnología o antropología cultural. Ensayo de síntesis. *Príncipe de Viana, 54 (200), 671-688.*
- Beguiristain Gúrpide, M. A. (2003). Familia, relaciones entre esposos, reposo y aseo en Obanos (Navarra). *Anuario de Eusko-Folklore: Etnografía y Paletnografía, (44), 7-58.*
- Beguiristain Gúrpide, M. A. (2009). La vida en la cuenca de Pamplona durante el siglo XX: El testimonio de Félix Echalecu Lecumberri. *Anuario de Eusko-Folklore: Etnografía y Paletnografía, (48), 161-189.*
- Beguiristain Gúrpide, M. A. (2011). Etniker. Un proyecto de investigación sobre la cultura del pueblo vasco. *Joxemartin Apalategi Begiristain: oroimenez / en recuerdo de / à la mémoire de* (1.ª ed., pp. 189-200). Sociedad de Estudios Vascos, Eusko Ikaskuntza.

- Beguiristain, M. A., y Zubiaur Carreño, F. J. (2002). *Retazos de la historia de Obanos* (1.ª ed.). Obanos: Fundación Misterio de Obanos.
- Belasko, M. (1994). Aproximación a la toponimia de Tudela. *Revista del Centro de Estudios Merindad de Tudela*, (6), 59-78.
- Belasko, M. (1996). *Diccionario etimológico de los nombres de los pueblos, villas y ciudades de Navarra: apellidos navarros* (1.ª ed.). Pamplona.
- Campos Ruiz, P. (1938). *Leyendas y tradiciones estellesas*. Pamplona, Jesús García.
- Caro Baroja, J. (1945). La significación de algunas danzas vasco-navarras. *Príncipe de Viana*, 6 (18), 115-132.
- Caro Baroja, J. (1965). Folklore experimental: el carnaval de Lanz. *Príncipe de Viana*, 26 (98), 5-18.
- Caro Baroja, J. (1969). La leyenda de don Teodosio de Goñi. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 1 (3), 293-345.
- Caro Baroja, J. (1972). *Etnografía histórica de Navarra*. Aranzadi, Iruñea.
- Caro Baroja, J. (1972). Notas de etnografía navarra. *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 28 (1), 3-38.
- Caro Baroja, J. (1976). *Baile, familia, trabajo* (1.ª ed.). San Sebastián: Txertoa, D. L. 1976.
- Caro Baroja, J. (1980). El charivari. *Historia* 16, (47), 54-70.
- Caro Baroja, J. (1985). *Mitos vascos y mitos sobre los vascos* (1.ª ed.). San Sebastián: Txertoa.
- Caro Baroja, J. (1985). *Obras completas vascas de Julio Caro Baroja*. San Sebastián, Txertoa.
- Caro Baroja, J. (1989). *Euskal jaindo eta jainkosak, olentzero eta sorginak* (1.ª ed.). Donostia: Gaiak, D. L. 1989.
- Caro Baroja, J. (1990). *Ensayo sobre la literatura de cordel* (1.ª ed.). Ediciones Istmo.
- Caro Baroja, J. (1991). *De los arquetipos y leyendas* (1.ª ed.). Ediciones Istmo.
- Caro Baroja, J. (1992). *El estío festivo: fiestas populares del verano* (1.ª ed.). Círculo de Lectores.
- Caro Baroja, J. (1992). *La estación de amor: fiestas populares de mayo a San Juan* (1.ª ed.). Círculo de Lectores.
- Caro Baroja, J. (1992). *Romances de ciego* (1.ª ed.). Taurus.
- Caro Baroja, J. (1995). Cortes de Navarra: el Ebro como eje. *Príncipe de Viana*, 56 (206), 827-836.
- Caro Baroja, J. (1995). El culto y la leyenda: san Miguel de Excelsis. *Príncipe de Viana*, 56 (206), 1079-1086.
- Caro Baroja, J. (1995). La leyenda de don Teodosio de Goñi. *Príncipe de Viana*, 56 (206), 913-976.
- Caro Baroja, J. (1995). *Lamiak, sorginak eta jainkosak: zuhaitzak eta naturarekiko kultuak euskal herrian* (1.ª ed.). Donostia: Gaiak, D. L. 1995.
- Caro Baroja, J. (1995). Notas de etnografía navarra. *Príncipe de Viana*, 56 (206), 1047-1078.
- Caro Baroja, J. (1995). Representaciones de nombres y meses: a propósito del menologio de la catedral de Pamplona. *Príncipe de Viana*, 56 (206), 653-690.
- Caro Baroja, J. (2003). *Las brujas y su mundo* (1.ª ed.). Alianza Editorial.
- Caro Baroja, J. (2006). *El carnaval: (análisis histórico-cultural)* (1.ª ed.). Alianza Editorial.
- Caro Baroja, J., y Fernández Durán, J. A. (1993). *Navarra* (1.ª ed.). Círculo de Lectores.
- Caro Baroja, J., y Pérez Olló, F. (2003). *Quince estudios etnográficos navarros* (1.ª ed.). Pamplona: Ediciones y Libros, 2003.
- Caspistegui Gorasurreta, F. J. (2008). ¿Carlismo en Navarra o Navarra carlista? Paradojas de una identidad conflictiva entre los siglos XIX y XX. *El Carlismo en su Tiempo: Geografías de la Contrarrevolución: I jornadas de Estudio del Carlismo, 18-21 septiembre 2007, Estella: Actas* (1.ª ed., pp. 205-244). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.

- Caspistegui Gorasurreta, F. J. (2008). Historia oral, inmaterial e intrahistoria en la recuperación de la memoria colectiva de la Navarra rural. *Gerónimo de Uztariz*, (23-24), 209-218.
- Caspistegui Gorasurreta, F. J. (2012). Fiestas locales e identidades: el caso navarro. *La nación de los españoles: discursos y prácticas del nacionalismo español en la época contemporánea* (1.ª ed., pp. 361-378). Universitat de València.
- Caspistegui Gorasurreta, F. J. (2013). Montejurra, la construcción de un símbolo. *Historia Contemporánea*, (47), 527-557.
- Caspistegui Gorasurreta, F. J., y Pierola Narvarte, G. (1999). Entre la ideología y lo cotidiano: la familia en el carlismo y el tradicionalismo (1940-1975). *Vasconia: Cuadernos de Historia - Geografía*, (28), 45-56.
- Corres Díaz de Cerio, R. (1980). Los cuentos que me contaron: narraciones orales de Torralba del Río (I). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 12 (35), 151-254.
- Corres Díaz de Cerio, R. (1981). Los cuentos que me contaron: narraciones orales de Torralba del Río (II). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 13 (37), 9-41.
- Donostia, Padre (1983). Obras completas, coord. Jorge de Riezu, Bilbao, La Gran Enciclopedia Vasca, 3 vols.
- Erkoreka, A. (1995). Catálogo de huellas de personajes míticos en Euskal Herria. *Munibe*, 47, pp. 227-252.
- Etxebarria Ayesta, Juan Manuel (2003). *Euskal urtea ohituraz betea*. Bilbao, Ibaizabal.
- Fernández de Larrinoa Pablos, Pedro María (1991). Mendebalde urrutiko euskal jaiak: Ospakizuna, herri-tradizioa eta historiaren ber-egintza. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 23 (57), 37-48.
- Fernández de Larrinoa Pablos, Pedro María (1992). *Ospakizuna, errituala eta historia: Mendebalde urrutiko euskal jaiak antropologiaren harira* (1.ª ed.). Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurilaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia / Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 1992.
- Fernández de Larrinoa Pablos, Pedro María (1993). Nekazal gizartea eta antzerki herrikoia pirinioetako haran batean. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (9), 11-195.
- Fernández de Larrinoa Pablos, Pedro María (1994). Folk-tatroa, antropología eta historiaren soziología. *Inguruak: Soziología eta Zientzia Politikoaren Euskal Aldizkaria / Revista Vasca de Sociología y Ciencia Política*, (9), 165-175.
- Fernández de Larrinoa Pablos, Pedro María (1998). De los límites y las transgresiones rituales: fiestas de carnaval, danza tradicional e identidad social. *Fronteras y puentes culturales: danza tradicional e identidad social* (1.ª ed., pp. 243-324). Pamplona.
- Fernández de Larrinoa Pablos, Pedro María (2001). Carnival performance, gender and ritual heterodoxy. *Jentilbaratz: Cuadernos de Folklore*, (7), 291-313.
- Fernández de Larrinoa Pablos, Pedro María (2010). Razón y crítica del concepto "patrimonio cultural". *Jentilbaratz: Cuadernos de Folklore*, (12), 49-66.
- Fernández de Larrinoa Pablos, Pedro María, e Intxauspe, V. (2003). Los teatros del Camino de Santiago. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (22), 13-37.
- Fernández de Larrinoa, Kepa (1998). *Invitación al estudio de la danza tradicional en el País Vasco*. Gobierno Vasco. Gasteiz.
- Garmendia Larrañaga, J. (1976). *De etnografía vasca: [cuatro ensayos]* (1.ª ed.). San Sebastián: Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa,

- Garmendia Larrañaga, J. (1976). Receta o método curativo de la enfermedad de tiña. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 8 (22), 135-146.
- Garmendia Larrañaga, J. (1980). *Euskal esku-langintza / Artesanía vasca* (1.ª ed.). San Sebastián: Editorial Auñamendi Argitaletxea, D. L. 1980.
- Garmendia Larrañaga, J. (1982). *lñanteria / El carnaval vasco* (1.ª ed.). San Sebastián: Txertoa, D. L. 1982.
- Garmendia Larrañaga, J. (1983). *Artesanos de la regata del Bidasoa: Sumbilla, Aranas y Yanci* (1.ª ed.). San Sebastián: Txertoa, D. L. 1983.
- Garmendia Larrañaga, J. (1984). *Carnaval en Navarra* (1.ª ed.). San Sebastián: Haranburu, 1984.
- Garmendia Larrañaga, J. (1984). La Navidad en los valles de Araitz y Larraun. *Anuario de Eusko-Folklore*, (32), 85-89.
- Garmendia Larrañaga, J. (1985). *Sumbilla, Arantza eta Igantziko etxe-lantegiak* (1.ª ed.). Donostia: Haranburu, 1985.
- Garmendia Larrañaga, J. (1987). Introducción al léxico etnográfico vasco. *Revista Internacional de los Estudios Vascos / Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria / Revue Internationale des Études Basques / International Journal on Basque Studies, RIEV*, 32 (1), 45-80.
- Garmendia Larrañaga, J. (1987). *Léxico etnográfico vasco / Euskal lexiko etnografikoa* (1.ª ed.). Donostia / San Sebastián: Sociedad Guipuzcoana de Ediciones y Publicaciones, 1987.
- Garmendia Larrañaga, J. (1987). Solsticio de verano: festividad de San Juan Bautista. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (5), 179-190.
- Garmendia Larrañaga, J. (1989). Euskal lexiko etnografikoaren ikuspegi txiki labur bat. *Euskera: Euskaltzaindiaren Lan eta Agiriak / Trabajos y Actas de la Real Academia de la Lengua Vasca / Travaux et Actes de l'Academie de la Langue Basque*, 34 (1), 157-162.
- Garmendia Larrañaga, J. (1989). La fiesta, expresión del alma del pueblo, dentro del proceso evolutivo del medio de vida. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 21 (53), 9-20.
- Garmendia Larrañaga, J. (1989). *Pensamiento mágico vasco: ensayo antropológico* (1.ª ed.). San Sebastián: Baroja, D. L. 1989.
- Garmendia Larrañaga, J. (1990). *Rito y fórmula en la medicina popular vasca: la salud por las plantas medicinales* (1.ª ed.). Donostia - San Sebastián: Txertoa, D. L. 1990.
- Garmendia Larrañaga, J. (1990). Sorgiñak, akerra eta lapurrak / Las brujas, el macho cabrío y los ladrones. *Munibe Antropología - Arkeología*, (42), 457-460.
- Garmendia Larrañaga, J. (1991). Consideraciones generales acerca del carnaval en el País Vasco. *Sancho El Sabio: Revista de Cultura e Investigación Vasca*, (1), 321-334.
- Garmendia Larrañaga, J. (1991). *Costumbres y ritos funerarios en el País Vasco: del siglo XVI a nuestros días* (1.ª ed.). Donostia: Txertoa, D. L. 1991.
- Garmendia Larrañaga, J. (1992). Euskal leiendak. *Euskera: Euskaltzaindiaren Lan eta Agiriak / Trabajos y Actas de la Real Academia de la Lengua Vasca / Travaux et Actes de l'Academie de la Langue Basque*, 37 (1), 433-447.
- Garmendia Larrañaga, J. (1993). Apuntes acerca de los juegos infantiles en Euskalerría. *Cuenta y Razón*, (84), 148-152.
- Garmendia Larrañaga, J. (1994). *Jentilak, sorginak eta beste: euskal pentsamendu magikoa (II)* (1.ª ed.). Donostia / Baiona: Elkar, D. L. 1994.
- Garmendia Larrañaga, J. (1994). La celebración del Año Nuevo en Baztán, Bertizarana, Malerreka y Cinco Villas, *CEEN*, 63.
- Garmendia Larrañaga, J. (1995). *Juegos infantiles* (1.ª ed.). Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral de Álava, Departamento de Cultura / Arabako Foru Aldundia, Kultura Saila, D. L. 1995.

- Garmendia Larrañaga, J. (1997). *El mendigo: estudio histórico-etnológico* (1.ª ed.). San Sebastián: Txerttoa, D. L. 1997.
- Garmendia Larrañaga, J. (1998). *Neguko festak* (1.ª ed.). Donostia: Gipúzkoako Foru Aldundia, Kultura eta Euskara Departamentua.
- Garmendia Larrañaga, J. (2000). *Conjureros no siempre ortodoxos / Beti ortodoxoak ez diren konjuruak* (1.ª ed.). San Sebastián: Txerttoa.
- Garmendia Larrañaga, J. (2000). *Rituales y plantas en la medicina popular vasca / Erritualak eta landareak euskal herri medikuntzan* (1.ª ed.). San Sebastián: Txerttoa.
- Garmendia Larrañaga, J. (2007). Apuntes acerca del mundo laboral preindustrial. *Boletín de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País*, 63 (2), 575-596.
- Garmendia Larrañaga, J. (2008). Eskulangilearen eta bere lantokiaren gogoramena / Evocación al artesano y su taller. *Sancho El Sabio: Revista de Cultura e Investigación Vasca*, (29), 61-64.
- Garmendia Larrañaga, J. (2011). Festa ospakizunak. Egun eta atzoko berri batzuek. *Joxemartin apalategi begiristain: Oroimenez / En recuerdo de / A la mémoire de* (1.ª ed., pp. 203-218). Sociedad de Estudios Vascos, Eusko Ikaskuntza.
- Garmendia Larrañaga, J., y Alemán Amundarain, J. (1992). *Ume-jolasak* (1.ª ed.). San Sebastián: Kriselu, D. L. 1992.
- Garmendia Larrañaga, J., y Juanes, J. (1993). *Fiestas de invierno* (1.ª ed.). Donostia-San Sebastián: Gipúzkoako Foru Aldundia, Kultura eta Turismo Departamentua / Diputación Foral de Gipúzkoa, Departamento de Cultura y Turismo, D. L. 1993.
- Garmendia Larrañaga, J., y Juanes, J. (1993). *Neguko festak* (1.ª ed.). Donostia-San Sebastián: Gipúzkoako Foru Aldundia, Kultura eta Turismo Departamentua / Diputación Foral de Gipúzkoa, Departamento de Cultura y Turismo, D. L. 1993.
- Gonzalez Ollé, Fernando (1970). El romance navarro. *Revista de Filología Española*, 53 (1), 45-94.
- Gonzalez Ollé, Fernando (1987). Latín y vascuence en tres topónimos navarros (Estella, Góngora, Mañeru). *LEA: Lingüística Española Actual*, 9 (2), 227-234.
- Gonzalez Ollé, Fernando (1990). Etimología del topónimo Estella. *Príncipe de Viana*, 51 (190), 329-344.
- Gonzalez Ollé, Fernando (2011). El navarro y el aragonés. *Pirinioetako hizkuntzak: Oraina eta lehena: Euskaltzaindiaren XVI. Biltzarra* (1.ª ed., pp. 729-760). Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca, Euskaltzaindia.
- Guilcher, Michel (1984). *La tradition de danse en Béarn et a Pays Basque française*. Éditions de la Maison des Sciences de l'Homme Paris. Paris.
- Hidalgo, Tx. (2013). *Nafar aire zaharretan*. Pamplona, Universidad Pública de Navarra. 2 vol.
- Hornilla, Tx. (1987). *Sobre el carnaval vasco. Ritos, mitos y símbolos. Mascaradas y totemismo*. San Sebastián, Ed. Txerttoa.
- Hornilla, Tx. (1988). Zamalzain el chamán y los magos del carnaval vasco. *Los ritos de iniciación*. San Sebastián, Ed. Txerttoa.
- Hornilla, Tx. (1991). Los héroes de la mitología vasca. *Antropología y psicoanálisis*. Bilbao, Ed. Mensajero.
- Hualde, F. (1999). *Hemingway. Cien años y una huella*. Pamplona, Hotel Maisonnave y Caja Laboral Popular.
- Hualde, F. (2000). *Historia y carteles de San Fermín. Siglo XX. 1900-1950*. Pamplona, Hotel Maisonnave.
- Hualde, F. (2002). *Historia y carteles de San Fermín. Siglo XX. 1951-2000*. Pamplona, Hotel Maisonnave y Consejo Regulador D. O. Pacharán Navarro.
- Hualde, F. (2002). *La Casa de la Villa de Isaba. Historia y documentos. Isaba - Izaba*, Ayuntamiento de Isaba - Izaba, Colección Isaba – Izaba, n.º 1.
- Hualde, F. (2002). *Ura txuri beltzean (Aguá en blanco y negro)*. Pamplona, Asoc. Cultural Kebenko.

- Hualde, F. (2003). *El valle de Roncal y sus gentes / Erronkaribar eta erronkariarrak*. Pamplona, Txuri Beltzean (n.º 1).
- Hualde, F. (2003). *El Valle de Salazar y sus gentes / Zaraitzu ibarra eta zaraitzuarrak*. Pamplona, Txuri Beltzean (n.º 2).
- Hualde, F. (2006). *Ordenanzas y constituciones de la Cofradía de Nuestra Señora de Idoya*. Isaba - Izaba, Ayuntamiento de Isaba - Izaba.
- Hualde, F. (2008). *Erronkari Ibarra: izena eta izana. Ibarreko historiaren gaineko ikusmira*. Instituto Navarro del Vascuence / Euskarabidea, Gobierno de Navarra, Departamento de Educación.
- Hualde, F. (2012). *Alfarería de Lumbier*. Pamplona, Lamiñarra.
- Hualde, F. (2012). *Izaganondoa. Memoria de un valle*. Pamplona, Lamiñarra.
- Hualde, F. (2013). *Ferrocarril El Irati*. Pamplona, Lamiñarra.
- Hualde, F. (2013). *Indumentaria roncalesa*. Pamplona, Lamiñarra.
- Hualde, F., et al. (1998). *El libro de oro del encierro*. Huarte-Pamplona, Diario de Noticias - Caja de Ahorros de Navarra.
- Hualde, F., et al. (1999). *Guía Hemingway 100 años. La Fiesta, Sanfermines, Pamplona*. Madrid, Victus Rotat.
- Hualde, F., et al. (2001). *San Fermín, ayer y hoy: fiesta, culto y tradición*. Pamplona, Fundación Culturas Milenium.
- Hualde, F., et al. (2006). *Armonía, 50 urte / años*. Pamplona, Asociación Cultural Txantrean Auzolan Kultur Elkarte.
- Hualde, F., y Sanz, F. (2008). *Almadías por los ríos de Navarra*. Pamplona, Evidencia Médica.
- Ibarra Murillo, O. (1991). Acerca de la toponimia de Mezkiritz / Mezkirizko toponimiaz. *Fontes Linguae Vasconum*, 23 (58), 301-358.
- Ibarra Murillo, O. (1994). Características del verbo de la variedad de Ultzama: las isoglosas más importantes / Ultzamako barietatearen aditzaren berezitasunak: isoglosa nagusienak. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 26 (66), 263-286.
- Ibarra Murillo, O. (1995). *Ultzamako hizkera: inguruko euskalkiekiko harremanak* (1.ª ed.). Iruña: Hezkuntza, Kultura, Kirola eta Gazteri Departamentua, D. L. 1995.
- Ibarra Murillo, O. (1996). Erroibarko lexikoaren gainean. *Euskera: Euskaltzaindiaren Lan eta Agiriak / Trabajos y Actas de la Real Academia de la Lengua Vasca / Travaux et Actes de l'Academie de la Langue Basque*, 41 (3), 929-973.
- Ibarra Murillo, O. (1997). *El euskera popular de los valles de Ultzama, Anue, Atetz, Basaburu Nagusia, Imotz, Odieta y Lantz / Ultzamako hizkera: Ultzama, Anue, Atetz, Basaburu Nagusia, Imotz, Odieta eta Lantz* (1.ª ed.). Lekunberri: Consorcio Turístico Plazaola.
- Ibarra Murillo, O. (1997). Las interferencias vascas en el habla castellana del valle de Erro. *Oihenart. Cuadernos de Lengua y Literatura*, (15), 61-122.
- Ibarra Murillo, O. (1997). *Valle de Erro: historia, lengua y costumbres* (1.ª ed.). Pamplona: O. Ibarra Murillo, D. L. 1997.
- Ibarra Murillo, O. (1999). Navarra ante el vascuence. Actitudes y actuaciones (1876-1919). *Revista Internacional de los Estudios Vascos / Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria / Revue Internationale des Études Basques / International Journal on Basque Studies, RIEV*, 44 (1), 216-218.
- Ibarra Murillo, O. (2002). Artzibarko etxe-izenen inguruan. *Erramu boneta. Festschrift for Rudolf P. G. de Rijk* (1.ª ed., pp. 341-366). Universidad del País Vasco.
- Ibarra Murillo, O. (2002). Erroibarko eta esteribarko oikónimoak / Oicónimos de Erroibar y Esteribar (I). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 34 (91), 493-516.

- Ibarra Murillo, O. (2003). Erroibar eta esteribarko oikonimoak / Oicónimos de Erroibar y Esteribar (II). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 35 (92), 129-164.
- Ibarra Murillo, O. (2003). Erroibarko onomastikaz ohar batzuk / Unas notas sobre la onomástica del valle de Erro. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, (6), 23-46.
- Ibarra Murillo, O. (2006). Contacto entre tres lenguas: francés, español y vasco en un valle de los Pirineos. *Oihenart. Cuadernos de Lengua y Literatura*, (21) 179-193.
- Ibarra Murillo, O. (2007). Apuntes sobre el léxico y la paremiología de algunos valles pirenaicos. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, (9), 79-92.
- Ibarra Murillo, O. (2007). El discurso oral en una zona rural navarra con influencia del euskera. *Discurso y oralidad: Homenaje al profesor José Jesús de Bustos Tovar* (1.ª ed., pp. 917-928). Arco Libros.
- Ibarra Murillo, O. (2008). Apuntes sobre interferencia castellano-vasca en el lenguaje juvenil actual: léxico, calcos y transferencia lingüística. *Oihenart: Cuadernos de Lengua y Literatura*, (23), 219-240.
- Ibarra Murillo, O. (2008). Azkuek mezkiritzen bilduriko kantak. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, (10), 113-122.
- Ibarra Murillo, O. (2008). Sobre estrategias discursivas del lenguaje de los jóvenes vascoparlantes: aspectos pragmáticos y discursivos (conectores, marcadores). *Gramatika jaietan: Patxi Goenagaren Omenez* (1.ª ed., pp. 395-412). Universidad del País Vasco.
- Ibarra Murillo, O. (2009). Gorriti, leyes para el juego y el baile en la plaza. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 41 (84), 97-113.
- Ibarra Murillo, O. (2010). Alternancia lingüística en el euskera coloquial de los jóvenes vascoparlantes navarros: algunas razones para su uso. *Interacció comunicativa i ensenyament de llengües* (1.ª ed., pp. 249-256). Universitat de València, Servei de Publicacions.
- Ibarra Murillo, O. (2010). Ze ba? eta ze bada? Baztán-Bidasoa inguruko gazteen hizkeran. Aldakuntza linguitikoa abian. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 42 (112), 73-85.
- Ibarra Murillo, O. (2011). Mezkiritz a través de los documentos. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 43 (86), 33-91.
- Ibarra Murillo, O. (2011). Onomatopeiak erroibarko hizkeran. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, (11), 115-135.
- Ibarra Murillo, O. (2011). Sobre estrategias discursivas de los jóvenes vascohablantes: causas que motivan el cambio de código. *Oihenart: Cuadernos de Lengua y Literatura*, (26), 277-298.
- Ibarra Murillo, O. (2012). Artzibar iparraldeko hizkeran sakonduz. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 44 (115), 255-286.
- Ibarra Murillo, O. (2012). Un reglamento de la romería del valle de Erro a Roncesvalles. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 44 (87), 71-85.
- Imbuluzqueta Alcasena, G. (1987). *Artesanos* (1.ª ed.). Gobierno de Navarra.
- Imbuluzqueta Alcasena, G. (1987). El ziriko-yate, un akelarre gastronómico. *Narría: Estudios de Artes y Costumbres Populares*, (45), 45-47.
- Imbuluzqueta Alcasena, G. (1991). Las cencerradas del día de la víspera de Reyes. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 23 (58), 265-274.
- Imbuluzqueta Alcasena, G. (1993). Cuestiones infantiles en Todos los Santos y día de los Difuntos en Baztán-Bidasoa. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 25 (61), 41-46.

- Imbuluzqueta Alcasena, G. (1994). La celebración del Año Nuevo en Baztán, Bertizarana, Malerreka y Cinco Villas. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 26 (63), 15-42.
- Imbuluzqueta Alcasena, G. (1999). *Pashaca*, un juego de pelota perdido. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 31 (73), 447-456.
- Imbuluzqueta Alcasena, G. (2001). Aportación a un estudio de las castañas: ericeras en Baztán. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 33 (76), 25-52.
- Imbuluzqueta Alcasena, G. (2001). *Elizondo* (1.ª ed.). Pamplona (Pío XII, 30): G. Imbuluzqueta.
- Imbuluzqueta Alcasena, G. (2005). *Navarra: etnografía* (1.ª ed.). Gobierno de Navarra.
- Íñigo, A. (1996). Toponomástica histórica del valle de Santesteban de Lerín. Pamplona, Gobierno de Navarra.
- Iribarren Rodríguez, J. M. (1941). Viñetas forales: carneros y esquilas. *Príncipe de Viana*, 2 (2), 165-168.
- Iribarren Rodríguez, J. M. (1942). Bandidos y salteadores. *Príncipe de Viana*, 3 (9), 465-478.
- Iribarren Rodríguez, J. M. (1942). El folklore del día de San Juan. *Príncipe de Viana*, 3 (7), 201-217.
- Iribarren Rodríguez, J. M. (1944). Estampas del folklore navarro. *Príncipe de Viana*, 5 (17), 393-420.
- Iribarren Rodríguez, J. M. (1944). La bajada del ángel. *Príncipe de Viana*, 5 (14), 109-116.
- Iribarren Rodríguez, J. M. (1945). Refranes y adagios, cantares y jotas, dichos y frases proverbiales. *Príncipe de Viana*, 6 (21), 625-645.
- Iribarren Rodríguez, J. M. (1946). Refranes y adagios, cantares y jotas, dichos y frases proverbiales. *Príncipe de Viana*, 7 (23), 345-366.
- Iribarren Rodríguez, J. M. (1946). Refranes y adagios, cantares y jotas, dichos y frases proverbiales. *Príncipe de Viana*, 7 (22), 99-119.
- Iribarren Rodríguez, J. M. (1947). Refranes y adagios, cantares y jotas, dichos y frases proverbiales. *Príncipe de Viana*, 8 (27), 225-255.
- Iribarren, J. M. (1982). *Temas de mi tierra* (1.ª ed.). Pamplona: Caja de Ahorros Municipal, Fondo de Estudios y Publicaciones.
- Iribarren, J. M. (1984). *Batiburrillo navarro: anecdotario popular pintoresco* (1.ª ed.). Pamplona: Gómez-Edyvel.
- Iribarren, J. M. (2003). *Retablo de curiosidades: zambullida en el alma popular* (1.ª ed.). Pamplona: Ediciones y Libros.
- Irigaray Soto, S. (2001). La colección de amuletos de la casa Santesteban de Puente la Reina en el Museo Etnológico de Navarra Julio Caro Baroja. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 33 (76), 53-64.
- Irujo Asurmendi, Karlos (1993). Aportaciones al repertorio de juegos rurales de Navarra. Extracto de la diagnosis de folklore realizado por Ortazar. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 25 (62), 293-308.
- Irujo, K. (1987). La cultura tradicional en los medios de comunicación, *Cuadernos de Etnología y Etnografía Navarras*, 49, 27-37.
- Irujo, K. (1998). Recetas de medicina popular de Navarra. *Sukil. Cuadernos de Cultura Tradicional*, 2, 145-174.
- Irujo, K. (2009). Informe técnico histórico-etnográfico para la declaración como Bien de Interés Cultural de los Carnavales de Lantz, Ituren y Zubieta.
- Irujo, K. (2010). Informe técnico histórico-etnográfico para la declaración como Bien de Interés Cultural del Tributo de las Tres Vacas de Roncal-Barétous.
- Irujo, K. (2011). Informe técnico histórico-etnográfico para la declaración como Bien de Interés Cultural del Bolant-eguna o Día de Bolantes de Luzaide-Valcarlos.
- Jimeno Aranguren, R. (1997). San Gregorio ostiense de Navarra: abogado contra plagas agrícolas y males de oído. *Religiosidad popular en España: Actas del simposium: 1/4-IX-1997* (1.ª ed., pp. 307-332). Real Centro Universitario Escorial-María Cristina.

- Jimeno Aranguren, R. (1999). Agua, religiosidad y salud: prácticas en Navarra. *Religión y cultura* (1.ª ed., pp. 293-304). Junta de Andalucía, Consejería de Cultura: Fundación Machado.
- Jimeno Aranguren, R. (1999). Fuentes para el estudio de la religiosidad. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (18), 45-61.
- Jimeno Aranguren, R. (1999). La memoria de los derrotados. *Gerónimo de Uztariz*, (14-15), 19-38.
- Jimeno Aranguren, R. (1999). Sainduen debozio familiarra antroponimiaren bidez nafarroan. *Vasconia: Cuadernos de Historia - Geografía*, (28), 127-142.
- Jimeno Aranguren, R. (1999). Sustrato cultural de la Vasconia altomedieval. *Revista Internacional de los Estudios Vascos / Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria / Revue Internationale des Études Basques / International Journal on Basque Studies, RIEV*, 44 (2), 441-454.
- Jimeno Aranguren, R. (2000). Expresiones del culto a Santiago en los caminos medievales de Navarra. *Príncipe de Viana*, 61 (220), 351-372.
- Jimeno Aranguren, R. (2000). Indumentaria y sociedad rural: Tiebas, 1790-1960. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (3), 35-54.
- Jimeno Aranguren, R. (2001). Fundamentos de la piedad popular navarra: advocaciones y culto a los santos en la Navarra primordial. *Huarte de San Juan. Geografía e Historia*, (8), 200-202.
- Jimeno Aranguren, R. (2002). Religiosidad y grupos sociales en Navarra. Perspectivas de estudio. *Grupos Sociales en la Historia de Navarra, Relaciones y Derechos: Actas del V Congreso de Historia de Navarra. Pamplona, septiembre de 2002* (1.ª ed., pp. 421-444). Ediciones Eunat.
- Jimeno Aranguren, R. (2003). Configuración de una identidad hagiográfica popular: la leyenda de san Gregorio ostiense / Configuration of a popular hagiographic identity: the legend of saint Gregory ostiensis. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (22), 89-101.
- Jimeno Aranguren, R. (2003). *El culto a los santos en la cuenca de Pamplona: (siglos V-XVI): Estratigrafía hagianímica de los espacios sagrados urbanos y rurales* (1.ª ed.). Pamplona: Departamento de Cultura y Turismo.
- Jimeno Aranguren, R. (2003). La negación de la ciudad como lugar antropológico en la metodología de Jose Miguel de Barandiarán. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (23), 399-414.
- Jimeno Aranguren, R. (2003). *Orígenes del cristianismo en la tierra de los vascos* (1.ª ed.). Pamiela.
- Jimeno Aranguren, R. (2004). Hagionimia histórica, instituciones eclesíásticas locales y poblamiento alto medieval del valle de Izagaondoa (Navarra). *Príncipe de Viana*, 65 (233), 777-787.
- Jimeno Aranguren, R. (2004). Instituciones religiosas y culto a los santos en Sangüesa y su periferia durante los siglos medievales. *Zangotzarra*, 8 (8), 87-124.
- Jimeno Aranguren, R. (2004). San Gregorio ostiense y su cofradía: revitalización festiva para la construcción comunitaria. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (26), 189-208.
- Jimeno Aranguren, R. (2005). Historia social e institucional de las lenguas (especialmente del euskera) en "Fontes Linguae Vasconum" (1969-2005). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 37 (100), 567-606.
- Jimeno Aranguren, R. (2006). Aproximación al primitivo cristianismo en Navarra. *Navarra en la Antigüedad: propuesta de actualización* (1.ª ed., pp. 287-322). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.

- Jimeno Aranguren, R. (2012). Gustav Henningsen o el porqué del estudio de la Inquisición. *Revista Internacional de los Estudios Vascos / Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria / Revue Internationale des Études Basques / International Journal on Basque Studies, RIEV*, (9), 22-39.
- Jimeno Aranguren, R., y Zardoya, A. N. (2006). Presentación de la base de datos sobre el calendario festivo de Navarra: digitalización del trabajo de campo de José M.<sup>a</sup> Jimeno Jurío. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (28), 511-539.
- Jimeno Jurío, J. M. (1966). Historia y leyenda en torno a la virgen de Jerusalén de Artajona. *Príncipe de Viana*, 27 (102), 65-108.
- Jimeno Jurío, J. M. (1969). El euskera en la toponimia Artajona. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 1 (3), 371-385.
- Jimeno Jurío, J. M. (1970). Datos para la etnografía de Artajona. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 2 (4), 5-126.
- Jimeno Jurío, J. M. (1973). El mito del camino alto entre Roncesvalles y Saint Jean Pied de Port. *Príncipe de Viana*, 34 (130), 85-173.
- Jimeno Jurío, J. M. (1973). Paloteado de Monteagudo. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 5 (15), 259-300.
- Jimeno Jurío, J. M. (1974). Cortes de Navarra: calendario festivo popular. II. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 6 (18), 451-490.
- Jimeno Jurío, J. M. (1974). Cortes de Navarra: calendario festivo popular. I. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 6 (17), 249-294.
- Jimeno Jurío, J. M. (1976). Ritos mágicos en la merindad de Tudela. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 8 (22), 21-46.
- Jimeno Jurío, J. M. (1979). Martes de carnestolendas en Pamplona (1601). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 11 (32), 277-294.
- Jimeno Jurío, J. M. (1981). Cendea de olza. Toponimia.I. Asiaín. Lizasoain. Olza. *Fontes Linguae Vasconum*, 13 (38), 175-220.
- Jimeno Jurío, J. M. (1985). Sustitución de los topónimos por hagiónimos en Navarra. *Euskera: Euskaltzaindiaren Lan eta Agiriak / Trabajos y Actas de la Real Academia de la Lengua Vasca / Travaux et Actes de l'Academie de la Langue Basque*, 30 (2), 619-626.
- Jimeno Jurío, J. M. (1986). Despoblados en el valle de Garaño. *Príncipe de Viana*, 47 (178), 365-386.
- Jimeno Jurío, J. M. (1986). Nombres vascongados y romanceados de pueblos navarros. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 18 (47), 171-182.
- Jimeno Jurío, J. M. (1986). Topónimos navarros con sufijo "-ain". *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 18 (48), 251-282.
- Jimeno Jurío, J. M. (1987). Fiestas y mayordomos. *Ohitura. Estudios de Etnografía Alavesa*, (5), 221-227.
- Jimeno Jurío, J. M. (1987). *Folklore de Alsasua* (1.<sup>a</sup> ed.). Gobierno de Navarra.
- Jimeno Jurío, J. M. (1987). La fiesta del Corpus en tierra Estella. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 19 (50), 197-238.
- Jimeno Jurío, J. M. (1987). Ritos de primavera y verano. *Narria: Estudios de Artes y Costumbres Populares*, (45), 21-27.
- Jimeno Jurío, J. M. (1988). *Calendario festivo invierno* (1.<sup>a</sup> ed.). Gobierno de Navarra.
- Jimeno Jurío, J. M. (1988). Informe sobre las denominaciones Lizarra-Estella y Atarrabia-Villava. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 20 (51), 59-76.
- Jimeno Jurío, J. M. (1989). Erromes eta tintera kamioak: los caminos de Santiago y de la ribera entre Tiebas y Unzué. *Príncipe de Viana*, 50 (188), 549-570.
- Jimeno Jurío, J. M. (1989). Toponimia histórico-etnográfica de Tafalla. *Oihenart: Cuadernos de Lengua y Literatura*, (9), 1-266.
- Jimeno Jurío, J. M. (1989). Toponimia histórico-etnográfica de Tafalla. *Cuadernos de Sección. Hizkuntza eta Literatura*, (9), 5-266.
- Jimeno Jurío, J. M. (1990). *Calendario festivo primavera* (1.<sup>a</sup> ed.). Gobierno de Navarra.

- Jimeno Jurío, J. M. (1991). El vascuence en Urraúl alto (1785). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 23 (58), 227-246.
- Jimeno Jurío, J. M. (1991). Ermitas de Estella. *Príncipe de Viana*, 52 (193), 187-196.
- Jimeno Jurío, J. M. (1991). *Estudio toponímico de Burlada* (1.ª ed.). Burlada: Ayuntamiento, D. L. 1991.
- Jimeno Jurío, J. M. (1991). Pamplona y sus nombres. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 23 (57), 55-76.
- Jimeno Jurío, J. M. (1991). Recogida de toponimia: ámbito, fuentes, metodología: la experiencia navarra. *Actas de las I Jornadas de Onomástica, Toponimia, Vitoria-Gasteiz, Abril de 1986 / I Onomastika Jardunaldien Agiriak Toponimia, Gasteiz, 1986Ko Aripila* (1.ª ed., pp. 99-110). Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca.
- Jimeno Jurío, J. M. (1991). Sangüesa y el Camino. *Peregrino: Revista del Camino de Santiago*, (23), 14-15.
- Jimeno Jurío, J. M. (1992). El euskara en Gallipienzo y la val de Aibar (1571). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 24 (60), 271-275.
- Jimeno Jurío, J. M. (1992). El vascuence en Aoiz (siglo XVII). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 24 (59), 71-96.
- Jimeno Jurío, J. M. (1992). El vascuence en Aoiz (siglos XVIII y XIX). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 24 (61), 457-480.
- Jimeno Jurío, J. M. (1993). Paloteado de moros y cristianos. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 25 (61), 47-60.
- Jimeno Jurío, J. M. (1993). Salazar/Almiradio. Muga lingüística (1605). *Fontes Linguae Vasconum*, 25 (63), 235-252.
- Jimeno Jurío, J. M. (1994). Arqueta "los arcos" (fuero de Estella). *Fontes Linguae Vasconum*, 26 (65), 121-138.
- Jimeno Jurío, J. M. (1994). Causas del retroceso del euskera en el valle de Allín (Navarra). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 26 (67), 467-486.
- Jimeno Jurío, J. M. (1994). El vascuence a las puertas de Pamplona. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 26 (66), 327-336.
- Jimeno Jurío, J. M. (1995). *Historia de Pamplona y de sus lenguas* (1.ª ed.). Tafalla: Txalaparta.
- Jimeno Jurío, J. M. (1995). Las lenguas escritas y habladas en Pamplona. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 27 (68), 51-68.
- Jimeno Jurío, J. M. (1995). Pamplona. El vascuence en San Cernín (siglo XVII). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 27 (70), 487-514.
- Jimeno Jurío, J. M. (1996). Etnografía histórica en un pueblo navarro: Monreal. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 28 (67), 49-72.
- Jimeno Jurío, J. M. (1996). La crisis del euskera en el valle de Egüés (siglo XIX). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 28 (72), 269-286.
- Jimeno Jurío, J. M. (1996). La diputación de Navarra, el euskera y Euskaltzaindia (1949-1952). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 28 (73), 509-515.
- Jimeno Jurío, J. M. (1997). *Al airico de la tierra* (1.ª ed.). Pamiela.
- Jimeno Jurío, J. M. (1997). Cirauqui (Navarra): pueblo monolingüe vasco (1650). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 29 (75), 219-232.
- Jimeno Jurío, J. M. (1997). *Navarra, historia del euskera* (1.ª ed.). Tafalla: Txalaparta.
- Jimeno Jurío, J. M. (1998). Estella/Lizarrá: toponimia. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 30 (77), 133-164.

- Jimeno Jurío, J. M. (1999). *Puente la Reina confluencia de rutas jacobeanas* (1.ª ed.). Gobierno de Navarra.
- Jimeno Jurío, J. M. (2000). Guía para la recogida toponímica del País Vasco. *Actas de las II Jornadas de Onomástica Orduña, Septiembre de 1987 / II. Onomastika Jardunaldien Agiriak Urduña, 1987ko Iralia* (1.ª ed., pp. 291-304). Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca.
- Jimeno Jurío, J. M. (2000). Nuevos topónimos de Artajona. *Actas de las II Jornadas de Onomástica, Orduña, Septiembre de 1987 / II. Onomastika Jardunaldien Agiriak, Urduña, 1987ko iralia* (1.ª ed., pp. 179-187). Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca.
- Jimeno Jurío, J. M. (2006-...). Obras completas. Edición de Roldán Jimeno Aranguren. Coordinación de David Mariezkurrena. Pamplona, Pamiela.
- Jimeno Jurío, J. M. (2008). Toponimia rural y urbana de Estella. *Actas de las III Jornadas de Onomástica Estella, Septiembre de 1990* (1.ª ed., pp. 25-41). Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca.
- Jimeno Jurío, J. M. (dir.) (1990-1994). Nafarroako toponimia eta mapagintza / Toponimia y cartografía de Navarra. Pamplona, Gobierno de Navarra.
- Jimeno Jurío, J. M., Jimeno Aranguren, R., Mariezkurrena Iturmendi, D., y Martínez Magdalena, S. (2005). *Merindad de Tudela: "historia, etnografía y folklore"* (1.ª ed.). Pamiela.
- Jimeno Jurío, J. M., Jimeno Aranguren, R., Mariezkurrena Iturmendi, D., y Salaberri Zaratiegi, Patxi (2006). *Toponimia navarra VIII. Cuenca de Pamplona, Pamplona/Iruña* (1.ª ed.). Pamplona / Iruña: Pamiela.
- Jimeno Jurío, J. M., Jimeno Aranguren, R., Mariezkurrena Iturmendi, D., y Salaberri Zaratiegi, Patxi (2006). *Toponimia navarra IX. Tafalla* (1.ª ed.). Pamplona: Pamiela.
- Jimeno Jurío, J. M., Mariezkurrena Iturmendi, D., y Jimeno Aranguren, R. (2004). *Danzas populares: de la ribera navarra a Tolosa* (1.ª ed.). Pamiela.
- Jimeno Jurío, J. M., Mariezkurrena Iturmendi, D., y Jimeno Aranguren, R. (2004). *Estudios sobre toponimia navarra* (1.ª ed.). Pamiela.
- Jimeno Jurío, J. M., Mariezkurrena Iturmendi, D., y Jimeno Aranguren, R. (2004). *Retazos de la historia de Pamplona* (1.ª ed.). Pamiela.
- Jimeno Jurío, J. M., Mariezkurrena Iturmendi, D., y Jimeno Aranguren, R. (2004). *Retroceso histórico del euskera en Navarra* (1.ª ed.). Pamiela.
- Jimeno Jurío, J. M., y Jimeno Aranguren, R. (2004). *Caminos de Santiago a través de Navarra* (1.ª ed.). Pamiela.
- Jimeno Jurío, J. M., y Jimeno Aranguren, R. (2004). *Capítulos de la historia del euskera* (1.ª ed.). Pamiela.
- Jimeno Jurío, J. M., y Salaberri Zaratiegi, Patxi (1999). *Artajona: toponimia vasca / Artaxoa: euskal toponimia* (1.ª ed.). Tafalla: Altabayllarra Kultur Taldea.
- Lakar, M., y Telletxea, A. (2008). *Baztán solasean. Ahozko tradizioaren bilduma*. Instituto Navarro del Vasculencia / Euskarabidea, Gobierno de Navarra, Departamento de Educación.
- Lakarra, J. M., Biguri, K., y Urgell, B. (1984). *Euskal baladak. Antología eta azterketa*. Hordago, Donostia.
- Lapiente Martínez, Luciano (1971). Estudio Etnográfico de Améscoa (I). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 111/7, pp. 5-88.
- Larrión, J. L. (1982). *Romerías*, Pamplona, Diputación Foral de Navarra.
- Lekuona, J. M. (1982). *Ahozko euskal literatura*. Erein, Donostia.

- Lekuona, M., Lenguaje. Lenguaje infantil. Lenguaje empleado con los animales. *Eusko Folklore*, 31-42.
- López-Mugartza Iriarte, J. K. (2004). Altsasuko "dermau" toponimoa hizkuntza komunitate eleanitz baten lekuko. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, (7), 111-120.
- López-Mugartza Iriarte, J. K. (2007). Erronkari eta ansoko toponimiaz zenbait ohar. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 39 (105), 219-270.
- López-Mugartza Iriarte, J. K. (2007). Sobre Salvatierra de Escá, Aragón y el euskera. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, (9), 55-78.
- López-Mugartza Iriarte, J. K. (2008). Erronkaribarko oikonimia, mitoak eta elezaharra. *Gramatika jaietan: Patxi Goenagaren Omenez* (1.ª ed., pp. 523-544). Universidad del País Vasco.
- López-Mugartza Iriarte, J. K. (2008). Euskera, language of the Pyrenees: the case of Ansó (Aragón) and Roncal (Navarre) / Euskera, lengua de los Pirineos: El caso de Ansó (Aragón) y Roncal (Navarra). *Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo: International Journal of Basque Linguistics and Philology*, 42 (2), 303-336.
- López-Mugartza Iriarte, J. K. (2008). Las relaciones históricas entre los valles de Ansó (Aragón) y Roncal (Navarra) y su reflejo en la lengua y en la toponimia. *Alazet: Revista de Filología*, (20), 33-120.
- López-Mugartza Iriarte, J. K. (2008). Notas preliminares al estudio de los nombres de animales y plantas de Esco: *El Herald de Esco* y el Camino de Santiago. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, (10), 71-79.
- López-Mugartza Iriarte, J. K. (2009). Erronkari eta Ansoko toponimiaz. Instituto Navarro del Vascuence / Euskarabidea, Gobierno de Navarra, Departamento de Educación.
- López-Mugartza Iriarte, J. K. (2011). Aragoiera eta euskara ansoko toponimian eta onomastikan, erronkariko adibideen argitan. *Pirinioetako hizkuntzak: Oraina eta lehena: Euskaltzaindiaren XVI. Biltzarra* (1.ª ed., pp. 1195-1220). Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca, Euskaltzaindia.
- Lopez-Mugartza Iriarte, J. K. (ed.) (2008). *Euskera lengua de cultura. Antecedentes y tránsito a la modernidad. Situación actual. Diversidad lingüística e integración cultural*. Pamplona-Iruñea: Área de Cultura.
- Lopez-Mugartza Iriarte, J. K. (ed.) (2008). Irasco y otros nombres de animales y plantas de Esco. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, 10, 81-111.
- Majuelo, E. (1986). *La II.ª República en Navarra. Conflictividad agraria en la Ribera Tudelana* (1931-1933). Pamplona, Iruñea.
- Majuelo, E. (1989). *Luchas de clases en Navarra (1931-1936)*. Nafarroako Gobernua, Iruñea.
- Majuelo, E. (2008). *La generación del sacrificio: Ricardo Zabalza. 1898-1940*. Txalaparta, Tafalla.
- Mariezcurrera Iturmendi, D. (1999). Cofradías de la Vera Cruz en tierra Estella. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (18), 393-406.
- Mariezcurrera Iturmendi, D. (2003). La quema del Judas en los valles occidentales de tierra Estella. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (22), 129-151.
- Mariezcurrera Iturmendi, D. (2004). *Mirafuentes: Estudio etnográfico* (1.ª ed.). Pamplona (C/ Vilafranca, 7, 31015, Pamplona): D. Mariezcurrera.

- Mariezkurrena Iturmendi, D. (2007). Vocabulario etnográfico del valle de la Berrueza. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 39 (82), 113-142.
- Mariezkurrena Iturmendi, D., y Echávarri Berraondo, A. (1997). El alpagatero de Pitillas. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 29 (70), 305-328.
- Mauleón Orzaiz, M. (2012). *Cánticos de devoción populares en Navarra*. Pamplona, Edición de la autora.
- Mauleón Orzaiz, M. y Aznárez, M. (2013). *Villancicos, auroras y otros cánticos de devoción populares en Navarra*. Pamplona, Edición de la autora.
- Mugarza, Juan (1981). *Tradiciones, mitos y leyendas en el País Vasco*. Bilbao, Laiz, 2 vols.
- Navarro, J., y Andueza, M. J. (2008). *Lizarraga Ergoieneko Euskara*. Instituto Navarro del Vascuence / Euskarabidea, Gobierno de Navarra, Departamento de Educación.
- Oroz Bretón, N. (1998). Las actitudes hacia la lengua vasca en Navarra. *Notas y Estudios Filológicos*, (13), 159-180.
- Oroz Bretón, N. (1999). El estudio de las actitudes en la investigación sociolingüística. *Notas y Estudios Filológicos*, (14), 145-166.
- Ortiz Osés, A. (1982). *El inconsciente colectivo vasco*. Donostia-San Sebastián, Txertoa.
- Ortiz Osés, A. (1985). *Antropología simbólica vasca*. Barcelona, Anthropos.
- Ortiz Osés, A. (1993). *Las claves simbólicas de nuestra cultura*. Barcelona, Anthropos.
- Ortzadar Euskal Folklore Elkarte (2000). *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*. Ortzadar, Pamplona.
- Pedrosa Bartolomé, J. M. (1993). Conjuros y ritos mágicos sobre la dentición infantil. *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 48 (2), 155-168.
- Pedrosa Bartolomé, J. M. (1995). "Si marzo tuerce el rabo, ni pastores ni ganado": ecología, superstición, cuento popular, mito pagano y culto católico del mes de marzo. *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 50 (2), 267-293.
- Pedrosa Bartolomé, J. M. (1998). ¿Dónde están las cosas? Una canción-cuento tradicional en Navarra y sus paralelos hispánicos, europeos y árabes (AT 2011). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 30 (71), 19-38.
- Pedrosa Bartolomé, J. M. (2000). El cancionero tradicional vasco: una visión desde la literatura comparada. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (3), 191-210.
- Pedrosa Bartolomé, J. M. (2000). Huellas legendarias sobre las rocas: tradiciones orales y mitología comparada. *Revista de Folklore*, (238), 111-118.
- Pedrosa Bartolomé, J. M. (2000). Juegos y canciones infantiles de la tierra de Estella (Navarra). *Anuario de Eusko-Folklore*, (42), 137-164.
- Pedrosa Bartolomé, J. M. (2000). Las casas nobles: documentos, historia y paralelos de una canción de aguinaldo navarra. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 32 (75), 159-178.
- Pedrosa Bartolomé, J. M. (2001). El gorro de Montejurra (un estudio de paremiología comparada). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 33 (76), 149-158.
- Pedrosa Bartolomé, J. M. (2001). Los augurios del cuco: versiones hispánicas y paneuropeas. *Quaderni Di Semantica: Rivista Internazionale di Semantica Teorica e Applicata*, 22 (1), 93-104.

- Pedrosa Bartolomé, J. M. (2001). Roldán en las leyendas ibéricas y occidentales. *Garozta: Revista de la Sociedad Española de Estudios Literarios de Cultura Popular*, (1), 165-190.
- Pedrosa Bartolomé, J. M. (Inédito). Literatura de tradición oral en el Camino de Santiago, publicado parcialmente en otras publicaciones.
- Peña Santiago, L. P. (1989). *Leyendas y tradiciones populares del País Vasco*. San Sebastián, Txertoa.
- Perales Díaz, J. A. (1997). Montañas, estados y etnicidad. El caso de los valles de Baztán y Baigorri. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (14), 117-129.
- Perales Díaz, J. A. (1998). Fronteras y contrabando en el Pirineo occidental. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (17), 127-136.
- Ramos Martínez, J. (1987). Ordenaciones para la música y la danza en la Pamplona del siglo XVIII. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 19 (49), 71-74.
- Ramos Martínez, J. (1988). Músicos e instrumentación folklórica en las fiestas de Pamplona. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 20 (52), 293-300.
- Ramos Martínez, J. (1990). Materiales para la elaboración de un censo de músicos populares de Euskal Herria, a partir de los instrumentistas llegados en el siglo XVIII. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 22 (55), 91-138.
- Ramos Martínez, J. (1991). Las fuentes documentales en el nuevo horizonte de los estudios sobre cultura tradicional. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 23 (57), 75-80.
- Ramos Martínez, J. (1992). El nacimiento y la mortalidad infantil en la ciudad de Pamplona y su inclusa (1914-1919). *Príncipe de Viana. Anejo*, (16), 131-145.
- Ramos Martínez, J. (1992). La pandemia de gripe de 1918 en Pamplona. *Príncipe de Viana. Anejo*, (16), 109-130.
- Ramos Martínez, J. (1993). Los grandes partidos de pelota en la Pamplona de mediado el siglo XIX. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 25 (61), 77-90.
- Ramos Martínez, J. (1995). Ritos de protección doméstica en el valle de Araitz, el toque del *ttinbilin-Ttanbalan* / Etxe babeserako erritoak araitz haranean, *ttinbilin-ttanbalanaren jotzea. Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (1), 283-298.
- Ramos Martínez, J. (2000). Indumentaria para la fiesta y la danza. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (3), 55-68.
- Ramos Martínez, J. (2001). Danzadores y músicos populares de La Rioja llegados a las celebraciones de Pamplona durante el Barroco. *La danza riojana: historia, sociedad y límites geográficos* (1.ª ed., pp. 61-78). Espiral Folk.
- Ramos Martínez, J., e Irujo, K. (1993). Aportaciones al repertorio de juegos rurales de Navarra: extracto de la diagnosis de folklore realizado por Ortazar. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 25 (62), 293-308.
- Reta Janáriz, A. (1974). Notas sobre el léxico de la flora y la fauna de la parte oriental de la zona media de Navarra. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 6 (18), 349-406.
- Reta Janáriz, A. (1976). *El habla de la zona de Eslava (Navarra)* (1.ª ed.). Pamplona: Diputación Foral de Navarra, Institución Príncipe de Viana, Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Reta Janáriz, A. (1979). Algunas muestras del romancero tradicional español en Navarra. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 11 (33), 413-434.

- Reta Janáriz, A. (1980). Algunos romances y canciones tradicionales en Navarra. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 12 (34), 71-88.
- Reta Janáriz, A. (1980). Forma y contenido de algunas estructuras del navarro en su relación con la situación de las mismas en el español general. I: los indefinidos "algo", "algunos". *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 12 (35), 279-318.
- Reta Janáriz, A. (1981). Forma y contenido de algunas estructuras del navarro en su relación con la situación de las mismas en el español general. II: los indefinidos "bastante", "demasiado" y los adverbios "también", "tampoco". *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 13 (37), 171-214.
- Reta Janáriz, A. (1981). Forma y contenido de algunas estructuras del navarro en su relación con la situación de las mismas en el español general. III: los indefinidos "alguien", "nadie", "ninguno", "poco", "mucho". *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 13 (38), 75-146.
- Riezu, Jorge de (1973). *Nafarroako euskal kantu zaharrak*. Ed. Gómez. Pamplona.
- Sagaseta, Miguel Ángel (2011). *Luzaidoko dantzak. Herritar Berri-Astero/Baigorri-Gara*. Bilbo.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (1989). Nafarroan erabiltzen diren zeubait toki-izenez / Sobre algunos topónimos que se emplean en Navarra. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 21 (53), 55-60.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (1990). Izen geografikoen inguruan / En torno a los nombres geográficos. *Fontes Linguae Vasconum*, 22 (55), 65-71.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (1991). Toponimia, dialektologiaren ikerbide. *Nazioarteko dialektología biltzarra. Agiriak* (1.ª ed., pp. 619-645). Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca, Euskaltzaindia.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (1993). Iruñeko toponimiaz (I) / Sobre toponimia de Pamplona (I). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 25 (64), 477-506.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (1994). *Eslaba aldeko euskararen azterketa toponimiaren bidez* (1.ª ed.). Bilbao: Euskaltzaindia, 1994.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (1994). Nafarroako zenbait ibar: Herri eta auzoren euskarazko izenaz (II). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 26 (67), 451-466.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (1995). Nafarroako herri-izenen inguruan. *Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo: International Journal of Basque Linguistics and Philology*, 29 (2), 559-580.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (1996). Toponimia eta dialektologiaren arteko harremanen inguruan: Artaxonako jabego genitiboaz eta bestez / Sobre las relaciones entre toponimia y dialectología: acerca del genitivo posesivo del euskera de Artaxoa (Artajona) y otros temas. *Fontes Linguae Vasconum*, 28 (72), 223-234.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (1997). Euskal toponimiaz mintzo (nafarroakoaz bereziki). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 29 (74), 7-40.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (1998). Criterios para la normalización de la toponimia mayor de Navarra. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 30 (79), 363-376.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (1999). Toponimia nagusia normalizatzeko irizpideak mintzagai. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, (4), 101-122.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2000). Iruñerriko eta inguruko ibarretako euskararen gainean. *Euskera: Euskaltzaindiaren Lan eta Agiriak / Trabajos y Actas de la Real Academia de la Lengua Vasca / Travaux et Actes de l'Académie de la Langue Basque*, 45 (2), 881-920.

- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2003). *Euskal deiturategia: patronimia* (1.ª ed.). Bilbo: Udako Euskal Unibertsitatea.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2003). On hypocoristic formation in basque. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 35 (93), 329-336.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2004). La toponimia, esclarecedora del euskera de tierra Estella. *Euskera*, 49 (2), 1127-1136.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2005). Los trabajos de onomástica en "fontes linguae vasconum". *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 37 (100), 607-632.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2005). *Nafarroa behereko herrien izenak: lekukotasunak eta etimología* (1.ª ed.). Pamplona: Nafarroako Gobernua, Hezkuntza Departamentua.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2006). Nafarroako euskal oikonimiaz. *Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo / International Journal of Basque Linguistics and Philology*, 40 (1), 871-894.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2006). Uxueko izenak mintzagai. *Euskera: Euskaltzaindiaren Lan eta Agiriak / Sobre los nombres de Ujué. Euskera: Euskaltzaindiaren Lan eta Agiriak / Trabajos y Actas de la Real Academia de la Lengua Vasca / Travaux et Actes de l'Academie de la Langue Basque*, 51 (2), 693-711.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2008). La patronimia vasca y su relación con la romance vecina. *Rivista Italiana di Onomastica*, 14 (2), 389-401.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2011). De toponimia vasco-pirenaica: sobre el sufijo '-otz', '-oz(e)'. *Nouvelle Revue d'Onomastique*, (53), 33-64.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2011). País Vasco y Navarra. *Toponimia hispánica: origen y evolución de nuestros topónimos más importantes* (1.ª ed., pp. 63-97). Denes.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2011). Pirinioetako euskal toponimoak: direnak eta diratekeenak. *Pirinioetako hizkuntzak: draina eta lehena: Euskaltzaindiaren XVI. biltzarra* (1.ª ed., pp. 1019-1048). Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca, Euskaltzaindia.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2011). Sobre el sufijo occidental "-ika" y otras cuestiones de toponimia vasca. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 43 (113), 139-176.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2012). Euskararen ekialdeko mugak, hegoaldean. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, (114), 145-155.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2012). Los límites orientales del euskera, en la vasconia peninsular. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 44 (114), 145-155.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi, Kamino Kaminondo, P, y Zubiri Lujanbio, J. J. (2005). Goizuetako hizkera adierazkorra: Biraoak. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 37 (99), 411-452.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi, y Zubiri Lujanbio, J. J. (2009). Euskal deituren jatorria eta etxe izengoitiak. *Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo: International Journal of Basque Linguistics and Philology*, 43 (1), 819-830.
- Saralegui Platero, C. (1977). Los estudios sobre el dialecto navarro desde 1970 y su aportación al conocimiento del mismo. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 9 (27), 403-418.
- Saralegui Platero, C. (1984). Respuestas navarras a la pregunta "nombre del habla local": comentarios sobre el mapa número 5 del *Atlas lingüístico y etnográfico de Aragón, Navarra y La Rioja* (ALEANR). *Archivo de Filología Aragonesa*, (34), 537-551.
- Saralegui Platero, C. (1985). Caracterización lingüística de las hablas ribereñas de Navarra a través de un escrito de J. M. Iribarren. *RILCE: Revista de Filología Hispánica*, 1 (1), 113-136.

- Saralegui Platero, C. (2006). Notas para la identificación de dos tipos de romance en Navarra. *Oihenart: Cuadernos de Lengua y Literatura*, (21), 453-465.
- Saralegui Platero, C. (2009). La jota como autoridad en el discurso lexicográfico del vocabulario navarro de José María Iribarren. *Ars bene docendi: Homenaje al profesor Kurt Spang* (1.ª ed., pp. 517-538). Universidad de Navarra, Ediciones Universidad de Navarra (EUNSA).
- Saralegui Platero, C. (2011). Sobre geografía lingüística de Navarra: de nuevo el norte y el sur. *Archivo de Filología Aragonesa*, (67), 75-112.
- Saralegui Platero, C., y Taberner Sala, C. (1998). Los regionalismos navarros en *DRAE*: descripción, análisis y anotaciones. *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española: La Rioja, 1-5 de abril de 1997* (1.ª ed., pp. 365-390). Universidad de La Rioja.
- Saralegui Platero, C., y Taberner Sala, C. (2001). *Navarrismos en el diccionario de la Real Academia Española* (1.ª ed.). Gobierno de Navarra.
- Saralegui Platero, C., y Taberner Sala, C. (2002). El último diccionario de la Academia (2001): nuevos criterios en relación con los navarrismos. *Príncipe de Viana*, 63 (226), 521-542.
- Saralegui Platero, C., y Taberner Sala, C. (2008). Aportación al proyecto panhispánico de léxico disponible: Navarra. *Actas del XXXVII Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística (SEL) [recurso electrónico]* (1.ª ed., pp. 745-762). Universidad de Navarra.
- Sarobe, V. M. (1995). *La cocina popular navarra*. Pamplona, Caja de Ahorros de Navarra.
- Satrústegui, J. M. (1959). La Celestina en la literatura popular vasca. *Revista de Literatura*, 16 (31), 146-158.
- Satrústegui, J. M. (1969). Romance del amante relegado en la literatura popular vasca. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 1 (3), 353-362.
- Satrústegui, J. M. (1970). Reminiscencias de culto precristiano en la devoción a san Miguel. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 2 (6), 287-294.
- Satrústegui, J. M. (1971). Canto ritual del agua en Año Nuevo. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 3 (7), 35-74.
- Satrústegui, J. M. (1972). Romance vasco de la doncella guerrera. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 4 (10), 73-86.
- Satrústegui, J. M. (1975). El cantar de "el judío errante". *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 7 (21), 339-362.
- Satrústegui, J. M. (1975). La elegía vasta de Juan de Amendux (1564). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 7 (19), 75-86.
- Satrústegui, J. M. (1975). La leyenda del dragón en las tradiciones de Urdiain. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 7 (19), 13-30.
- Satrústegui, J. M. (1978). Medicina popular y primera infancia. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 10 (30), 381-398.
- Satrústegui, J. M. (1979). *Ipui míresgarriak*. Zamudio, Gipúzkoako Ikastolen Elkartea.
- Satrústegui, J. M. (1979). Ritual de bendiciones de san Gregorio ostiense. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 11 (31), 179-184.
- Satrústegui, J. M. (1980). *Mitos y creencias* (1.ª ed.). San Sebastián: Txertoa, 1980.
- Satrústegui, J. M. (1981). *Lapur zuriak*. Zamudio, Gipúzkoako Ikastolen Elkartea.
- Satrústegui, J. M. (1981). Sueños y pesadillas en el folklore tradicional vasco. *Boletín de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País*, 37 (3), 359-375.
- Satrústegui, J. M. (1983). *Euskal izendegia / nomenclátor onomástico vasco / liste des prénoms basques* (1.ª ed.). Bilbao: Real Academia de la Lengua Vasca.

- Satrústegui, J. M. (1985). Gozos populares en vascuence. *Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo / International Journal of Basque Linguistics and Philology*, 19 (1), 119-128.
- Satrústegui, J. M. (1986). A propósito del mecanismo de la memoria en las tradiciones populares. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 18 (48), 213-230.
- Satrústegui, J. M. (1986). Sueños y pesadillas en el devocionario popular vasco. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 18 (47), 5-33.
- Satrústegui, J. M. (1988). Datos para el estudio de la evolución del txistu. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 20 (52), 343-356.
- Satrústegui, J. M. (1988). Olentzero: estudio del personaje mítico vasco. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 20 (51), 5-22.
- Satrústegui, J. M. (1988). *Solsticio de invierno (fiestas populares, olentzero, tradiciones de Navidad)* (1.ª ed.). Iruñea: Ediciones y Libros.
- Satrústegui, J. M. (1989). *Antropología y lengua (tradición popular, memoria colectiva)* (1.ª ed.). Urdiáin (Navarra): J. M. Satrústegui (Ansoáin: Line Graf).
- Satrústegui, J. M. (1991). *Historias antiguas y contemporáneas de la ciudad de Estella*. Estella, Verbo Divino.
- Satrústegui, J. M. (1992). El rostro oculto de la muerte en la cultura tradicional. *Anuario de Eusko-Folklore*, (38), 111-133.
- Satrústegui, J. M. (1992). La impronta de la mitología vasca. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 24 (60), 163-172.
- Satrústegui, J. M. (1995). De la simbología del cuento maravilloso al mito. *Revista Internacional de los Estudios Vascos / Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria / Revue Internationale des Études Basques / International Journal on Basque Studies, RIEV*, 40 (2), 395-410.
- Satrústegui, J. M. (1995). Simbología de la transformación en el cuento maravilloso. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (1), 183-194.
- Satrústegui, J. M. (1996). Haitzuloetako euskal mitología. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 28 (68), 165-174.
- Satrústegui, J. M. (1998). Personajes singulares del folclore vasco. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 30 (72), 189-205.
- Satrústegui, J. M. (1999). Lamias y sirenas a través de la simbología. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 31 (74), 497-520.
- Satrústegui, J. M. (1999). *Sakanerri barrena: Historia, herrijakintza eta ohiturak* (1.ª ed.). Iruñea: Bierrik Elkartea.
- Satrústegui, J. M. (2000). El tesoro de la tradición oral. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (3), 301-318.
- Satrústegui, J. M. (2000). Olaibarko euskal bertso papera. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 32 (84), 277-288.
- Satrústegui, J. M. (2001). *Mattin mottela: sakanako ipuinak* (1.ª ed.). Amorebieta-Etxano: Ibaizabal.
- Satrústegui, J. M. (2002). Los orígenes de las tradiciones de primavera. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 34 (77), 301-306.
- Satrústegui, J. M. (2002). Udaberriko ohituren sustraiak. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 34 (77), 301-306.
- Usunáriz Garayoa, J. M. (1999). Los estudios sobre religiosidad popular en la España moderna en los últimos veinticinco años. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (18), 17-43.
- Usunáriz Garayoa, J. M. (2006). El lenguaje de la cencerrada: burla, violencia y control de la comunidad. *Aportaciones a la historia social del lenguaje: España, siglos XIV-XVIII* (1.ª ed., pp. 235-260). Iberoamericana: Vervuert Verlagsgesellschaft.
- Usunáriz Garayoa, J. M. (2011). Akelarre: La historia de la brujería en el Pirineo (siglos XIV-XVIII). Jornadas en Homenaje al Doctor Gustav Henningsen. *Revista Internacional de los Estudios Vascos*, 56 (2), 677-689.
- Usunáriz Garayoa, J. M. (2012). Entre dos expulsiones: musulmanes y moriscos en Navarra (1516-1610). *Al-Qantara: Revista de Estudios Árabes*, 33 (1), 45-81.

- Usunáriz Garayoa, J. M. (2012). La caza de brujas en la Navarra moderna (siglos XVI-XVII). *Revista Internacional de los Estudios Vascos / Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria / Revue Internationale des Études Basques / International Journal on Basque Studies, RIEV*, (9), 306-350.
- Vinson, J. (1984). *Literatura popular en el País Vasco. Tradiciones, leyendas, cuentos, canciones, adivinanzas, supersticiones*. Donostia-San Sebastián, Txertoa.
- Webster, W. (1989). *Leyendas vascas*. Madrid, Miraguano Ediciones.
- Ziaurritz, P. (2009). Aezkoa eta aetzak. Instituto Navarro del Vascuence / Euskarabidea, Gobierno de Navarra, Departamento de Educación.
- Zubiaur Carreño, F. J. (1976). *Villa de San Martín de Unx* (1.ª ed.). Pamplona: Diputación Foral de Navarra, Dirección de Turismo, Bibliotecas y Cultura Popular, D. L. 1976.
- Zubiaur Carreño, F. J. (1977). Toponimia de San Martín de Unx (Navarra). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 9 (27), 415-462.
- Zubiaur Carreño, F. J. (1978). Toponimia de San Martín de Unx según los amojonamientos de la villa en el siglo XVI. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 10 (29), 255-271.
- Zubiaur Carreño, F. J., y Aguirre Baztán, A. (1995). Etnografía en una comunidad agrícola de Navarra: San Martín de Unx. *Etnografía: Metodología cualitativa en la investigación sociocultural* (1.ª ed., pp. 288-294). Marcombo.
- Zubiri Lujanbio, J. J. (1995). Euskarazko haur-hizkuntzaren berezitasunak. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, (1), 175-203.
- Zubiri Lujanbio, J. J. (1996). El lenguaje infantil en euskara. *Estudios sobre la adquisición del castellano, catalán, euskera y gallego: Actas del I Encuentro Internacional sobre Adquisición de las Lenguas del Estado* (1.ª ed., pp. 319-328). Universidade de Santiago de Compostela, Servicio de Publicaciones.
- Zubiri Lujanbio, J. J. (2000). Euskara ahozko transmisioan: Etxeko sustraia. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (3), 281-300.
- Zubiri Lujanbio, J. J., y Salaberri Zaratiegi, Patxi (2007). *Biraoak. Nafarroan bilduak*. Iruñea/Pamplona: Pamiela.
- Zubiri, J. J., Hualde, J. I., y Lujanbio, O. (2010). Goizueta Basque. *Journal of the International Phonetic Association: Illustration of the IPA*, Cambridge, 40/1, 149-163.

## BIBLIOGRAFÍA EXTENSA

- Aceldegui Apesteguía, A. J., y Fernández-Ladreda Aguadé, C. (2001). Iconografía: fuentes escritas y fuentes grabadas. *El retablo mayor de la catedral de Tudela: historia y conservación* (1.ª ed., pp. 91-128). Gobierno de Navarra, Departamento de Educación y Cultura.
- Aguirre Baztán, A. (1991). Folclore, etnografía y etnología en el País Vasco. *Historia de la Antropología española* (1.ª ed., pp. 125-156). Boixareu Universitaria.
- Aguirre Baztán, A. (1991). Folclore, etnografía y etnología en Navarra. *Historia de la Antropología española* (1.ª ed., pp. 157-174). Boixareu Universitaria.
- Aguirre Sorondo, A. (1980). Una carpintería de tracción animal en Azuelo. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 12 (35), 431-434.
- Aguirre Sorondo, A. (1982). Apuntes sobre la molinería en Euskal-Herria. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (1), 321-342.
- Aguirre Sorondo, A. (1984). El carnaval en Euskal-Herria: estudio comparativo. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (2), 149-172.
- Aguirre Sorondo, A. (1987). Papel de la mujer en el carnaval vasco. *Homenaje al doctor. José María Basabe* (1.ª ed., pp. 11-42). Sociedad de Estudios Vascos, Eusko Ikaskuntza.
- Aguirre Sorondo, A. (1987). Papel de la mujer en el carnaval vasco. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (5), 11-42.
- Aguirre Sorondo, A. (1988). Usos y creencias mágicas en Euskalherria sobre las campanas, campanillas y cencerros. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (6), 127-136.
- Aguirre Sorondo, A. (1989). El fuego en el rito funerario vasco. *La religiosidad popular* (1.ª ed., pp. 344-360). Anthropos.
- Aguirre Sorondo, A. (1989). Molinos y religión. *Los molinos: cultura y tecnología* (1.ª ed., pp. 11-30). [Sorzano (La Rioja)]: Centro de Investigación y Animación Etnográfica [Madrid]: Instituto de Conservación y Restauración de Bienes Culturales, D. L. 1989.
- Aguirre Sorondo, A. (1990). Identidad y fiestas. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 22 (55), 9-14.
- Aguirre Sorondo, A. (1990). Los saludadores. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 22 (56), 307-319.
- Aguirre Sorondo, A. (1991). Algunas creencias sobre gallos y gallinas. *Cuadernos de Sección. Antropología-Etnografía*, (8), 33-44.
- Aguirre Sorondo, A. (1991). Algunas notas sobre veterinaria popular. *Sobre cultura pastoril: [Actas de las IV Jornadas de Etnología, el Molino de Solorzano, La Rioja, mayo de 1990]* (1.ª ed., pp. 11-28). Instituto de Conservación y Restauración de Bienes Culturales.
- Aguirre Sorondo, A. (1991). Interpretación de las fiestas: propiciación y protección. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 23 (57), 7-20.
- Aguirre Sorondo, A. (1992). Palos, bastones y makilas. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 24 (60), 203-235.
- Aguirre Sorondo, A. (1993). Artesanía e industria tradicional. *Cuenta y Razón*, (84), 96-102.
- Aguirre Sorondo, A. (1994). Euskadi y Navarra. *Rito, música y escena en Semana Santa* (1.ª ed., pp. 153-164). Comunidad de Madrid, Consejería de Cultura.
- Aguirre Sorondo, A. (1994). Los ritos de San Marcos y el origen de las opillas. *Bidasoako Ikaskuntzen Aldizkaria / Boletín de Estudios del Bidasoa / Révue d'Études de la Bidassoa*, (11), 53-62.
- Aguirre Sorondo, A. (1995). Evolución de los juegos tradicionales. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (1), 23-28.
- Aguirre Sorondo, A. (1995). La mujer en la religiosidad popular: las seroras. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (1), 105-111.
- Aguirre Sorondo, A. (1996). *El rito funerario en Euskal Herria* (1.ª ed.). Bilbao: Orain, D. L. 1996.
- Aguirre Sorondo, A. (1996). *La sidra / sagardoa: desde el árbol hasta el vaso* (1.ª ed.). Donostia-San Sebastián: RyB.
- Aguirre Sorondo, A. (1996). *Supersticiones populares vascas* (1.ª ed.). Bilbao: Orain, D. L. 1996.
- Aguirre Sorondo, A. (1996). *Veterinaria popular vasca* (1.ª ed.). Bilbao: Orain, D. L. 1996.

- Aguirre Sorondo, A. (1997). Los últimos torneros de madera. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (14), 141-171.
- Aguirre Sorondo, A. (2001). Las neveras y el comercio de la nieve. *Las neveras y la artesanía del hielo: la protección de un patrimonio etnográfico en Europa* (1.ª ed., pp. 211-286). Institución Fernando el Católico.
- Aguirre Sorondo, A. (2002). *El queso / gazta: arte de pastores* (1.ª ed.). San Sebastián: Ediciones Digitales Grupo Delta, 2002.
- Aguirre Sorondo, A. (2002). *Tierra y gentes: 75 temas vascos* (1.ª ed.). Donostia: Ttarttalo, 2002.
- Aguirre Sorondo, A. (2004). Palos, bastones y makilas. *Boletín de Información Técnica [de] AITIM*, (231), 38.
- Aguirre Sorondo, A. (2008). Hidrolatría. *Actas de los XIX Cursos Monográficos sobre el Patrimonio Histórico, [Reinosa, julio 2008]* (1.ª ed., pp. 471-488). Universidad de Cantabria, Servicio de Publicaciones: Ayuntamiento de Reinosa.
- Aguirre Sorondo, A. (2008). La fragua y el herradero. *Boletín de Estudios Históricos sobre San Sebastián*, (42), 253-314.
- Aguirre Sorondo, A. (2010). De albéitares y herreros: herradores de Guipúzcoa por localidades. *Boletín de Estudios Históricos sobre San Sebastián*, (43), 149-346.
- Aguirre Sorondo, A. (2010). Neveros de Navarra: conservación y comercio de nieve y hielo. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 42 (85), 5-42.
- Aguirre Sorondo, A. (2011). Aperos de herreros y herradores. *Boletín de Estudios Históricos sobre San Sebastián*, (44), 269-425.
- Aguirre Sorondo, A. (2011). La fiesta de San Nicolás en Navarra. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 43 (86), 7-31.
- Aguirre Sorondo, A. (2013). Diaconisas, beatas, seroras, ermitaños, santeros y sacristanes. *Boletín de Estudios Históricos sobre San Sebastián*, (46), 15-80.
- Aguirre Sorondo, A., y Aguirre Sorondo, J. (2001). *Txakoli: la vid, el vino y la vida* (1.ª ed.). San Sebastián: Grupo Delta, 2001.
- Akerreta, S., Calvo, M. I., y Cavero, R. Y. (2010). Ethnoveterinary knowledge in Navarra (Iberian Peninsula). *Journal of Ethnopharmacology*, 130 (2), 369-378.
- Akerreta, S., Cavero, R. Y., López, V., y Calvo, M. I. (2007). Analyzing factors that influence the folk use and phytonomy of 18 medicinal plants in Navarra. *Journal of Ethnobiology and Ethnomedicine*, 3.
- Albertos, M. L. (2004). La lengua de los habitantes del País Vasco en la Edad del Hierro. *Estudios de Arqueología Alavesa*, (21), 253-280.
- Albizu, G. D. (1993). Hagiónimos en la toponimia amescoana. *Fontes Linguae Vasconum*, 25 (63), 259-272.
- Albizu, G. D. (1994). La sufijación "-dana" y "-dirana" en la toponimia de Ameskua. *Fontes Linguae Vasconum*, 26 (65), 139-159.
- Allo Hernández, Jesús, (2008). Vocabulario adriánés. [San Adrián]: Ayuntamiento de San Adrián.
- Alonso Puelles, A., y Arzoz Karasusan, I. (2004). Ciberauzolan visual: arte y memoria virtual para la supervivencia de nuestro patrimonio cultural intangible. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (4), 269-290.
- Alonso, S. (1987). "Tanger-bar" de Miguel Sánchez Ostiz: a vueltas con el pasado y la memoria. *Ínsula*, (485-486), 27-28.
- Alvar López, M. (1979). *Atlas lingüístico y etnográfico de Aragón, Navarra y La Rioja* (1.ª ed.). Institución Fernando el Católico.
- Alvar, M. (1977). El léxico de la casa en el nordeste de Navarra (encuestas de 1950). *Archivo de Filología Aragonesa*, (20-21), 9-55.
- Álvarez Vidaurre, E., Orduna Portús, P. M., y Álvarez Vidaurre, P. (2008). Agricultura y pesca fluvial en los valles de Guesálaz y Yerri. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 40 (83), 127-151.
- Álvarez Vidaurre, E., Orduna Portús, P. M., y Álvarez Vidaurre, P. (2012). Antropología estructural en el territorio de Guesálaz (Navarra): espacio y constituciones populares. *Sancho El Sabio: Revista de Cultura e Investigación Vasca*, (35), 11-45.
- Álvarez Vidaurre, E., y Orduna Portús, P. M. (1999). Estudio etnográfico sobre la sal en Isaba y Uztárroz (valle del Roncal, Navarra). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 31 (74), 683-730.

- Álvarez Vidaurre, E., y Orduna Portús, P. M. (2000). La última generación de molinos pirenaicos (Salvatierra de Escá). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 32 (75), 55-108.
- Álvarez Vidaurre, E., y Orduna Portús, Pablo M., (2006). Estudio etnológico sobre la artesanía y su significación cultural en Navarra. Ataun (Gipúzkoa): Fundación José Miguel de Barandiarán Fundazioa.
- Amador Jiménez, Fabián, (2008). Cuentos maravillosos de un gitanico navarro; recopilados por Javier Asensio García y Helena Ortiz Viana; clasificación de los cuentos por Carlos González Sanz; [acuarelas de Dolores Tranche]. Pamplona: Pamiela.
- Anaut-Bravo, S. (2012). *Historia oral y medicina: memoria histórica de los médicos navarros*. Donostia-San Sebastián: Eusko Ikaskuntza.
- Andrés Vierge, M. (2010). Usos y debates sobre la gestión del patrimonio musical en Navarra. En torno a Pablo Sarasate (1844-1908) / Uses and Debates about the Management of the Musical Heritage in Navarre. About Pablo Sarasate (1844-1908). *Musiker: Cuadernos de Música*, (17), 265-286.
- Andueza Pérez, A. (2007). Lujo y devoción: donaciones a los ajueres textiles de algunas vírgenes navarras. *Cuadernos de la Cátedra de Patrimonio y Arte Navarro*, (2), 11-28.
- Ansorena, J. I. (2007). *Cancionero popular vasco*. San Sebastián: Erein.
- Apalauza Olló, A. (2007). Estudio del léxico de los valles de Imoz, Basaburúa Mayor, Larráun y Araiz-Betelu. *Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo*, 41 (1), 175-236.
- Apalauza, A. (2009). *Imozko euskara*. Instituto Navarro del Vascuence / Euskarabidea, Gobierno de Navarra, Departamento de Educación.
- Apalauza, A., y Arraztio, K. (2008). *Araitz - Beteluko ahotsak. Ahozko tradizioaren bilduma*. Instituto Navarro del Vascuence / Euskarabidea, Gobierno de Navarra, Departamento de Educación.
- Apat-Echebarne, A. (1974). *Una geografía diacrónica del euskara en Navarra*. Ediciones y Libros, Pamplona.
- Aramburu Urtasun, M. (1986). El dance o paloteado en la ribera meridional de Navarra. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 18 (47), 35-90.
- Aramburu Urtasun, M. (1987). Bailes navarros. *Narria: Estudios de Artes y Costumbres Populares*, (45), 28-32.
- Aramburu Urtasun, M. (1987). Contribución al estudio del paloteado: dances próximos a Borja, Ainzón y Tauste. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 19 (50), 289-364.
- Aramburu Urtasun, M. (1987). El baile en las fiestas patronales de los pueblos de Eroibar y Artzibar. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 19 (49), 39-60.
- Aramburu Urtasun, M. (1987). El origen lunar de algunas fiestas y la fecha de la Pascua. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (5), 55-64.
- Aramburu Urtasun, M. (1987). El origen lunar de algunas fiestas y la fecha de la Pascua. *Homenaje al doctor José María Basabe* (1.ª ed., pp. 55-64). Sociedad de Estudios Vascos, Eusko Ikaskuntza.
- Aramburu Urtasun, M. (1988). Consideraciones acerca de la música de danza en Euskal Herria. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 20 (52), 371-376.
- Aramburu Urtasun, M. (1989). El grupo folklórico: exponente de la cultura tradicional en el medio urbano. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 21 (53), 57-66.
- Aramburu Urtasun, M. (1989). Folklore festivo del valle de Arce. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 21 (54), 343-376.
- Aramburu Urtasun, M. (1990). Folklore festivo del valle de Arce. Aplicación por el grupo de Ortzadar de un cuestionario etnográfico sobre la fiesta tradicional. *Cuadernos de Sección. Folklore*, (3), 159-198.

- Aramburu Urtasun, M. (1991). Glosario de instrumentos de música tradicionales vascos. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 23 (58), 187-197.
- Aramburu Urtasun, M. (1991). Innovación en la tradición: aspectos organizativos y financieros de la actividad cultural. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 23 (57), 21-28.
- Aramburu Urtasun, M. (1993). *Ttunttuneros de iruña* (1.ª ed.). Pamplona: Ayuntamiento, D. L. 1993.
- Aramburu Urtasun, M. (1997). La actividad folclórica de la juventud pamplonesa en la posguerra civil: el oberena de Maxi Aramburu. *Jentilbaratz. Cuadernos de Folklore*, (6), 3-26.
- Aramburu Urtasun, M. (1997). Zortziko de Arruazu: apuntes para su reconstrucción. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 29 (69), 15-30.
- Aramburu Urtasun, M. (1998). Tradición recuperada, tradición imaginada: la revitalización del paloteado de Ablitas a la virgen del Rosario. *Fronteras y puentes culturales: Danza tradicional e identidad social* (1.ª ed., pp. 31-130). Pamiela.
- Aramburu Urtasun, M. (2000). *Danzas y bailes de Navarra* (1.ª ed.). Pamplona: Departamento de Presidencia, Justicia e Interior.
- Aramburu Urtasun, M. (2008). Los Sanfermines de Pamplona: escenario y taller de la memoria folclórica. *Jentilbaratz. Cuadernos de Folklore*, (11), 197-223.
- Aramburu Urtasun, M. (2010). El txistu vasco, testimonio de ingenio. *Jentilbaratz. Cuadernos de Folklore*, (12), 15-35.
- Aramburu Urtasun, M. (2012). El txistu y el tamboril en Navarra. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 44 (87), 5-69.
- Aramburu Urtasun, M., Irujo Asurmendi, K., Ozkoidi Pérez, J., y Ramos Martínez, J. (1987). Materiales del folklore de Navarra para un museo de etnografía vasca. *Archivos, bibliotecas, museos* (1.ª ed., pp. 371-372). Iruña: Eusko Ikaskuntza / Sociedad de Estudios Vascos.
- Aramendía Rodríguez, M. (2002). Onomástica navarra: Tudela en 1366. *Grupos sociales en la historia de Navarra, relaciones y derechos: Actas del V Congreso de Historia de Navarra, Pamplona, septiembre de 2002. Congreso de Historia de Navarra*. Pamplona: Eunate, vol. I, 35-45.
- Arana, L. D., y Arana, L. D. (1999). Rudolf Trebitsch: grabaciones de la lengua y la música vascas (1913). *Etniker Bizkaia*, (11), 265-300.
- Aranda Fernández-Cañadas, E. (2010). La quema de brujas de 1507. Notas en torno a un enigma histórico. *Huarte de San Juan. Geografía e Historia*, (17), 411-422.
- Arbizu Gabirondo, Nicolás (1990). Toponimia de Iturmendi. *Fontes Linguae Vasconum*, 22 (56), 261-273.
- Arbizu Gabirondo, Nicolás (1992). Ermitas de Iturmendi. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 24 (59), 95-113.
- Argandoña Ochandorena, P. (1994). Leyendas y cuentos de Lezáun (Navarra). *Cuadernos de Sección. Antropología-Etnografía*, (11), 71-118.
- Argandoña Ochandorena, P. (2003). Medicina popular en Lezáun (Navarra). *Anuario de Eusko-Folklore*, (44), 103-135.
- Argandoña Ochandorena, P. (2010). Tableros de juego medievales en la cuenca de Pamplona. *Kobie: Antropología Cultural*, 14, 153-160.
- Arizmendi Amiel, M. E. d., y Caro Baroja, J. (1976). *Vascos y trajes* (1.ª ed.). San Sebastián: Caja de Ahorros Municipal.
- Arraiza Frauca, J. (2001). Cofradía de Santiago en la Pamplona de los siglos XIII y XIV. *Príncipe de Viana*, 62 (222), 77-86.
- Arraiza Frauca, J. (2006). La diócesis tudelana desde sus orígenes. *La catedral de Tudela* (1.ª ed., pp. 15-26). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Arraiza Frauca, Jesús (1990). Un "castecismo" del siglo pasado (1837) sobre San Miguel de Aralar. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 22 (56), 391-397.
- Arraiza, E. (1986). Topónimos vascos terminados en "-ain". *Fontes Linguae Vasconum*, 18 (48), 225-249.
- Arrarás, Patxi (1987). *Danzas e indumentaria de Navarra*. Gobierno de Navarra-Institución Príncipe de Viana, Pamplona.

- Arratibel, J. (1980). Kontu zaarrak, Bilbao, La Gran Enciclopedia Vasca. También (1995), Kontu zaharrak, Donoscia-San Sebastián, Erein.
- Arregi Azpeitia, Gurutzi (1992). Atlas etnográfico de Vasconia. *Anuario de Eusko-Folklore*, (38), 171-179.
- Arregi Azpeitia, Gurutzi (1992). Los grupos Etniker y el "Atlas etnográfico de Vasconia" (un proyecto de don Jose Miguel de Barandiarán). *Anthropologica. Revista de Etnopsicología y Etnopsiquiatría*, 2 (7-12), 247-254.
- Arregi Azpeitia, Gurutzi (1999). El patrimonio cultural en la obra de don José Miguel de Barandiarán. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 31 (73), 343-354.
- Arregi Azpeitia, Gurutzi y Altuna Etxabe, J. (1992). Atlas etnográfico de Vasconia, un proyecto de Jose Miguel de Barandiarán. *Homenaje a don José Miguel de Barandiarán* (1.ª ed., pp. 65-80). [Bilbao]: Bilbao Bizkaia Kutxa.
- Arregi Azpeitia, Gurutzi, y Kamiruaga, A. (1999). Bibliografía sobre antropología cultural. Ganadería y pastoreo en Euskal Herria. *Etniker Bizkaia*, (11), 325-345.
- Arregi Azpeitia, Gurutzi, y Manterola Aldekoa, A. (2005). El atlas etnográfico de Basconia: génesis y desarrollo de un proyecto de investigación / Ethnographic Atlas of Vasconia.Origins and Development of a Research Project. *Munibe Antropología - Arkeología*, (57), 401-413.
- Arriza Frauca, J. (2001). Cofradías de Santiago en los archivos de Navarra (siglos XII-XX). *Memoria Ecclesiae*, 18, 183-193.
- Artola, K. (1980). Los últimos vestigios del vasco de Roncal. *Fontes Linguae Vasconum*, 12 (34), 49-85.
- Artola, K. (1992). En torno al acento del alto navarro meridional (intento de aproximación). *Fontes Linguae Vasconum*, 24 (60), 187-227.
- Artola, K. (2000). Fidela bernat anderea, euskal hiztun erronkariarra (eta II). *Fontes Linguae Vasconum*, 32 (85), 487-512.
- Artola, K. (2002). Nuevas aportaciones para el estudio del euskera salacenco. 1. Jaurrieta (comienzo). *Fontes Linguae Vasconum*, 34 (91), 389-435.
- Artola, K. (2003). Nuevas aportaciones para el estudio del euskera salacenco. 2. Jaurrieta (continuación). *Fontes Linguae Vasconum*, 35 (92), 77-113.
- Artola, K. (2003). Nuevas aportaciones para el estudio del euskera salacenco. 3. Jaurrieta (fin). *Fontes Linguae Vasconum*, 35 (93), 211-245.
- Artola, K. (2003). Nuevas aportaciones para el estudio del euskera salacenco. 4. Otsagi Ochagavía (frases). *Fontes Linguae Vasconum*, 35 (94), 381-425.
- Artola, K. (2004). Nuevas aportaciones para el estudio del euskera salacenco. 5. Otsagi Ochagavía (textos orales). *Fontes Linguae Vasconum*, 36 (95), 5-52.
- Artola, K. (2004). Nuevas aportaciones para el estudio del euskera salacenco. 6. Ezkaroze Ezcároz. *Fontes Linguae Vasconum*, 36 (96), 189-222.
- Artola, K. (2006). Nuevas aportaciones para el estudio del salacenco. 10. Restos del euskera de Ibilcieta. *Fontes Linguae Vasconum*, anexos.
- Artola, K. (2010). Acerca de la llamada variedad de Arce. 3. Materiales recogidos en Villanueva de Arce. *Fontes Linguae Vasconum*, (112), 5-50.
- Artola, K. (2012). Acerca de la llamada variedad de Arce. 5. Materiales recogidos en Ilurdotz. *Fontes Linguae Vasconum*, (114), 5-59.
- Arzak, J. P. (1999). Brujería, frontera y poder. *Bilduma*, (13), 161-192.
- Arzos Karasusan, I., y Alonso Puellas, A. (2000). La lección de Tártalo: el cuento tradicional vasco, de la oralidad al ciberespacio. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (3), 257-274.
- Asensio Ruiz, R. (1998). Denominaciones de las "aves silvestres" recogidas del ALEANR que no aparecen en el diccionario de la Real Academia Española (1992), 21.ª ed. *Estudios de Lingüística: Universidad de Alicante*, 12, 25-44.

- Asiáin Ansorena, A. (1995). La mujer en los cuentos populares navarros. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (1), 57-68.
- Asiáin Ansorena, A. (1995). Ritos de iniciación en las narraciones folklóricas navarras. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (1), 222-233.
- Asiáin Ansorena, A. (1999). Símbolos y superposiciones culturales y religiosas sobre el "otro excluido" en la literatura oral navarra. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 31 (74), 463-495.
- Asiáin Ansorena, A. (1999). Símbolos y superposiciones culturales y religiosas sobre el "otro excluido" en la literatura oral navarra. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (18), 115-147.
- Asiáin Ansorena, A. (2000). Literatura oral: formas narrativas orales, tradicionales y folklóricas. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (3), 211-244.
- Asiáin Ansorena, A. (2000). Narraciones folklóricas navarras [recurso electrónico], [Madrid]: Universidad Nacional de Educación a Distancia, Departamento de Literatura Española.
- Asiáin Ansorena, A. (2004). Archivo del patrimonio oral navarro: tradición y espacio de encuentro intergeneracional. *Tk*, (16), 81-104.
- Asiáin Ansorena, A. (2004). El estudio y la preservación del patrimonio oral: hacia una antropología de la mente corporizada. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (4), 175-219.
- Asiáin Ansorena, A. (2004). La presencia y necesidad del mito y de otras formas folclóricas en la sociedad actual. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (4), 41-51.
- Asiáin Ansorena, A. (2005). Archivo del patrimonio oral e inmaterial navarro: polifonía de emociones. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 37 (80), 7-22.
- Asiáin Ansorena, A. (2006). Narraciones folclóricas navarras: recopilación, clasificación y análisis. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 38 (81), 11-291.
- Asiáin Ansorena, A. (2012). Semblanza de Víctor Manuel Sarobe. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 44 (87), 277-301.
- Asiáin Ansorena, A., y Aznárez Mauleón, M. (2012). Patrimonio cultural inmaterial y adquisición y desarrollo del lenguaje: tradición discursiva y psicodinámica oral. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, (12), 45-64.
- Astiz, J. R. (2013). Rough music and skimmington in navarre during the old regime: Functions and objectives [Cencerradas y matracas en Navarra durante el antiguo régimen: Funciones y objetivos]. *Hispania - Revista Española de Historia*, 73 (245), 733-760.
- Atlas etnográfico de Vasconia / Euskalerriko atlas etnografikoa / Atlas ethnographique du Pays Basque. La alimentación doméstica, 1990, reed. 1999). Juegos y canciones infantiles, 1993, reed. 2005. Medicina popular, 2004. Ritos de pasaje (2 vol.) 1995. Ritos del nacimiento al matrimonio, 1998. La ganadería y pastoreo, 2001. Bilbao, Instituto Labayru.
- Aurrekoetxea, G. (2004). Navarra en el vocabulario cartográfico: revisión crítica de la dialectología vasca en Navarra. *Euskera*, 49 (1), 201-230.
- Ayestarán Uriz, I. (2004). Patrimonio cultural intangible, tecnociencia y tradición. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (4), 307-316.
- Azkarate Zabaleta, Kristina, e Imbuluzqueta Alcasena, Gabriel (1992). La alimentación en Lekunberri. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 24 (59), 25-37.
- Azkue, R.M., (1922). *Cancionero popular vasco*. Euskaltzaindia, Bilbo. 1990.
- Azkue, R.M., (1935-1942-1945-1947). *Euskalerraren Yakintza*. Espasa Calpe, Madrid.
- Azurmendi, M. (1993). Nombrar, embrujar: para una historia del sometimiento de la cultura oral en el País Vasco. Zarauz, Alberdanía.
- Azurmendi, M., Bourhis, R. Y., Ros, M., y García, I. (1998). Identidad etnolingüística y construcción de ciudadanía en las comunidades autonoma bilingües (cab) de españa. *Revista de Psicología Social*, 13 (3), 559-589.

- Baldó Alcoz, J. (2002). Un aspecto de los funerales a través de la legislación civil en la Navarra bajomedieval: el uso de antorchas durante el cortejo. *Grupos sociales en la historia de Navarra, relaciones y derechos: Actas del V Congreso de Historia de Navarra, Pamplona, septiembre de 2002. Congreso de Historia de Navarra*. Pamplona: Eunate, vol. II, 197-210.
- Baleztena Abarrategui, Javier (1991). Fundación de la cofradía de San Miguel en Pamplona. 1674. *Príncipe de Viana*, 52 (192), 153-161.
- Baleztena, J. (1993). Cofradía la Santa Vera Cruz de Leiza. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 25 (61), 7-12.
- Baleztena, J. (1999). Ordenanzas contra los sastres que tuvieron paños faltosos (1533). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 31 (74), 563-569.
- Bañales Leoz, M. (1999). La cofradía de la Vera Cruz en Artajona. Notas para su estudio. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (18), 407-420.
- Barandiarán (1987). *De etnografía de Navarra*. San Sebastián, Txertoa.
- Barandiarán, Gaizka de (1963). *Danzas de Euskalerra*. Ed. Auñamendi. Zarautz.
- Barandiarán, José Miguel de (1922). Folklore vasco: necesidad de su estudio. *Revista Internacional de los Estudios Vascos / Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria / Revue Internationale des Études Basques / International Journal on Basque Studies*, RIEV, 13 (1), 33-36.
- Barandiarán, José Miguel de (1925). Eusko-folklore: cuentos y leyendas. *Revista Internacional de los Estudios Vascos / Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria / Revue Internationale des Études Basques / International Journal on Basque Studies*, RIEV, 16 (2), 173-183.
- Barandiarán, José Miguel de (1927). Algunos amuletos del pueblo vasco. *Revista Internacional de los Estudios Vascos / Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria / Revue Internationale des Études Basques / International Journal on Basque Studies*, RIEV, 18 (3), 525-526.
- Barandiarán, José Miguel de (1966). Los diversos aspectos históricos de la cultura vasca. *Problemas de la prehistoria y de la etnología vascas* (1.ª ed., pp. 299-312). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Barandiarán, José Miguel de (1973). Obras completas. Bilbao, La Gran Enciclopedia Vasca.
- Barandiarán, José Miguel de (1975). Guía para una encuesta etnográfica. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 7 (20), 277-325.
- Barandiarán, José Miguel de (1982). Antropología cultural en el País Vasco: investigación del equipamiento material y de las mentalidades. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (1), 295-300.
- Barandiarán, José Miguel de (1985). De mitología vasca. Eones al servicio del hombre. *Symbolae ludovico mixtelena septuagenario oblatae* (1.ª ed., pp. 1151-1156).
- Barandiarán, José Miguel de (1985). Guía para una encuesta etnográfica. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (3), 229-279.
- Barandiarán, José Miguel de (1986). Euskal ohikunde edo legediazaz hitz bi. *Revista Internacional de los Estudios Vascos / Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria / Revue Internationale des Études Basques / International Journal on Basque Studies*, RIEV, 31 (2), 523-526.
- Barandiarán, José Miguel de (1986). Kredozulo o altar de iraunsugue en Aralar. *Príncipe de Viana. Anejo*, (2), 31-33.
- Barandiarán, José Miguel de (1988). Contribución al estudio etnográfico del pueblo de Ezkurra. Notas iniciales. *Anuario de Eusko-Folklore*, (35), 43-64.
- Barandiarán, José Miguel de (1988). El juicio que han merecido algunos crímenes en nuestro entorno: el País Vasco. *Eguzkilore: Cuaderno del Instituto Vasco de Criminología*, (2), 33-36.
- Bas Cassa, R. de Fátima (1981). Contribución al estudio lingüístico de Cintruénigo (Navarra). *Fontes Linguae Vasconum*, 13 (37), 99-170.
- Beamonte Aréjula, M., y Alenza García, J. F. (2009). Antecedentes, elaboración y otras cuestiones generales sobre la Ley Foral del Patrimonio de Navarra. *Derecho de los bienes públicos I: El patrimonio de Navarra: Comentarios a la ley foral 14/2007, de 4 de abril, del patrimonio de Navarra* (1.ª ed., pp. 30-96). Gobierno de Navarra, Instituto Navarro de Administración Pública.

- Beguiristain Gúrpide, M. A. (1976). Encuesta etnográfica de Obanos (Navarra). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 8 (23), 189-236.
- Beguiristain Gúrpide, M. A. (1993). Etnografía, etnología o antropología cultural. Ensayo de síntesis. *Príncipe de Viana*, 54 (200), 671-688.
- Beguiristain Gúrpide, M. A. (2003). Familia, relaciones entre esposos, reposo y aseo en Obanos (Navarra). *Anuario de Eusko-Folklore: Etnografía y Paletnografía*, (44), 7-58.
- Beguiristain Gúrpide, M. A. (2009). La vida en la cuenca de Pamplona durante el siglo XX: El testimonio de Félix Echalecu Lecumberri. *Anuario de Eusko-Folklore: Etnografía y Paletnografía*, (48), 161-189.
- Beguiristain Gúrpide, M. A. (2011). Etniker. Un proyecto de investigación sobre la cultura del pueblo vasco. *Joxemartin Apalategi Begiristain: oroimenez / en recuerdo de / à la mémoire de* (1.ª ed., pp. 189-200). Sociedad de Estudios Vascos, Eusko Ikaskuntza.
- Beguiristain Gúrpide, M. A. (2011). José Miguel de Barandiarán en la Universidad de Navarra. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 43 (86), 321-341.
- Beguiristain Gúrpide, M. A., y Zubiaur Carreño, F. J. (1978). La celebración de San Nicolás en la villa de Muruzábal. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 10 (28), 45-48.
- Beguiristain, M. A., y Zubiaur Carreño, F. J. (2002). *Retazos de la historia de Obanos* (1.ª ed.). Obanos: Fundación Misterio de Obanos.
- Belasko, M. (1994). Aproximación a la toponimia de Tudela. *Revista del Centro de Estudios Merindad de Tudela*, (6), 59-78.
- Belasko, M. (1996). *Diccionario etimológico de los nombres de los pueblos, villas y ciudades de Navarra: apellidos navarros* (1.ª ed.). Pamplona: Pamiela.
- Beltrán Argiñena, J. M. (1995). Silla-dantza eta almute-dantza iribasko bi dantza-lokuak. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (1), 29-38.
- Bermejo Barasoain, África (1993). El gremialismo en Navarra. Anotaciones para un estudio de la cofradía medieval. *Estudios de Ciencias Sociales*, (6), 73-76.
- Bernabe Pons, L. F. (1995). Nueva hipótesis sobre la personalidad de Baray de Reminyo. *Sharq Al-Andalus*, (12), 299-314.
- Bidador González, J. (2010). Cuestiones infantiles por Todos los Santos en la cuenca de Pamplona: los txinurris. *Jentilbaratz. Cuadernos de Folklore*, (12), 37-47.
- Bidador, J. (1992). Noticias y restos del euskara de Val de Olo. *Fontes Linguae Vasconum*, 24 (60), 276-295.
- Bidador, J. (1995). Euskal formulakuntza erritualaren hurbiltze baterako. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (1), 195-210.
- Biguri, K., 1990. Euskal ahozko literatura tradizionalari buruzko ikerketa XX mendean. *ASJU* 24-1, 63-92.
- Blázquez Martínez, J. M. (1966). Los vascos y sus vecinos en las fuentes literarias y romanas de la Antigüedad. *Problemas de la prehistoria y de la etnología vascas* (1.ª ed., pp. 177-206). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Blázquez, L., y Irujo, K. (1987). La cultura tradicional en los medios de comunicación. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 19 (49), 27-38.
- Calvo López, Manuela, (2007). *Vocabulario popular navarro-aragonés: el habla de nuestros mayores*. [Burlada]: Sahats.
- Calvo, M. I., Akerreta, S., y Cavero, R. Y. (2011). Pharmaceutical ethnobotany in the riverside of Navarra (iberian peninsula). *Journal of Ethnopharmacology*, 135 (1), 22-33.
- Calvo, M. I., Akerreta, S., y Cavero, R. Y. (2013). The pharmacological validation of medicinal plants used for digestive problems in Navarra, Spain. *European Journal of Integrative Medicine*, 5 (6), 537-546.
- Camino, I. (2003). Acerca de la estructura del euskera navarro meridional. *Fontes Linguae Vasconum*, 35 (94), 427-468.
- Camino, I. (2004). El euskera de tierra Estella, en el linde entre las hablas de Álava y Navarra. *Euskera*, 49 (2), 137-148.
- Camino, I. (2006). En torno al euskera de Irañeta y Arakil. *Fontes Linguae Vasconum*, 38 (101), 55-68.

- Campo Jesús, L. D. (1982). Toros en Pamplona. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 14 (40), 509-722.
- Campo, L. D. (1988). Siglo XVIII. El juego de pelota en Pamplona. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 20 (52), 575-599.
- Campos Ruiz, P. (1938). *Leyendas y tradiciones estellessas*. Pamplona, Jesús García.
- Cardaillac-Hermosilla, Y. (2004). El moro en fiestas y rituales. ¿Un elemento de multiculturalismo en el País Vasco-navarro?. *Zainak: Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (26) 293-311.
- Caro Baroja, J. (1945). La significación de algunas danzas vasco-navarras. *Príncipe de Viana*, 6 (18), 115-132.
- Caro Baroja, J. (1960). Sobre toponimia de las regiones iberopirenaicas. *Miscelanea filológica dedicada a mons. A. Griera* (1.ª ed., pp. 111-136). Consejo Superior de Investigaciones Científicas, CSIC, Instituto Miguel de Cervantes de Filología Hispánica.
- Caro Baroja, J. (1965). Folklore experimental: el carnaval de Lanz. *Príncipe de Viana*, 26 (98), 5-18.
- Caro Baroja, J. (1969). De nuevo sobre la historia de la brujería (1609-1619). *Príncipe de Viana*, 30 (116), 265-328.
- Caro Baroja, J. (1969). La leyenda de don Teodosio de Goñi. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 1 (3), 293-345.
- Caro Baroja, J. (1972). *Etnografía histórica de Navarra*. Aranzadi, Iruñea.
- Caro Baroja, J. (1972). Notas de etnografía navarra. *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 28 (1), 3-38.
- Caro Baroja, J. (1976). *Baile, familia, trabajo* (1.ª ed.). San Sebastián: Txertoa, D. L. 1976.
- Caro Baroja, J. (1976). Sobre algunas formas elementales de exposición y explicación de la historia. *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 32 (1-4), 103-122.
- Caro Baroja, J. (1980). El charivari. *Historia* 16, (47), 54-70.
- Caro Baroja, J. (1985). *Mitos vascos y mitos sobre los vascos* (1.ª ed.). San Sebastián: Txertoa.
- Caro Baroja, J. (1985). Obras completas vascas de Julio Caro Baroja. San Sebastián, Txertoa.
- Caro Baroja, J. (1989). *Euskal jaindo eta jainkosak, olentzero eta sorginak* (1.ª ed.). Donostia: Gaiak, D. L. 1989.
- Caro Baroja, J. (1990). *Ensayo sobre la literatura de cordel* (1.ª ed.). Ediciones Istmo.
- Caro Baroja, J. (1991). *De los arquetipos y leyendas* (1.ª ed.). Ediciones Istmo.
- Caro Baroja, J. (1992). *El estío festivo: fiestas populares del verano* (1.ª ed.). Círculo de Lectores.
- Caro Baroja, J. (1992). *La estación de amor: fiestas populares de mayo a San Juan* (1.ª ed.). Círculo de Lectores.
- Caro Baroja, J. (1992). *Romances de ciego* (1.ª ed.). Taurus.
- Caro Baroja, J. (1992). Significaciones simbólicas de las leyendas. *Gazeta de Antropología*, (9).
- Caro Baroja, J. (1993). La cultura popular. *La Edad de Plata de la cultura española: 1898-1936* (1.ª ed., pp. 461-508). Espasa Calpe.
- Caro Baroja, J. (1995). Cortes de Navarra: el Ebro como eje. *Príncipe de Viana*, 56 (206), 827-836.
- Caro Baroja, J. (1995). De nuevo sobre la historia de la brujería (1609-1619). *Príncipe de Viana*, 56 (206), 741-802.
- Caro Baroja, J. (1995). El culto y la leyenda: san Miguel de Excelsis. *Príncipe de Viana*, 56 (206), 1079-1086.
- Caro Baroja, J. (1995). Folklore experimental: el carnaval de Lanz (1964). *Príncipe de Viana*, 56 (206), 715-734.
- Caro Baroja, J. (1995). La casa de Lesaca. *Príncipe de Viana*, 56 (206), 597-618.
- Caro Baroja, J. (1995). La leyenda de don Teodosio de Goñi. *Príncipe de Viana*, 56 (206), 913-976.
- Caro Baroja, J. (1995). La significación de algunas danzas vasco-navarras. *Príncipe de Viana*, 56 (206), 619-638.
- Caro Baroja, J. (1995). *Lamiak, sorginak eta jainkosak: zuhaitzak eta naturarekiko kultuak euskal herrian* (1.ª ed.). Donostia: Gaiak, D. L. 1995.
- Caro Baroja, J. (1995). Las bases históricas de una economía tradicional. *Príncipe de Viana*, 56 (206), 837-856.
- Caro Baroja, J. (1995). Notas de etnografía navarra. *Príncipe de Viana*, 56 (206), 1047-1078.

- Caro Baroja, J. (1995). Observaciones generales sobre el estudio del País Vasco desde los puntos de vista lingüístico, etnográfico y antropológico. *Príncipe de Viana*, 56 (206), 639-690.
- Caro Baroja, J. (1995). Observaciones sobre el vascoence y el Fuero General de Navarra. *Príncipe de Viana*, 56 (206), 977-1002.
- Caro Baroja, J. (1995). Representaciones de nombres y meses: a propósito del menologio de la catedral de Pamplona. *Príncipe de Viana*, 56 (206), 653-690.
- Caro Baroja, J. (1995). Sobre la casa, su estructura y sus funciones. *Príncipe de Viana*, 56 (206), 857-880.
- Caro Baroja, J. (1995). Un estudio de tecnología rural. *Príncipe de Viana*, 56 (206), 881-912.
- Caro Baroja, J. (1995). Un pueblo de encrucijada. *Príncipe de Viana*, 56 (206), 803-826.
- Caro Baroja, J. (1996). Procesos y causas por brujería y testificaciones infantiles. *Eguzkilore: Cuaderno del Instituto Vasco de Criminología*, (9), 61-76.
- Caro Baroja, J. (2003). *Las brujas y su mundo* (1.ª ed.). Alianza Editorial.
- Caro Baroja, J. (2006). *El carnaval: (análisis histórico-cultural)* (1.ª ed.). Alianza Editorial.
- Caro Baroja, J., y Fernández Durán, J. A. (1993). *Navarra* (1.ª ed.). Círculo de Lectores.
- Caro Baroja, J., y Pérez Ollo, F. (2003). *Quince estudios etnográficos navarros* (1.ª ed.). Pamplona: Ediciones y Libros, 2003.
- Caro Baroja, J., y Uranga, J. E. (1982). *La casa en Navarra* (1.ª ed.). Pamplona: Caja de Ahorros de Navarra, 1982.
- Caro Baroja, Pío (1995). La Navarra de mi hermano. *Príncipe de Viana*, 56 (206), 557-561.
- Carreira, A. (1995). Estudios navarros de Julio Caro Baroja. *Príncipe de Viana*, 56 (206), 569-575.
- Carreras, F., García Jurado, Ignacio, y Pacios, M. A. (1993). Estudio coalicional de los parlamentos autonómicos españoles de régimen común. *Revista de Estudios Políticos*, (82), 159-176.
- Casanova Nuez, E. (2000). La memoria colectiva en la sociedad navarra de posguerra. Procesos y rituales para el recuerdo de las víctimas franquistas. *Gerónimo de Uztariz*, (16), 33-42.
- Casaubon, J. (2002). El topónimo "iri" y su relación con antiguos sitios fortificados / The toponym "iri" and its relationship with old fortified sites. *Munibe: Antropología-Arkeología*, (54), 125-139.
- Caspistegui Gorasurreta, F. J. (1997). Navarra y el carlismo durante el régimen de Franco: la utopía de la identidad unitaria. *Investigaciones Históricas: Época Moderna y Contemporánea*, (17), 285-314.
- Caspistegui Gorasurreta, F. J. (2004). El proceso de secularización de las fiestas carlistas. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (26), 781-802.
- Caspistegui Gorasurreta, F. J. (2006). Religión, tradicionalismo y espectáculos de masas. *Católicos entre dos guerras: la historia religiosa de España en los años 20 y 30* (1.ª ed., pp. 327-349). Biblioteca Nueva.
- Caspistegui Gorasurreta, F. J. (2008). ¿Carlismo en Navarra o Navarra carlista? Paradojas de una identidad conflictiva entre los siglos XIX y XX. *El Carlismo en su Tiempo: Geografías de la Contrarrevolución: I jornadas de estudio del Carlismo, 18-21 septiembre 2007, Estella: Actas* (1.ª ed., pp. 205-244). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Caspistegui Gorasurreta, F. J. (2008). Historia oral, inmaterial e intrahistoria en la recuperación de la memoria colectiva de la Navarra rural. *Gerónimo de Uztariz*, (23-24), 209-218.
- Caspistegui Gorasurreta, F. J. (2012). Deporte e identidad, o sobre cómo definirnos. *Historia y Comunicación Social*, (17), 19-39.
- Caspistegui Gorasurreta, F. J. (2012). Fiestas locales e identidades: el caso navarro. *La nación de los españoles: discursos y prácticas del nacionalismo español en la época contemporánea* (1.ª ed., pp. 361-378). Universitat de València.

- Caspistegui Gorasurreta, F. J. (2013). Montejurra, la construcción de un símbolo. *Historia Contemporánea*, (47), 527-557.
- Caspistegui Gorasurreta, F. J., y Pierola Narvarte, G. (1999). Entre la ideología y lo cotidiano: la familia en el carlismo y el tradicionalismo (1940-1975). *Vasconia: Cuadernos de Historia - Geografía*, (28), 45-56.
- Castellano Gutiérrez, Antonio (1992). La mesa real de Navarra. Algunos datos para su estudio, según las cuentas del hostel de 1408. *Príncipe de Viana*, 53 (197), 583-615.
- Castellano Gutiérrez, Antonio (1995). La hermandad navarro-aragonesa en la frontera pirenaica según sus ordenanzas, en la segunda mitad del siglo XV. *Príncipe de Viana*, 56 (204), 121-161.
- Castillejo Cambra, E. (2008). La función de los mitos sobre "la Guerra de la Independencia" transmitidos a través de la enseñanza de la historia. *Congreso Internacional Guerra, Sociedad y Política (1808-1814)* (1.ª ed., pp. 151-198). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana: Universidad Pública de Navarra.
- Castillo, C. (1997). Onomástica personal en las inscripciones romanas de Navarra. *Cuadernos de Arqueología de la Universidad de Navarra*, (5), 127-144.
- Cavero, R. Y., Akerreta, S., y Calvo, M. I. (2011). Pharmaceutical ethnobotany in the middle Navarra (iberian peninsula). *Journal of Ethnopharmacology*, 137 (1), 844-855.
- Cavero, R. Y., Akerreta, S., y Calvo, M. I. (2013). Medicinal plants used for dermatological affections in Navarra and their pharmacological validation. *Journal of Ethnopharmacology*, 149 (2), 533-542.
- Cháfer Reig, G. (2001). Una inscripción onomástica en el castillo de monreal (Navarra). *Trabajos de Arqueología Navarra*, (15), 335-344.
- Chailley, J. (1982). El tímpano del pelicano y las canciones del rey de Navarra. *Anuario Musical*, 37, 5-8.
- Cierbide Martinena, Ricardo (1975). Inventario de bienes de Olite (1496). Notas lingüísticas. *Letras de Deusto*, 5 (10), 163-180.
- Cierbide Martinena, Ricardo (1977). Índice completo de topónimos citados en el becerro antiguo de Leire (II). *Fontes Linguae Vasconum*, 9 (25), 117-152.
- Cierbide Martinena, Ricardo (1977). Índice completo de topónimos citados en el becerro antiguo de Leire (III). *Fontes Linguae Vasconum*, 9 (26), 281-310.
- Cierbide Martinena, Ricardo (1980). Toponimia navarra: historia y lengua. *Fontes Linguae Vasconum*, 12 (34), 87-106.
- Cierbide Martinena, Ricardo (1981). Notas lingüísticas en torno a la toponimia de Roncesvalles. *VIII Congreso de la Sociéte Rencesvalls* (1.ª ed., pp. 77-81). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Cierbide Martinena, Ricardo (1988). En torno a las denominaciones de la ciudad de Estella. *Fontes Linguae Vasconum*, 20 (51), 53-57.
- Cierbide Martinena, Ricardo (1992). La lengua de los francos de Estella: intento de interpretación. *Archivo de Filología Aragonesa*, (48-49), 9-45.
- Cierbide Martinena, Ricardo (1997). Encuesta cuatrilingüe de 1249 y el occitano en la cancillería de Navarra. *Príncipe de Viana*, 58 (212), 521-555.
- Cierbide Martinena, Ricardo (2005). Lenguas románicas en Navarra y Aragón en la Edad Media. *Alazet. Revista de Filología*, (17), 27-46.
- Cierbide Martinena, Ricardo (2011). Aportaciones a la onomástica medieval de la alta y baja Navarra (siglo XIV). *Oihenart. Cuadernos de Lengua y Literatura*, 26, 131-144.
- Cierbide Martinena, Ricardo, y Herrero Martín, Graciliano (1985). Toponimia de la comarca de la Oliva (I). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 17 (46), 5-85.
- Cierbide Martinena, Ricardo, y Herrero Martín, Graciliano (1986). Toponimia de la comarca de la Oliva (II). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 18 (47), 91-164.

- Clemente Sánchez, J. L., y López-Mugartza Iriarte, J. K. (2008). Irasco y otros nombres de animales y plantas de Esco. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, (10), 81-111.
- Colomo Castro, K. (2008). Las layas y su plástica a través de la etnografía y la iconografía religiosa. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 40 (83), 233-256.
- Colomo Castro, K., y Pérez, d. L. (2011). Gares, historia de un topónimo. *Fontes Linguae Vasconum*, 43 (113), 191-202.
- Corres Díaz de Cerio, R. (1980). Los cuentos que me contaron: narraciones orales de Torralba del Río (I). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 12 (35), 151-254.
- Corres Díaz de Cerio, R. (1981). Los cuentos que me contaron: narraciones orales de Torralba del Río (II). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 13 (37), 9-41.
- Cruchaga y Purroy, J. d., López, T., y Saralegui, C. (1966). Piedras familiares y piedras de tumbas de Navarra. *Problemas de la prehistoria y de la etnología vascas* (1.ª ed., pp. 233-246). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Cruz Labeaga, J. (2007). Aspectos generales sobre la salud y las enfermedades en Sangüesa (Navarra). *Anuario de Eusko-Folklore*, (46), 67-106.
- Diagne, H. F. (2002). Heritage intangible et routes culturelles dans le contexte universel / El patrimonio intangible y otros aspectos relativos a los itinerarios culturales. *Congreso Internacional del Comité Internacional de Itinerarios Culturales (CIIC) de ICOMOS* (1.ª ed., pp. 113-118). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Diago Hernando, Máximo (1994). Política y guerra en la frontera castellano-navarra durante la época trastamara. *Príncipe de Viana*, 55 (203), 527-550.
- Díaz y Díaz, M. C. (2004). Tradiciones culturales librarías en el reino de Pamplona. *Ante el milenario del reinado de Sancho El Mayor: un rey navarro para España y Europa* (1.ª ed., pp. 197-212). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Díez Mintegui, Carmen (1992). Participación laboral de las mujeres y relaciones de género. Análisis de los cambios rural y urbano. *Kobie. Antropología Cultural*, (6), 17-27.
- Domeño Martínez, D. M. (2006). La imagen de la catedral de Pamplona a través del objetivo del fotógrafo. *Cuadernos de la Cátedra de Patrimonio y Arte Navarro*, (1), 527-558.
- Domínguez Fernández, Enrique, y Elia Munárriz, Alfredo (1993). Noticias sobre el juego en la Navarra medieval. Juegos de azar. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 25 (62), 279-291.
- Donostia, Padre (1983). Obras completas, coord. Jorge de Riezu, Bilbao, La Gran Enciclopedia Vasca, 3 vols.
- Dueñas Pérez, E. X. (2004). De la transmisión oral a la tradición: pautas de investigación, composición orgánica y cambios procesuales de un legado intangible en Euskal Herria. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (4), 241-268.
- Duvert, M., y Agugaray, A. (1992). Construcción del espacio: datos etnográficos recogidos en las "goiherri" (alturas) navarras y suletinas. *Anuario de Eusko-Folklore*, (38), 135-153.
- Echaide Itarte, A. M. (1966). Regresión del vascuence en el valle de Esteribar (Navarra). *Problemas de la prehistoria y de la etnología vascas* (1.ª ed., pp. 257-260). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Echeverría Salaberría, L. Fernando (1988). La toponimia de Goizueta exceptuando la de Artikutza. *Fontes Linguae Vasconum*, 20 (51), 77-118.
- Eguíllor, R. (2001). Presencia del euskera en Munarriz (valle de Goñi). *Fontes Linguae Vasconum*, 33 (86), 123-146.
- El Carlismo en su Tiempo: Geografías de la Contrarrevolución: I Jornadas de Estudio del Carlismo, 18-21 septiembre 2007, Estella: Actas* (2008). (1.ª ed.). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.

- Elizalde Armendáriz, I. (1981). Roncesvalles en los cantares franco italianos y su relación con la literatura española. *VIII Congreso de la Societé Rencsvals* (1.ª ed., pp. 117-133). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Elizari Huarte, J. F. (1993). Gremios, cofradías y solidaridades en la Europa medieval: aproximación bibliográfica a dos décadas de investigaciones históricas (1971-1991). *XIX Semana de Estudios Medievales, Estella, 20 a 24 de julio de 1992*. (1.ª ed., pp. 319-416). Gobierno de Navarra, Departamento de Educación y Cultura.
- Elorz Domezain, J. R., y Belasko, M. (2000). *Toponimia de Navarra: criterios de normalización lingüística y nomenclátor de localidades* (1.ª ed.). Gobierno de Navarra.
- Equiza, B., Monreal Equiza, Inmaculada, Izco, A., y Nuin, F. (1984). Labiano: estudio etnográfico-histórico. III. Lingüística. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 16 (43), 5-37.
- Equiza, J. (1988). Labiano: estudio etnográfico-histórico. IV. Lo religioso. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 20 (51), 49-113.
- Equiza, J. (2004). Zolina. Algunos retazos de su historia y de su actualidad. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 36 (79), 175-209.
- Erdozia Mauleón, J. L. (2000). Descripción del acento de la zona central de Sakana (Barranca). *Fontes Linguae Vasconum*, 32 (85), 417-439.
- Erdozia Mauleón, J. L. (2000). El "erizkizundi irukoitza" (triple cuestionario) en la zona central de Sakana (Barranca). *Fontes Linguae Vasconum*, 32 (83), 53-72.
- Erdozia Mauleón, J. L. (2001). Topónimos de Etxarri Aranatz. *Fontes Linguae Vasconum*, 33 (88), 441-484.
- Erdozia Mauleón, J. L. (2002). El habla de Bakaiku. *Fontes Linguae Vasconum*, 34 (90), 269-305.
- Erdozia Mauleón, J. L. (2002). Los topónimos de Bakaiku. *Fontes Linguae Vasconum*, 34 (91), 517-541.
- Erdozia Mauleón, J. L. (2006). Estudio diacrónico del continuum del oriente de Álava y Sakana. *Fontes Linguae Vasconum*, 38 (102), 233-254.
- Erize Etxegarai, X. (1999). Sociolingüística histórica: vida histórica de la lengua vasca en Navarra (1863-1936). *Revista Española de Lingüística*, 29 (2), 379-401.
- Erkoreka, A. (1995). Catálogo de huellas de personajes míticos en Euskal Herria. *Munibe*, 47, pp. 227-252.
- Erriondo, M. (1988). Artikutza: toponimia actual y antecedentes históricos. *Fontes Linguae Vasconum*, 20 (51), 119-142.
- Escribano del Moral, M. (2004). La txalaparta a través del tiempo. Un análisis etnomusicológico. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (4), 113-125.
- Estornes Lasa, Bernardo (1985). De toponimia roncalesa. *Cuadernos de Sección. Hizkuntza eta Literatura*, (4), 379-388.
- Estornes Lasa, José (1985). Vascuence salacenco. *Fontes Linguae Vasconum*, 17 (45), 31-93.
- Etxebarria Arostegui, M. (2008). Sociolingüística de las lenguas en contacto. *Oihenart. Cuadernos de Lengua y Literatura*, (23), 77-96.
- Etxebarria Ayesta, Juan Manuel (2003). *Euskal urtea ohituraz betea*. Bilbao, Ibaizabal.
- Etxebarria, M. (2001). La situación del euskera en contacto con otras lenguas: el ámbito americano. *Jornadas Internacionales de Lenguas y Culturas Amerindias* (427-457). Valencia.
- Etxebarria Gabilondo, F., Herrasti Erlogorri, L., López de, L. I., Albisu Andrade, C., Jiménez, J., Cardoso Martín, S., y Martínez, D. P. (2012). Exhumación, identificación y causa de muerte en la fosa común de Aibar-Oibar (Navarra) / Exhumation, identification and cause of death in the mass grave in Aibar-Oibar, Navarre. *Munibe: Antropología-Arkeología*, 63, 367-377.
- Etxebarria Gabilondo, Francisco, Armendáriz, A., Barrutiabengoa, J. A., Carnicero, M. A., Herrasti Erlogorri, Lourdes, Tamayo, G., y Vegas Aramburu, J. Ignacio (1994). Antropología, historia y creencias populares en torno a las momias conservadas en el País Vasco. *Cuadernos de Sección. Ciencias Médicas*, (3), 11-51.
- Etxebarria, F., Bandres, A., y Herrasti Erlogorri, L. (2005). Muertes violentas determinadas a través de los estudios de paleopatología / Violent deaths determined through paleopathology studies. *Munibe: Antropología-Arkeología*, 57 (3), 345-357.

- Felones Morrás, R. (2011). Estella y el Camino de Santiago. *Cuadernos de la Cátedra de Patrimonio y Arte Navarro*, (5), 223-234.
- Fernández de Larrea, J. A. (2000). Notas para el estudio de las relaciones y conflictos laborales en el mundo artesanal en la Navarra bajo-medieval (siglos XIV-XV) / Notes for the study of the relationships and occupational conflicts in the world of arts and crafts in late medieval Navarra (14th-15th centuries). *Vasconia: Cuadernos de Historia-Geografía* (30), 59-72.
- Fernández de Larrinoa Pablos, Pedro María (1991). *Hitzak, denbora eta espazioa: Geografikoaren eta sozialaren pertzepzioa baserrian eguneroko hizkuntzaren bitartez* (1.ª ed.). Donostia: Elkar, D. L. 1991.
- Fernández de Larrinoa Pablos, Pedro María (1991). Mendebalde urrutiko euskal jaiak: Ospakizuna, herri-tradizioa eta historiaren ber-egintza. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 23 (57), 37-48.
- Fernández de Larrinoa Pablos, Pedro María (1992). *Ospakizuna, errituala eta historia: Mendebalde urrutiko euskal jaiak antropologiaren harira* (1.ª ed.). Vitoria-Gasteiz: Eusko Jaurlearitzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia / Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco, 1992.
- Fernández de Larrinoa Pablos, Pedro María (1993). Nekazal gizartea eta antzerki herrikoia pirinioetako haran batean. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (9), 11-195.
- Fernández de Larrinoa Pablos, Pedro María (1994). Folk-tatroa, antropología eta historiaren soziología. *Inguruak: Soziología eta Zientzia Politikoaren Euskal Aldizkaria / Revista Vasca de Sociología y Ciencia Política*, (9), 165-175.
- Fernández de Larrinoa Pablos, Pedro María (1998). De los límites y las transgresiones rituales: fiestas de carnaval, danza tradicional e identidad social. *Fronteras y puentes culturales: danza tradicional e identidad social* (1.ª ed., pp. 243-324). Pamplona: Pamiela.
- Fernández de Larrinoa Pablos, Pedro María (2001). Carnival performance, gender and ritual heterodoxy. *Jentilbaratz: Cuadernos de Folklore*, (7), 291-313.
- Fernández de Larrinoa Pablos, Pedro María (2010). Razón y crítica del concepto "patrimonio cultural". *Jentilbaratz: Cuadernos de Folklore*, (12), 49-66.
- Fernández de Larrinoa Pablos, Pedro María, e Intxauspe, V. (2003). Los teatros del Camino de Santiago. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (22), 13-37.
- Fernández de Larrinoa, Kepa (1998). *Invitación al estudio de la danza tradicional en el País Vasco*. Gobierno Vasco. Gasteiz.
- Fernández Gracia, R. (2006). *¡A belén pastores! Belenes históricos en Navarra* (1.ª ed.). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Fernández Gracia, R. (2006). *San Francisco Javier, patrono de Navarra: fiesta, religiosidad e iconografía* (1.ª ed.). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Fernández Marco, J. Ignacio (1986). Una cofradía cascantina del siglo XI: la de San Nicolás de Bari. *Letras de Deusto*, 16 (36), 57-76.
- Fernández Palacios, F. (2010). Casos y cosas peninsulares relacionadas con la denominada onomástica "vasco-aquitana". *Palaeohispanica*, (10), 363-378.
- Figge, U. L. (1993). Dialektometrische beobachtungen am *Atlas lingüístico y etnográfico de Aragón, Navarra y La Rioja (ALEANR)*. In O. Winkelmann (Ed.), (pp. 261-282) Egert.
- Floristán, A., y Lizarraga, M. A. (1990). Changes in the rural landscape of the spanish western pyrenees. [Cambios en los paisajes rurales del Pirineo occidental Español] *Travaux - Université de Poitiers, Centre de Géographie Humaine et Sociale*, 17, 239-250.
- Frago Gracia, J. Antonio (1976). Toponimia de raíz "-bur" en el occidente del Aragón medio: un punto de contacto léxico vasco-ibérico. *Fon-tes Linguae Vasconum*, 8 (24), 323-331.
- Frago Gracia, J. Antonio (1977). Notas cronológicas del léxico español en la onomástica personal navarroaragonesa de los siglos XI-XIII. *Fon-tes Linguae Vasconum*, 9 (26), 239-258.

- Frago Gracia, J. Antonio (1979). Toponimia navarro-aragonesa del Ebro (I). *Príncipe de Viana*, 40 (154-155), 51-64.
- Frago Gracia, J. Antonio (1979). Toponimia navarroaragonesa del Ebro (II). *Príncipe de Viana*, 40 (156-157), 333-350.
- Frago Gracia, J. Antonio (1981). Toponimia navarroaragonesa del Ebro (III): Vías de comunicación. *Archivo de Filología Aragonesa*, (28-29), 31-56.
- Frago Gracia, J. Antonio (1982). Toponimia navarroaragonesa del Ebro (IV): Orónimos. *Archivo de Filología Aragonesa*, (30-31), 23-62.
- Frago Gracia, J. Antonio (1998). El paso del romance a la escritura: problemas culturales y lingüísticos. *Renovación intelectual del occidente europeo: (siglo XII)* (1.ª ed., pp. 63-98). Gobierno de Navarra, Departamento de Educación y Cultura.
- Fuster Berenguer, M. T. (1996). Voces de creación metafórica sobre el maíz y el trigo en el *Atlas lingüístico y etnográfico de Aragón, Navarra y La Rioja. Estudios de Lingüística: Universidad de Alicante*, 11, 139-147.
- Gaminde, I. (1990). Sobre las oraciones temporales de algunas variedades de Navarra. *Fontes Linguae Vasconum*, 24 (56), 165-204.
- Gaminde, I. (1993). Acerca de las nominalizaciones de Navarra. *Fontes Linguae Vasconum*, 25 (62), 75-94.
- García Arancón, M. R. (2002). Onomástica navarra: Sangüesa en 1366. *Grupos sociales en la historia de Navarra, relaciones y derechos. Actas del V Congreso de Historia de Navarra. Pamplona, septiembre de 2002*, vol. 1, 69-80. Pamplona: Ediciones Eunate.
- García Cárcel, R. (2011). La memoria histórica del carlismo. "Por dios, por la patria y el rey": *Las Ideas del Carlismo: 22-24 septiembre 2010: Actas* (1.ª ed., pp. 17-36). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- García de, I. B. (2005). El recurso a la intercesión celestial en la hora de la muerte. Un estudio sobre los testamentos navarros. *Acta Historica et Archaeologica Mediaevalia*, (26), 151-167.
- García Miranda, R. (2002). Inventarios de itinerarios culturales en los tiempos de la globalización. *El patrimonio intangible y otros aspectos relativos a los itinerarios culturales: Congreso internacional del comité internacional de itinerarios culturales (CIIC) de ICOMOS* (1.ª ed., pp. 123-128). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- García Mouton, Pilar (1996). Lenguas en contacto en Vera de Bidasoa. *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 51 (1), 209-219.
- Garde Garde, J. M. (2009). Molinos harineros hidráulicos del valle medio del río Aragón (Navarra). El molino de Mélida. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 41 (84), 25-53.
- Gari Lacruz, Á. (2010). Brujería en los Pirineos (siglos XIII al XVII). Aproximación a su historia. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 42 (85), 317-354.
- Garmendia Larrañaga, J. (1970). Artesanos relojeros. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 2 (5), 267-274.
- Garmendia Larrañaga, J. (1970). La artesanía del cencerro en Zubieta. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 2 (4), 127-134.
- Garmendia Larrañaga, J. (1971). El "eskalapineilia" de Valcarlos. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 3 (8), 221-226.
- Garmendia Larrañaga, J. (1975). El tejedor o "auntzalea". *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 7 (21), 367-382.
- Garmendia Larrañaga, J. (1976). *De etnografía vasca: [cuatro ensayos]* (1.ª ed.). San Sebastián: Caja de Ahorros Provincial de Guipúzcoa, D. L. 1976.
- Garmendia Larrañaga, J. (1976). Receta o método curativo de la enfermedad de tiña. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 8 (22), 135-146.
- Garmendia Larrañaga, J. (1980). *Euskal esku-langintza / Artesanía vasca* (1.ª ed.). San Sebastián: Editorial Auñamendi Argitaletaria, D. L. 1980.
- Garmendia Larrañaga, J. (1982). *Iñantería / El carnaval vasco* (1.ª ed.). San Sebastián: Txertoa, D. L. 1982.
- Garmendia Larrañaga, J. (1982). La elaboración de la teja en Lanz. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 14 (39), 447-459.
- Garmendia Larrañaga, J. (1983). *Artesanos de la regata del Bidasoa: Sumbilla, Aranas y Yanci* (1.ª ed.). San Sebastián: Txertoa, D. L. 1983.

- Garmendia Larrañaga, J. (1984). *Carnaval en Navarra* (1.ª ed.). San Sebastián: Haranburu, 1984.
- Garmendia Larrañaga, J. (1984). La Navidad en los valles de Araitz y Larraun. *Anuario de Eusko-Folklore*, (32), 85-89.
- Garmendia Larrañaga, J. (1985). *Sunbilla, Arantza eta Igantziko etxe-lantegiak* (1.ª ed.). Donostia: Haranburu, 1985.
- Garmendia Larrañaga, J. (1987). Introducción al léxico etnográfico vasco. *Revista Internacional de los Estudios Vascos / Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria / Revue Internationale des Études Basques / International Journal on Basque Studies*, RIEV, 32 (1), 45-80.
- Garmendia Larrañaga, J. (1987). *Léxico etnográfico vasco / Euskal lexiko etnografikoa* (1.ª ed.). Donostia / San Sebastián: Sociedad Guipuzcoana de Ediciones y Publicaciones, 1987.
- Garmendia Larrañaga, J. (1987). Solsticio de verano: festividad de San Juan Bautista. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (5), 179-190.
- Garmendia Larrañaga, J. (1989). Euskal lexiko etnografikoaren ikuspegi txiki labur bat. *Euskera: Euskaltzaindiaren Lan eta Agiriak / Trabajos y Actas de la Real Academia de la Lengua Vasca / Travaux et Actes de l'Academie de la Langue Basque*, 34 (1), 157-162.
- Garmendia Larrañaga, J. (1989). La fiesta, expresión del alma del pueblo, dentro del proceso evolutivo del medio de vida. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 21 (53), 9-20.
- Garmendia Larrañaga, J. (1989). *Pensamiento mágico vasco: ensayo antropológico* (1.ª ed.). San Sebastián: Baroja, D. L. 1989.
- Garmendia Larrañaga, J. (1990). *Rito y fórmula en la medicina popular vasca: la salud por las plantas medicinales* (1.ª ed.). Donostia - San Sebastián: Txertoa, D. L. 1990.
- Garmendia Larrañaga, J. (1990). Sorgiñak, akerra eta lapurrak / Las brujas, el macho cabrío y los ladrones. *Munibe Antropología - Arkeología*, (42), 457-460.
- Garmendia Larrañaga, J. (1991). Consideraciones generales acerca del carnaval en el País Vasco. *Sancho El Sabio: Revista de Cultura e Investigación Vasca*, (1), 321-334.
- Garmendia Larrañaga, J. (1991). *Costumbres y ritos funerarios en el País Vasco: del siglo XVI a nuestros días* (1.ª ed.). Donostia: Txertoa, D. L. 1991.
- Garmendia Larrañaga, J. (1992). Euskal leiendak. *Euskera: Euskaltzaindiaren Lan eta Agiriak / Trabajos y Actas de la Real Academia de la Lengua Vasca / Travaux et Actes de l'Academie de la Langue Basque*, 37 (1), 433-447.
- Garmendia Larrañaga, J. (1993). Apuntes acerca de los juegos infantiles en Euskalerría. *Cuenta y Razón*, (84), 148-152.
- Garmendia Larrañaga, J. (1994). *Jentilak, sorginak eta beste: euskal pentsamendu magikoa (II)* (1.ª ed.). Donostia / Baiona: Elkar, D. L. 1994.
- Garmendia Larrañaga, J. (1994). La celebración del Año Nuevo en Baztán, Bertizarana, Malerreka y Cinco Villas, *CEEN*, 63.
- Garmendia Larrañaga, J. (1995). *Juegos infantiles* (1.ª ed.). Vitoria-Gasteiz: Diputación Foral de Álava, Departamento de Cultura / Arabako Foru Aldundia, Kultura Saila, D. L. 1995.
- Garmendia Larrañaga, J. (1997). *El mendigo: estudio histórico-etnológico* (1.ª ed.). San Sebastián: Ttarttalo, D. L. 1997.
- Garmendia Larrañaga, J. (1998). *Neguko festak* (1.ª ed.). Donostia: Gipúzkoako Foru Aldundia, Kultura eta Euskara Departamentua.
- Garmendia Larrañaga, J. (2000). *Conjuros no siempre ortodoxos / Beti ortodoxoak ez diren konjuruak* (1.ª ed.). San Sebastián: Txertoa.
- Garmendia Larrañaga, J. (2000). *Rituales y plantas en la medicina popular vasca / Erritualak eta landareak euskal herri medikuntzan* (1.ª ed.). San Sebastián: Txertoa.
- Garmendia Larrañaga, J. (2007). Apuntes acerca del mundo laboral preindustrial. *Boletín de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País*, 63 (2), 575-596.
- Garmendia Larrañaga, J. (2008). Eskulangilearen eta bere lantokiaren gogoramena / Evocación al artesano y su taller. *Sancho El Sabio: Revista de Cultura e Investigación Vasca*, (29), 61-64.

- Garmendia Larrañaga, J. (2011). Festa ospakizunak. Egun eta atzoko berri batzuek. *Joxemartin apalategi begiristain: Oroimenez / En recuerdo de / A la mémoire de* (1.ª ed., pp. 203-218). Sociedad de Estudios Vascos, Eusko Ikaskuntza.
- Garmendia Larrañaga, J. (2011). La nieve y los "elurzuolak". *Boletín de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País*, 67 (1), 549-557.
- Garmendia Larrañaga, J., y Alemán Amundarain, J. (1992). *Ume-jolasak* (1.ª ed.). San Sebastián: Kriselu, D. L. 1992.
- Garmendia Larrañaga, J., y Juanes, J. (1993). *Fiestas de invierno* (1.ª ed.). Donostia-San Sebastián: Gipúzkoako Foru Aldundia, Kultura eta Turismo Departamentua / Diputación Foral de Gipúzkoa, Departamento de Cultura y Turismo, D. L. 1993.
- Garmendia Larrañaga, J., y Juanes, J. (1993). *Neguko festak* (1.ª ed.). Donostia-San Sebastián: Gipúzkoako Foru Aldundia, Kultura eta Turismo Departamentua / Diputación Foral de Gipúzkoa, Departamento de Cultura y Turismo, D. L. 1993.
- Garmendia Larrañaga, J., y Munoa, R. (2002). *El criado o "morroi": visión etno-histórica* (1.ª ed.). San Sebastián: Hiria Liburuak.
- Gárriz Eguaras, M. A. (2002). La reforma de la religiosidad popular: Trento y las procesiones y romerías navarras de los siglos XVI y XVII. *Grupos sociales en la historia de Navarra, relaciones y derechos: Actas del V Congreso de Historia de Navarra, Pamplona, septiembre de 2002. Congreso de Historia de Navarra*. Pamplona: Eunate, vol. 2, 223-233.
- Gárriz Jagüe, M. R. (2002). Religiosidad popular y milagros de Nuestra Señora en Villafranca. *Grupos sociales en la historia de Navarra, relaciones y derechos: Actas del V Congreso de Historia de Navarra, Pamplona, septiembre de 2002. Congreso de Historia de Navarra*. Pamplona: Eunate, vol. 2, 235-246.
- Géal, P. (2008). Los lugares de memoria en la Guerra de la Independencia. *Congreso Internacional Guerra, Sociedad y Política (1808-1814)* (1.ª ed., pp. 305-324). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana: Universidad Pública de Navarra.
- Gembero Ustárroz, M. (2006). La música en la catedral. *La catedral de Tudela* (1.ª ed., pp. 317-337). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Gembero Ustárroz, M. (2011). *Músicas de tradición oral en Navarra (1944-1947): recopilaciones conservadas en la Institución Milà y Fontanals del CSIC en Barcelona*
- Goicoetxea Marcaida, Ángel (1990). Medicina y música popular vasca. *Munibe. Antropología-Arkeología*, (42), 441-448.
- Goicoetxea Marcaida, Ángel (1995). El juego y los deportes en Antropología vasca. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (1), 17-22.
- Goicoetxea Marcaida, Ángel (1995). Ritos agrarios de fertilidad. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (1), 257-263.
- Goicoetxea Marcaida, Ángel (1999). El vino en los hospitales del Camino de Santiago. *Alimentación y cultura: Actas del Congreso Internacional, Huesca, 1998*. Huesca: La val de Onsera, 1080-1090.
- Goicoetxea Marcaida, Ángel (2000). Problemas de la transmisión oral: manipulación de temas e interpretación de contenidos. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (3), 275-280.
- Goicoetxea Marcaida, Ángel (2004). Antropología y música popular vasca. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (4), 141-163.
- Goikoetxandía, A., y Ramos Martínez, J. (1989). Perspectiva de las fiestas de San Fermín de Pamplona. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 21 (53), 97-108.
- Gómez, M. (2003). Las canciones del rey Teobaldo de Navarra. *Goldberg. Revista de Música Antigua*, (24), 60-67.
- González Bachiller, F. (2003). Navarro y riojano "yasa", vasco "jasa": ¿paleoeuropeo \*isa/\*aisa?. *Fontes Linguae Vasconum*, 35 (94), 469-482.
- Gonzalez Ollé, Fernando (1970). El romance navarro. *Revista de Filología Española*, 53 (1), 45-94.
- Gonzalez Ollé, Fernando (1979). Más sobre Fila Ruuia. *Fontes Linguae Vasconum*, 11 (31), 41-49.
- Gonzalez Ollé, Fernando (1987). Latín y vascuence en tres topónimos navarros (Estella, Góngora, Mañeru). *LEA: Lingüística Española Actual*, 9 (2), 227-234.

- Gonzalez Ollé, Fernando (1990). Etimología del topónimo Estella. *Príncipe de Viana*, 51 (190), 329-344.
- Gonzalez Ollé, Fernando (1997). La función de Leire en la génesis y difusión del romance navarro, con noticia lingüística de su documentación (I). *Príncipe de Viana*, 58 (212), 653-707.
- Gonzalez Ollé, Fernando (1998). La función de Leire en la génesis y difusión del romance navarro, con noticia lingüística de su documentación (II). *Príncipe de Viana*, 59 (214), 483-522.
- Gonzalez Ollé, Fernando (2004). Navarra, romanía emersa y ¿romanía submersa? *Aemilianense: Revista Internacional sobre la Génesis y los Orígenes Históricos de las Lenguas Romances*, (1), 225-270.
- Gonzalez Ollé, Fernando (2011). El navarro y el aragonés. *Pirinioetako hizkuntzak: Oraina eta lehena: Euskaltzaindiaren XVI. Biltzarra* (1.ª ed., pp. 729-760). Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca, Euskaltzaindia.
- González Sanz, C. (1999). La sota tuna. Los naipes como procedimiento de creación literaria y representación del caos. *Temas de Antropología Aragonesa*, (9), 15-38.
- Gorrochategui Churruca, J. (2006). Onomástica vasca y aquitana: Elementos para el conocimiento de la historia antigua de Navarra. *Navarra en la Antigüedad: propuesta de actualización* (1.ª ed., pp. 111-136). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Goya, A. (1990). Dantzas navarras. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 22 (56), 341-389.
- Granja Pascual, J. Javier (1990). Aportaciones de la obra legendaria de Juan Iturralde y Suit a la mitografía romántico-fuerista. *Revista Internacional de los Estudios Vascos*, 35 (2), 187-213.
- Granja Sáinz, José Luis de la (2005). El nacionalismo vasco: ideas y creencias. *Cuadernos de Alzate*, (33), 77-99.
- Guijarro Salvador, P. (2002). Onomástica navarra: los apellidos en la merindad de Estella en 1366. *Grupos sociales en la historia de Navarra, relaciones y derechos: Actas del V Congreso de Historia de Navarra, Pamplona, septiembre de 2002. Congreso de Historia de Navarra*. Pamplona: Eunat, 93-106.
- Guilcher, Michel (1984). *La tradition de danse en Béarn et a Pays Basque française*. Éditions de la Maison des Sciences de l'Homme Paris. Paris.
- Gutiérrez, J. M. (2001). Cine documental vasco: conservando la memoria colectiva / Basque documentary cinema: preserving the collective memory. *Ikusgaiak* (5), 89-115.
- Henningsen, G. (1978). Las víctimas de Zugarramurdi. El origen de un gran proceso de brujería. *Saioak. Revista de Estudios Vascos*, 2 (2), 182-195.
- Henningsen, G. (1982). El mayor proceso de la historia (Navarra, 1609-1614). *Historia* 16, 7 (80), 46-54.
- Henningsen, G. (2010). Andanzas por España de un "inquisidor a la moderna de raza nórdica". *Huarte de San Juan. Geografía e Historia*, (17), 423-441.
- Hernandorena, V. (1978). Los nombres de las casas y caseríos de Goizuete (1616-1925). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 10 (28), 75-90.
- Hidalgo, Tx. (2013). *Nafar aire zaharretan*. Pamplona, Universidad Pública de Navarra. 2 vol.
- Hoffman, N. (1992). Interferencias léxicas del euskera en el valle de Navarra. *Cuadernos de Sección. Hizkuntza eta Literatura*, (11), 9-80.
- Homobono Martínez, J. I. (1989). Romería de san Urbano de Gaskue. Expresiones de religiosidad, sociabilidad y reproducción de identidades colectivas. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 21 (54), 407-502.
- Homobono Martínez, J. I., y Jimeno Aranguren, R. (2004). Presentación: fiestas, rituales e identidades. Jornadas de reflexión en la ciudad festiva. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (26), 13-29.
- Hornilla, Tx. (1987). *Sobre el carnaval vasco. Ritos, mitos y símbolos. Mascaradas y totemismo*. San Sebastián, Ed. Txertoa.
- Hornilla, Tx. (1988). Zamalzain el chamán y los magos del carnaval vasco. *Los ritos de iniciación*. San Sebastián, Ed. Txertoa.

- Hornilla, Tx. (1991). Los héroes de la mitología vasca. *Antropología y psicoanálisis*. Bilbao, Ed. Mensajero.
- Hualde, F. (1999). *Hemingway. Cien años y una huella*. Pamplona, Hotel Maisonnave y Caja Laboral Popular.
- Hualde, F. (2000). *Historia y carteles de San Fermín. Siglo XX. 1900-1950*. Pamplona, Hotel Maisonnave.
- Hualde, F. (2002). *Historia y carteles de San Fermín. Siglo XX. 1951-2000*. Pamplona, Hotel Maisonnave y Consejo Regulador D.O. Pacharán Navarro.
- Hualde, F. (2002). *La Casa de la Villa de Isaba. Historia y documentos*. Isaba - Izaba, Ayuntamiento de Isaba - Izaba, Col. Isaba - Izaba, n.º 1.
- Hualde, F. (2002). *Ura txuri beltzean (Agua en blanco y negro)*. Pamplona, Asoc. Cultural Kebenko.
- Hualde, F. (2003). *El valle de Roncal y sus gentes / Erronkaribar eta erronkariarrak*. Pamplona, Txuri Beltzean (n.º 1).
- Hualde, F. (2003). *El Valle de Salazar y sus gentes / Zaraitzu ibarra eta zaraitzuarrak*. Pamplona, Txuri Beltzean (n.º 2).
- Hualde, F. (2006). *Ordenanzas y constituciones de la Cofradía de Nuestra Señora de Idoya*. Isaba - Izaba, Ayuntamiento de Isaba - Izaba.
- Hualde, F. (2008). *Erronkari Ibarra: izena eta izana. Ibarreko historiaren gaineko ikusmira*. Instituto Navarro del Vasceuce / Euskarabidea, Gobierno de Navarra, Departamento de Educación.
- Hualde, F. (2012). *Alfarería de Lumbier*. Pamplona, Lamiñarra.
- Hualde, F. (2012). *Izaganondoa. Memoria de un valle*. Pamplona, Lamiñarra.
- Hualde, F. (2013). *Ferrocarril El Irati*. Pamplona, Lamiñarra.
- Hualde, F. (2013). *Indumentaria roncalesa*. Pamplona, Lamiñarra.
- Hualde, F., et al. (1998). *El libro de oro del encierro*. Huarte-Pamplona, Diario de Noticias - Caja de Ahorros de Navarra.
- Hualde, F., et al. (1999). *Guía Hemingway 100 años. La Fiesta, Sanfermines, Pamplona*. Madrid, Victus Rorat.
- Hualde, F., et al. (2001). *San Fermín, ayer y hoy: fiesta, culto y tradición*. Pamplona, Fundación Culturas Milenium.
- Hualde, F., et al. (2006). *Armonía, 50 urte / años*. Pamplona, Asociación Cultural Txantrean Auzolan Kultur Elkarte.
- Hualde, F., y Sanz, F. (2008). *Almadías por los ríos de Navarra*. Pamplona, Evidencia Médica.
- Hualde, J. I., Lujanbio, O., y Zubiri, J. J. (2010). Goizueta basque. *Journal of the International Phonetic Association*, 40 (1), 113-127.
- Huarte Lerga, J. Vicente (1997). "Lacubegi" y "Iacubeli". *Fontes Linguae Vasconum*, 29 (76), 361-367.
- Huarte Lerga, José (1998). Culto al arcángel san Miguel de Aralar. Ensayo de mitología comparada. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 30 (71), 157-181.
- Huarte, J. (1998). Ritos de paso del nacimiento al matrimonio en Goizueta (Navarra). *Anuario de Eusko-Folklore*, (41), 27-38.
- Ibarra Murillo, O. (1991). Acerca de la toponimia de Mezkiritz / Mezkirizko toponimiaz. *Fontes Linguae Vasconum*, 23 (58), 301-358.
- Ibarra Murillo, O. (1992). Ultzameraz idatzitako bi dotrinaren edizioa eta azterketa. *Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo: International Journal of Basque Linguistics and Philology*, 26 (3), 915-976.
- Ibarra Murillo, O. (1994). Características del verbo de la variedad de Ultzama: las isoglosas más importantes / Ultzamako barietatearen aditzaren berezitasunak: isoglosa nagusienak. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 26 (66), 263-286.
- Ibarra Murillo, O. (1995). *Ultzamako hizkera: inguruko euskalkiekiko harremanak* (1.ª ed.). Iruña: Hezkuntza, Kultura, Kirola eta Gazteri Departamentua, D. L. 1995.
- Ibarra Murillo, O. (1995). Ultzamako hizkeraren polimorfismoa izenaren inflexioan. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, (1), 89-112.
- Ibarra Murillo, O. (1996). Erroibarko lexikoaren gainean. *Euskera: Euskaltzaindiaren Lan eta Agiriak / Trabajos y Actas de la Real Academia de la Lengua Vasca / Travaux et Actes de l'Academie de la Langue Basque*, 41 (3), 929-973.

- Ibarra Murillo, O. (1997). *El euskera popular de los valles de Ultzama, Anue, Atetz, Basaburu Nagusia, Imotz, Odieta y Lantz / Ultzamako hizkera: Ultzama, Anue, Atetz, Basaburu Nagusia, Imotz, Odieta eta Lantz* (1.ª ed.). Lekunberri: Consorcio Turístico Plazaola.
- Ibarra Murillo, O. (1997). Las interferencias vascas en el habla castellana del valle de Erro. *Oihenart. Cuadernos de Lengua y Literatura*, (15), 61-122.
- Ibarra Murillo, O. (1997). *Valle de Erro: historia, lengua y costumbres* (1.ª ed.). Pamplona: O. Ibarra Murillo, D. L. 1997.
- Ibarra Murillo, O. (1999). Navarra ante el vascence. Actitudes y actuaciones (1876-1919). *Revista Internacional de los Estudios Vascos / Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria / Revue Internationale des Études Basques / International Journal on Basque Studies, RIEV*, 44 (1), 216-218.
- Ibarra Murillo, O. (2002). Artzibarko etxe-izenen inguruan. *Erramu boneta. Festschrift for Rudolf P. G. de Rijk* (1.ª ed., pp. 341-366). Universidad del País Vasco.
- Ibarra Murillo, O. (2002). Erroibarko eta esteribarko oikonimoak / Oicónimos de Erroibar y Esteribar (I). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 34 (91), 493-516.
- Ibarra Murillo, O. (2003). Erroibar eta esteribarko oikonimoak / Oicónimos de Erroibar y Esteribar (II). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 35 (92), 129-164.
- Ibarra Murillo, O. (2003). Erroibarko onomastikaz ohar batzuk / Unas notas sobre la onomástica del valle de Erro. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, (6), 23-46.
- Ibarra Murillo, O. (2006). Contacto entre tres lenguas: francés, español y vasco en un valle de los Pirineos. *Oihenart. Cuadernos de Lengua y Literatura*, (21) 179-193.
- Ibarra Murillo, O. (2007). Apuntes sobre el léxico y la paremiología de algunos valles pirenaicos. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, (9), 79-92.
- Ibarra Murillo, O. (2007). El discurso oral en una zona rural navarra con influencia del euskera. *Discurso y oralidad: Homenaje al profesor José Jesús de Bustos Tovar* (1.ª ed., pp. 917-928). Arco Libros.
- Ibarra Murillo, O. (2008). Apuntes sobre interferencia castellano-vasca en el lenguaje juvenil actual: léxico, calcos y transferencia lingüística. *Oihenart: Cuadernos de Lengua y Literatura*, (23), 219-240.
- Ibarra Murillo, O. (2008). Azkuek mezkiritzen bilduriko kantak. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, (10), 113-122.
- Ibarra Murillo, O. (2008). Sobre estrategias discursivas del lenguaje de los jóvenes vascoparlantes: aspectos pragmáticos y discursivos (conectores, marcadores). *Gramatika jaietan: Patxi Goenagaren Omenez* (1.ª ed., pp. 395-412). Universidad del País Vasco.
- Ibarra Murillo, O. (2009). Gorriti, leyes para el juego y el baile en la plaza. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 41 (84), 97-113.
- Ibarra Murillo, O. (2010). Alternancia lingüística en el euskera coloquial de los jóvenes vascoparlantes navarros: algunas razones para su uso. *Interacció comunicativa i ensenyament de llengües* (1.ª ed., pp. 249-256). Universitat de València, Servei de Publicacions.
- Ibarra Murillo, O. (2010). Ze ba? eta ze bada? Baztán-Bidasoa inguruko gazteen hizkeran. Aldakuntza lingüistikoa abian. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 42 (112), 73-85.
- Ibarra Murillo, O. (2011). Mezkiritz a través de los documentos. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 43 (86), 33-91.
- Ibarra Murillo, O. (2011). Onomatopeiak erroibarko hizkeran. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, (11), 115-135.
- Ibarra Murillo, O. (2011). Sobre estrategias discursivas de los jóvenes vascoparlantes: causas que motivan el cambio de código. *Oihenart: Cuadernos de Lengua y Literatura*, (26), 277-298.
- Ibarra Murillo, O. (2012). Artzibar iparraldeko hizkeran sakonduz. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 44 (115), 255-286.

- Ibarra Murillo, O. (2012). Un reglamento de la romería del valle de Erro a Roncesvalles. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 44 (87), 71-85.
- Ibarra Murillo, O., y Gallego, P. (1999). *Nafarroan zehar: euskararen ibilbidea* (1.ª ed.). Legutiano: Jean Saurè Editor.
- Ibarretxe Txakartegi, G., y Vergara Sola, A. B. (2005). Presencia y tratamiento de las diversas culturas musicales en los libros de texto de educación primaria: el caso navarro / Presence and treatment of diverse culture in primary education textbooks: the navarran case. *Musiker* (14), 79-99.
- Ibor Monesma, C. (2000). La indumentaria tradicional en el Pirineo y la hoya de Huesca: sus elementos y evolución a lo largo del siglo XIX. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (3), 69-92.
- Idoate Iragui, F. (2001). Brujerías en la montaña de Navarra en el siglo XVI. *Príncipe de Viana*, 62 (223), 299-321.
- Idoate Iragui, F. (2001). Los brujos del valle de Araiz. *Príncipe de Viana*, 62 (223), 545-555.
- Idoate, F. (1975). Un proceso de brujería en Burgui. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 7 (20), 225-276.
- Idoate, F. (1981). *La brujería en Navarra*. M. Beltrán (ed.), (pp. 61-66). Institución Fernando el Católico (CSIC) de la Diputación Provincial de Zaragoza.
- Idoy Heras, Mercedes (1981). Estudio etnográfico de Izurdiaga (II): ganadería, navegación y pesca, agricultura, artesanía. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 13 (37), 43-82.
- Idoy Heras, Mercedes (1981). Estudio etnográfico de Izurdiaga (y III). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 13 (38), 157-208.
- Iglesias, H. (1998). El topónimo Biarritz. *Fontes Linguae Vasconum*, 30 (78), 281-288.
- Imbuluzqueta Alcasena, G. (1984). *Nafarroan eskulangilleak* (1.ª ed.). Pamplona: Artesanos Navarros ESKUZ, 1984.
- Imbuluzqueta Alcasena, G. (1987). *Artesanos* (1.ª ed.). Gobierno de Navarra.
- Imbuluzqueta Alcasena, G. (1987). El ziriko-yate, un akelarre gastronómico. *Narría: Estudios de Artes y Costumbres Populares*, (45), 45-47.
- Imbuluzqueta Alcasena, G. (1991). Las encerradas del día de la víspera de Reyes. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 23 (58), 265-274.
- Imbuluzqueta Alcasena, G. (1993). Cuestiones infantiles en Todos los Santos y día de los Difuntos en Baztán-Bidasoa. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 25 (61), 41-46.
- Imbuluzqueta Alcasena, G. (1994). La celebración del Año Nuevo en Baztán, Bertizarana, Malerreka y Cinco Villas. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 26 (63), 15-42.
- Imbuluzqueta Alcasena, G. (1999). *Pashaca*, un juego de pelota perdido. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 31 (73), 447-456.
- Imbuluzqueta Alcasena, G. (2001). Aportación a un estudio de las castañas: ericeras en Baztán. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 33 (76), 25-52.
- Imbuluzqueta Alcasena, G. (2001). *Elizondo* (1.ª ed.). Pamplona (Pío XII, 30): G. Imbuluzqueta.
- Imbuluzqueta Alcasena, G. (2005). *Navarra: etnografía* (1.ª ed.). Gobierno de Navarra.
- Íñarra García, A. (1995). *El asesinato en la cultura popular vasca. El asesinato en los cuentos y leyendas orales de Azkue y Barandiarán* (1.ª ed.). Irún: Iralka.
- Íñigo, A. (1996). Toponomástica histórica del valle de Santesteban de Lerín. Pamplona, Gobierno de Navarra.
- Íñigo, A. (2004). El euskera en tierra Estella. *Euskera*, 49 (2), 1121-1126.
- Iraizoz, P. (1995). El simbolismo sagrado del árbol en la cultura vasca. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (1), 212-220.
- Iraizoz, P. D. (1980). Yaniz salinas de oro. *Fontes Linguae Vasconum*, 12 (34), 5-10.

- Iribarren Rodríguez, J. M. (1941). Viñetas forales: carneros y esquilas. *Príncipe de Viana*, 2 (2), 165-168.
- Iribarren Rodríguez, J. M. (1942). Bandidos y salteadores. *Príncipe de Viana*, 3 (9), 465-478.
- Iribarren Rodríguez, J. M. (1942). El folklore del día de San Juan. *Príncipe de Viana*, 3 (7), 201-217.
- Iribarren Rodríguez, J. M. (1943). La literatura de lo maravilloso. *Príncipe de Viana*, 4 (10), 99-106.
- Iribarren Rodríguez, J. M. (1944). Estampas del folklore navarro. *Príncipe de Viana*, 5 (17), 393-420.
- Iribarren Rodríguez, J. M. (1944). La bajada del ángel. *Príncipe de Viana*, 5 (14), 109-116.
- Iribarren Rodríguez, J. M. (1945). Refranes y adagios, cantares y jotas, dichos y frases proverbiales. *Príncipe de Viana*, 6 (21), 625-645.
- Iribarren Rodríguez, J. M. (1946). Refranes y adagios, cantares y jotas, dichos y frases proverbiales. *Príncipe de Viana*, 7 (23), 345-366.
- Iribarren Rodríguez, J. M. (1946). Refranes y adagios, cantares y jotas, dichos y frases proverbiales. *Príncipe de Viana*, 7 (22), 99-119.
- Iribarren Rodríguez, J. M. (1947). Refranes y adagios, cantares y jotas, dichos y frases proverbiales. *Príncipe de Viana*, 8 (27), 225-255.
- Iribarren Rodríguez, J. M. (1948). Los toros de Navarra. *Príncipe de Viana*, 9 (32), 361-406.
- Iribarren, J. M. (1982). *Temas de mi tierra* (1.ª ed.). Pamplona: Caja de Ahorros Municipal, Fondo de Estudios y Publicaciones.
- Iribarren, J. M. (1984). *Batiburrillo navarro: anecdotario popular pintoresco* (1.ª ed.). Pamplona: Gómez-Edyvel.
- Iribarren, J. M. (1984). *Hemingway y los Sanfermines* (1.ª ed.). Pamplona: Gómez-Edyvel, D. L. 1984.
- Iribarren, J. M. (1986). *Pamplona y los viajeros de otros siglos* (1.ª ed.). Gobierno de Navarra.
- Iribarren, J. M. (2002). *El porqué de los dichos: sentido, origen y anécdota de los dichos, modismos y frases proverbiales de España con otras muchas curiosidades* (1.ª ed.). Madrid: Suma de Letras.
- Iribarren, J. M. (2003). *Retablo de curiosidades: zambullida en el alma popular* (1.ª ed.). Pamplona: Ediciones y Libros.
- Irigaray Imaz, Javier (1975). Estado actual de la onomástica botánica popular en Navarra (I). *Fontes Linguae Vasconum*, 7 (21), 375-388.
- Irigaray Imaz, Javier (1976). Estado actual de la onomástica botánica popular en Navarra (IV). *Fontes Linguae Vasconum*, 8 (24), 439-471.
- Irigaray Imaz, Javier (1976). Estado actual de la onomástica botánica popular en Navarra (II). *Fontes Linguae Vasconum*, 8 (22), 99-142.
- Irigaray Imaz, Javier (1977). Estado actual de la onomástica botánica popular en Navarra (V). *Fontes Linguae Vasconum*, 9 (25), 153-178.
- Irigaray Imaz, Javier (1977). Estado actual de la onomástica botánica popular en Navarra (VI). *Fontes Linguae Vasconum*, 9 (26), 329-348.
- Irigaray Imaz, Javier (1977). Estado actual de la onomástica botánica popular en Navarra (VII). *Fontes Linguae Vasconum*, 9 (27), 499-523.
- Irigaray Imaz, Javier (1978). Estado actual de la onomástica botánica popular en Navarra (IX). *Fontes Linguae Vasconum*, 10 (29), 367-382.
- Irigaray Imaz, Javier (1978). Estado actual de la onomástica botánica popular en Navarra. (VIII). *Fontes Linguae Vasconum*, 10 (28), 169-199.
- Irigaray Imaz, Javier (1978). Estado actual de la onomástica botánica popular en Navarra. (X). *Fontes Linguae Vasconum*, 10 (30), 547-565.
- Irigaray Imaz, Javier (1979). Estado actual de la onomástica botánica popular en Navarra. *Fontes Linguae Vasconum*, 11 (31), 177-207.
- Irigaray Imaz, Javier (1979). Estado actual de la onomástica botánica popular en Navarra (XII). *Fontes Linguae Vasconum*, 11 (32), 339-360.
- Irigaray Imaz, Javier (1979). Estado actual de la onomástica botánica popular en Navarra (XIII). *Fontes Linguae Vasconum*, 11 (33), 557-579.
- Irigaray Imaz, Javier (1980). Estado actual de la onomástica botánica popular en Navarra (XIV). *Fontes Linguae Vasconum*, 12 (34), 143-165.
- Irigaray Imaz, Javier (1980). Estado actual de la onomástica botánica popular en Navarra (XV). *Fontes Linguae Vasconum*, 12 (35-36), 475-490.
- Irigaray Imaz, Javier (1982). Estado actual de la onomástica botánica popular en Navarra (XVI). *Fontes Linguae Vasconum*, 14 (39), 273-296.
- Irigaray Imaz, Javier (1983). Estado actual de la onomástica botánica y popular en Navarra (XVII). Valle de echauri y Cendeas de Cizur, Galar, Iza y Olza. *Fontes Linguae Vasconum*, 15 (41-42), 17-36.
- Irigaray Soto, S. (2001). La colección de amuletos de la casa Santesteban de Puente la Reina en el Museo Etnológico de Navarra Julio Caro Baroja. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 33 (76), 53-64.

- Irigaray, A. (1977). A la memoria de Masito Lopez Selles. Notas al exhaustivo catálogo de ermitas de Navarra del investigador euskaro. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 9 (26), 289-298.
- Irigoien, I. (2000). Desarrollo de la danza folclórica durante los últimos 50 años. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (3), 387-404.
- Irujo Asurmendi, Karlos (1993). Aportaciones al repertorio de juegos rurales de Navarra. Extracto de la diagnosis de folklore realizado por Ortzadar. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 25 (62), 293-308.
- Irujo, K. (1987). La cultura tradicional en los medios de comunicación, *Cuadernos de Etnología y Etnografía Navarras*, 49, 27-37.
- Irujo, K. (1998). Recetas de medicina popular de Navarra. *Sukil. Cuadernos de Cultura Tradicional*, 2, 145-174.
- Irujo, K. (2009). Informe técnico histórico-etnográfico para la declaración como Bien de Interés Cultural de los Carnavales de Lantz, Ituren y Zubieta.
- Irujo, K. (2010). Informe técnico histórico-etnográfico para la declaración como Bien de Interés Cultural del Tributo de las Tres Vacas de Roncal-Barétous.
- Irujo, K. (2011). Informe técnico histórico-etnográfico para la declaración como Bien de Interés Cultural del Bolant-eguna o Día de Bolantes de Luzaide-Valcarlos.
- Iso Tinoco, A. (2003). Los nuevos centros comerciales de Pamplona: ¿transformando las imágenes de la ciudad?. *Zainak: Cuadernos de Antropología-Etnografía* (23), 605-614.
- Iturrarte Artola, Jon (1987). Bobo. Mozorro de Otsagabía aproximación mitopoética. *Narria*, (45-46), 48-51.
- Iturri Villanueva, Araceli (1995). Aplicación de la encuesta etnográfica de don Jose Miguel de Barandiarán (apartado de medicina popular), en aincioa y olondriz (valle de erro) Navarra. *Cuadernos de Sección. Antropología-Etnografía*, (13), 161-188.
- Izu Belloso, M. José (1994). Los juegos de azar en el derecho histórico y en el derecho actual de Navarra. *Revista Jurídica de Navarra*, (17), 69-79.
- Jimeno Aranguren, R. (1997). Julio Caro Baroja: "etnografía histórica de Navarra". Índice y estudio crítico. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 29 (69), 87-206.
- Jimeno Aranguren, R. (1997). San Gregorio ostiense de Navarra: abogado contra plagas agrícolas y males de oído. *Religiosidad popular en España: Actas del simposium: 1/4-IX-1997* (1.ª ed., pp. 307-332). Real Centro Universitario Escorial-María Cristina.
- Jimeno Aranguren, R. (1999). Agua, religiosidad y salud: prácticas en Navarra. *Religión y cultura* (1.ª ed., pp. 293-304). Junta de Andalucía, Consejería de Cultura: Fundación Machado.
- Jimeno Aranguren, R. (1999). Fuentes para el estudio de la religiosidad. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (18), 45-61.
- Jimeno Aranguren, R. (1999). La memoria de los derrotados. *Gerónimo de Uztariz*, (14-15), 19-38.
- Jimeno Aranguren, R. (1999). Sainduen debozio familiarra antroponimiaren bidez nafarroan. *Vasconia: Cuadernos de Historia - Geografía*, (28), 127-142.
- Jimeno Aranguren, R. (1999). Sustrato cultural de la Vasconia altomedieval. *Revista Internacional de los Estudios Vascos / Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria / Revue Internationale des Études Basques / International Journal on Basque Studies, RIEV*, 44 (2), 441-454.
- Jimeno Aranguren, R. (2000). Expresiones del culto a Santiago en los caminos medievales de Navarra. *Príncipe de Viana*, 61 (220), 351-372.
- Jimeno Aranguren, R. (2000). Indumentaria y sociedad rural: Tiebas, 1790-1960. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (3), 35-54.
- Jimeno Aranguren, R. (2001). Fundamentos de la piedad popular navarra: advocaciones y culto a los santos en la Navarra primordial. *Huarte de San Juan. Geografía e Historia*, (8), 200-202.

- Jimeno Aranguren, R. (2002). Religiosidad y grupos sociales en Navarra. Perspectivas de estudio. *Grupos Sociales en la Historia de Navarra, Relaciones y Derechos: Actas del V Congreso de Historia de Navarra. Pamplona, septiembre de 2002* (1.ª ed., pp. 421-444). Ediciones Eunat.
- Jimeno Aranguren, R. (2003). Configuración de una identidad hagiográfica popular: la leyenda de san Gregorio ostiense / Configuration of a popular hagiographic identity: the legend of saint Gregory ostiensis. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (22), 89-101.
- Jimeno Aranguren, R. (2003). *El culto a los santos en la cuenca de Pamplona: (siglos V-XVI): Estratigrafía hagiónica de los espacios sagrados urbanos y rurales* (1.ª ed.). Pamplona: Departamento de Cultura y Turismo.
- Jimeno Aranguren, R. (2003). La negación de la ciudad como lugar antropológico en la metodología de Jose Miguel de Barandiarán. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (23), 399-414.
- Jimeno Aranguren, R. (2003). *Orígenes del cristianismo en la tierra de los vascos* (1.ª ed.). Pamiela.
- Jimeno Aranguren, R. (2004). Aportación de Jose Mari Satrustegi a la antropología histórica, cultural y simbólica. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 36 (96), 385-389.
- Jimeno Aranguren, R. (2004). Hagionimia histórica, instituciones eclesiásticas locales y poblamiento alto medieval del valle de Izagaondoa (Navarra). *Príncipe de Viana*, 65 (233), 777-787.
- Jimeno Aranguren, R. (2004). Instituciones religiosas y culto a los santos en Sangüesa y su periferia durante los siglos medievales. *Zangotzarra*, 8 (8), 87-124.
- Jimeno Aranguren, R. (2004). San Gregorio ostiense y su cofradía: revitalización festiva para la construcción comunitaria. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (26), 189-208.
- Jimeno Aranguren, R. (2005). Historia social e institucional de las lenguas (especialmente del euskera) en "Fontes Linguae Vasconum" (1969-2005). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 37 (100), 567-606.
- Jimeno Aranguren, R. (2006). Aproximación al primitivo cristianismo en Navarra. *Navarra en la Antigüedad: propuesta de actualización* (1.ª ed., pp. 287-322). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Jimeno Aranguren, R. (2012). Gustav Henningsen o el porqué del estudio de la Inquisición. *Revista Internacional de los Estudios Vascos / Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria / Revue Internationale des Études Basques / International Journal on Basque Studies, RIEV*, (9), 22-39.
- Jimeno Aranguren, R., y Zardoya, A. N. (2006). Presentación de la base de datos sobre el calendario festivo de Navarra: digitalización del trabajo de campo de José M.ª Jimeno Jurío. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (28), 511-539.
- Jimeno Jurío, J. M. (1966). Historia y leyenda en torno a la virgen de Jerusalén de Artajona. *Príncipe de Viana*, 27 (102), 65-108.
- Jimeno Jurío, J. M. (1969). El euskera en la toponimia Artajona. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 1 (3), 371-385.
- Jimeno Jurío, J. M. (1970). Datos para la etnografía de Artajona. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 2 (4), 5-126.
- Jimeno Jurío, J. M. (1973). El mito del camino alto entre Roncesvalles y Saint Jean Pied de Port. *Príncipe de Viana*, 34 (130), 85-173.
- Jimeno Jurío, J. M. (1973). Paloteado de Monteagudo. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 5 (15), 259-300.
- Jimeno Jurío, J. M. (1974). Cortes de Navarra: calendario festivo popular. II. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 6 (18), 451-490.
- Jimeno Jurío, J. M. (1974). Cortes de Navarra: calendario festivo popular. I. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 6 (17), 249-294.
- Jimeno Jurío, J. M. (1976). Ritos mágicos en la merindad de Tudela. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 8 (22), 21-46.
- Jimeno Jurío, J. M. (1979). Martes de carnestolendas en Pamplona (1601). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 11 (32), 277-294.
- Jimeno Jurío, J. M. (1981). Cendea de olza. Toponimia.I. Asiain. Lizasoain. Olza. *Fontes Linguae Vasconum*, 13 (38), 175-220.

- Jimeno Jurío, J. M. (1985). Sustitución de los topónimos por hagiónimos en Navarra. *Euskera: Euskaltzaindiaren Lan eta Agiriak / Trabajos y Actas de la Real Academia de la Lengua Vasca / Travaux et Actes de l'Academie de la Langue Basque*, 30 (2), 619-626.
- Jimeno Jurío, J. M. (1986). Despoblados en el valle de Garaño. *Príncipe de Viana*, 47 (178), 365-386.
- Jimeno Jurío, J. M. (1986). Nombres vascongados y romanceados de pueblos navarros. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 18 (47), 171-182.
- Jimeno Jurío, J. M. (1986). Topónimos navarros con sufijo "-ain". *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 18 (48), 251-282.
- Jimeno Jurío, J. M. (1987). Fiestas y mayordomos. *Ohitura. Estudios de Etnografía Alavesa*, (5), 221-227.
- Jimeno Jurío, J. M. (1987). *Folklore de Alsasua* (1.ª ed.). Gobierno de Navarra.
- Jimeno Jurío, J. M. (1987). La fiesta del Corpus en tierra Estella. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 19 (50), 197-238.
- Jimeno Jurío, J. M. (1987). Ritos de primavera y verano. *Narría: Estudios de Artes y Costumbres Populares*, (45), 21-27.
- Jimeno Jurío, J. M. (1988). *Calendario festivo invierno* (1.ª ed.). Gobierno de Navarra.
- Jimeno Jurío, J. M. (1988). Informe sobre las denominaciones Lizarra-Estella y Atarrabia-Villava. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 20 (51), 59-76.
- Jimeno Jurío, J. M. (1989). Arrizabalaga (campanas) y artederreta (carrascal). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 21 (53), 75-86.
- Jimeno Jurío, J. M. (1989). Erromes eta tutera kamioak: los caminos de Santiago y de la ribera entre Tiebas y Unzué. *Príncipe de Viana*, 50 (188), 549-570.
- Jimeno Jurío, J. M. (1989). Toponimia histórico-etnográfica de Tafalla. *Oihenart: Cuadernos de Lengua y Literatura*, (9), 1-266.
- Jimeno Jurío, J. M. (1989). Toponimia histórico-etnográfica de Tafalla. *Cuadernos de Sección. Hizkuntza eta Literatura*, (9), 5-266.
- Jimeno Jurío, J. M. (1990). *Calendario festivo primavera* (1.ª ed.). Gobierno de Navarra.
- Jimeno Jurío, J. M. (1990). El nombre vasco de Los Arcos según el fuero de Estella. *Fontes Linguae Vasconum*, 22 (55), 55-63.
- Jimeno Jurío, J. M. (1991). El vascuence en Urraul alto (1785). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 23 (58), 227-246.
- Jimeno Jurío, J. M. (1991). Ermitas de Estella. *Príncipe de Viana*, 52 (193), 187-196.
- Jimeno Jurío, J. M. (1991). *Estudio toponímico de Burlada* (1.ª ed.). Burlada: Ayuntamiento, D. L. 1991.
- Jimeno Jurío, J. M. (1991). Pamplona y sus nombres. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 23 (57), 55-76.
- Jimeno Jurío, J. M. (1991). Recogida de toponimia: ámbito, fuentes, metodología: la experiencia navarra. *Actas de las I Jornadas de Onomástica, Toponimia, Vitoria-Gasteiz, Abril de 1986 / I Onomastika Jardunaldien Agiriak Toponimia, Gasteiz, 1986Ko Aripila* (1.ª ed., pp. 99-110). Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca.
- Jimeno Jurío, J. M. (1991). Sangüesa y el Camino. *Peregrino: Revista del Camino de Santiago*, (23), 14-15.
- Jimeno Jurío, J. M. (1992). El euskara en Gallipienzo y la val de Aibar (1571). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 24 (60), 271-275.
- Jimeno Jurío, J. M. (1992). El vascuence en Aoiz (siglo XVII). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 24 (59), 71-96.
- Jimeno Jurío, J. M. (1992). El vascuence en Aoiz (siglos XVIII y XIX). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 24 (61), 457-480.
- Jimeno Jurío, J. M. (1993). Paloteado de moros y cristianos. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 25 (61), 47-60.
- Jimeno Jurío, J. M. (1993). Salazar/Almiradio. Muga lingüística (1605). *Fontes Linguae Vasconum*, 25 (63), 235-252.
- Jimeno Jurío, J. M. (1994). Arqueta "los arcos" (fuero de Estella). *Fontes Linguae Vasconum*, 26 (65), 121-138.
- Jimeno Jurío, J. M. (1994). Causas del retroceso del euskera en el valle de Allín (Navarra). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 26 (67), 467-486.

- Jimeno Jurío, J. M. (1994). El puerto de San Ginés de Lerga. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 26 (63), 43-58.
- Jimeno Jurío, J. M. (1994). El vascuence a las puertas de Pamplona. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 26 (66), 327-336.
- Jimeno Jurío, J. M. (1995). Eunáte y sus enigmas. *Príncipe de Viana*, 56 (204), 85-120.
- Jimeno Jurío, J. M. (1995). *Historia de Pamplona y de sus lenguas* (1.ª ed.). Tafalla: Txalaparta.
- Jimeno Jurío, J. M. (1995). Las lenguas escritas y habladas en Pamplona. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 27 (68), 51-68.
- Jimeno Jurío, J. M. (1995). Pamplona. El vascuence en San Cernín (siglo XVII). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 27 (70), 487-514.
- Jimeno Jurío, J. M. (1996). Etnografía histórica en un pueblo navarro: Monreal. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 28 (67), 49-72.
- Jimeno Jurío, J. M. (1996). La crisis del euskera en el valle de Egüés (siglo XIX). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 28 (72), 269-286.
- Jimeno Jurío, J. M. (1996). La diputación de Navarra, el euskera y Euskaltzaindia (1949-1952). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 28 (73), 509-515.
- Jimeno Jurío, J. M. (1996). La voz euskera: ¿invento moderno? *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 28 (72), 321-335.
- Jimeno Jurío, J. M. (1997). *Al airico de la tierra* (1.ª ed.). Pamiela.
- Jimeno Jurío, J. M. (1997). Artajona: monjas emparedadas (1530-1540). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 29 (69), 67-76.
- Jimeno Jurío, J. M. (1997). Cirauquí (Navarra): pueblo monolingüe vasco (1650). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 29 (75), 219-232.
- Jimeno Jurío, J. M. (1997). Eunáte y su cofradía. Ordenanzas antiguas. *Príncipe de Viana*, 58 (210), 87-117.
- Jimeno Jurío, J. M. (1997). *Navarra, historia del euskera* (1.ª ed.). Tafalla: Txalaparta.
- Jimeno Jurío, J. M. (1998). Estella/Lizarra: toponimia. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 30 (77), 133-164.
- Jimeno Jurío, J. M. (1999). *Navarra, gipúzkoa y el euskera: siglo XVIII* (1.ª ed.). Pamiela.
- Jimeno Jurío, J. M. (1999). *Puente la Reina confluencia de rutas jacobeanas* (1.ª ed.). Gobierno de Navarra.
- Jimeno Jurío, J. M. (2000). Guía para la recogida toponímica del País Vasco. *Actas de las II Jornadas de Onomástica Orduña, Septiembre de 1987 / II. Onomastika Jardunaldien Agiriak Urduña, 1987ko Iralia* (1.ª ed., pp. 291-304). Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca.
- Jimeno Jurío, J. M. (2000). Tafalla: judería y sinagoga. *Príncipe de Viana*, 61 (220), 373-405.
- Jimeno Jurío, J. M. (2004). *¿Dónde fue la batalla de "Roncesvalles"?* (1.ª ed.). Pamiela.
- Jimeno Jurío, J. M. (2006-...). Obras completas. Edición de Roldán Jimeno Aranguren. Coordinación de David Mariezkurrena. Pamplona, Pamiela.
- Jimeno Jurío, J. M. (2008). Toponimia rural y urbana de Estella. *Actas de las III Jornadas de Onomástica Estella, Septiembre de 1990* (1.ª ed., pp. 25-41). Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca.
- Jimeno Jurío, J. M. (dir.) (1990-1994). Nafarroako toponimia eta mapagintza / Toponimia y cartografía de Navarra. Pamplona, Gobierno de Navarra.
- Jimeno Jurío, J. M., Jimeno Aranguren, R., Mariezkurrena Iturmendi, D., y Martínez Magdalena, S. (2005). *Merindad de Tudela: "historia, etnografía y folklore"* (1.ª ed.). Pamiela.
- Jimeno Jurío, J. M., Jimeno Aranguren, R., Mariezkurrena Iturmendi, D., y Salaberri Zaratiegi, Patxi (2006). *Toponimia navarra VIII. Cuenca de Pamplona, Pamplona/Iruña* (1.ª ed.). Pamplona / Iruña: Pamiela.
- Jimeno Jurío, J. M., Jimeno Aranguren, R., Mariezkurrena Iturmendi, D., y Salaberri Zaratiegi, Patxi (2006). *Toponimia navarra IX. Tafalla* (1.ª ed.). Pamplona: Pamiela.

- Jimeno Jurío, J. M., Mariezkurrena Iturmendi, D., y Jimeno Aranguren, R. (2004). *Danzas populares: de la ribera navarra a Tolosa* (1.ª ed.). Pamplona: Pamiela.
- Jimeno Jurío, J. M., Mariezkurrena Iturmendi, D., y Jimeno Aranguren, R. (2004). *Estudios sobre toponimia navarra* (1.ª ed.). Pamplona: Pamiela.
- Jimeno Jurío, J. M., Mariezkurrena Iturmendi, D., y Jimeno Aranguren, R. (2004). *Retazos de la historia de Pamplona* (1.ª ed.). Pamplona: Pamiela.
- Jimeno Jurío, J. M., Mariezkurrena Iturmendi, D., y Jimeno Aranguren, R. (2004). *Retroceso histórico del euskera en Navarra* (1.ª ed.). Pamplona: Pamiela.
- Jimeno Jurío, J. M., y Jimeno Aranguren, R. (2004). *Caminos de Santiago a través de Navarra* (1.ª ed.). Pamplona: Pamiela.
- Jimeno Jurío, J. M., y Jimeno Aranguren, R. (2004). *Capítulos de la historia del euskera* (1.ª ed.). Pamplona: Pamiela.
- Jimeno Jurío, J. M., y Salaberri Zaratiegi, Patxi (1999). *Artajona: toponimia vasca / Artaxoa: euskal toponimia* (1.ª ed.). Tafalla: Altzafay-lla Kultur Taldea.
- Jusú Simonena, C. (2005). Revistas periódicas de la institución Príncipe de Viana. *Vasconia. Cuadernos de Historia-Geografía*, (34), 473-479.
- Labeaga Mendiola, J. C. (1987). Aspectos históricos y etnográficos de un libro manuscrito sangüesino. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 19 (50), 239-261.
- Labeaga Mendiola, J. C. (1990). Danzantes y gaiteros en Sangüesa. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 22 (55), 139-156.
- Labeaga Mendiola, J. C. (1991). Amuletos antiguos contra el mal de ojo en Viana (Navarra). *Cuadernos de Sección. Antropología-Etnografía*, (8), 45-58.
- Labeaga Mendiola, J. C. (1992). Ritos de pasaje: la muerte en Sangüesa (Navarra). *Anuario de Eusko-Folklore*, (38), 83-110.
- Labeaga Mendiola, J. C. (1993). Ritos de protección en Sangüesa. Conjuros y saludadores. El agua y la cabeza de san Gregorio. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 25 (62), 309-343.
- Labeaga Mendiola, J. C. (1995). Juegos de carreras, de salto y de lanzamiento en Sangüesa. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (1), 3-16.
- Labeaga Mendiola, J. C. (1997). El juego de la pelota en Sangüesa. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 29 (69), 37-66.
- Labeaga Mendiola, J. C. (1997). La fiesta del Corpus en Sangüesa. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 29 (70), 217-242.
- Labeaga Mendiola, J. C. (1999). El Ayuntamiento de Sangüesa (Navarra) y algunos cultos religiosos. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (18), 237-249.
- Labeaga Mendiola, J. C. (2000). Trajes tradicionales del Ayuntamiento de Sangüesa. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (3), 93-102.
- Labeaga Mendiola, J. C. (2001). Ritos funerarios en Viana. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 33 (76), 65-115.
- Labeaga Mendiola, J. C. (2002). San Sebastián, patrón de Sangüesa: culto, arte y tradición. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 34 (77), 307-347.
- Labeaga Mendiola, J. C. (2005). Religiosidad popular en Viana. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 37 (80), 179-212.
- Labeaga Mendiola, J. C. (2005). Reposo y aseo en Sangüesa (Navarra). *Anuario de Eusko-Folklore*, (45), 111-123.
- Labeaga Mendiola, J. C. (2008). Juegos infantiles en Viana. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 40 (83), 257-290.
- Labeaga Mendiola, J. C. (2009). Gastronomía y alimentación en Viana. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 41 (84), 115-143.
- Lacarra Yanguas, M. J. (1975). Dos cofradías del siglo XIV en Villafranca (Navarra). *Príncipe de Viana*, 36 (138-139), 141-164.
- Lacave Riaño, J. Luis (1990). La judería de Cascante. *Sefarad*, 50 (2), 319-334.
- Lagos, M. D. (1992). Algunos temas profanos en el claustro de la catedral de Pamplona. *Príncipe de Viana*, 53 (197), 517-560.
- Lakar, M., y Telletxea, A. (2008). Baztán solasean. Ahozko tradizioaren bilduma. Instituto Navarro del Vasconce / Euskarabidea, Gobierno de Navarra, Departamento de Educación.
- Lakarra, J. M., Biguri, K., y Urgell, B. (1984). *Euskal baladak. Antología eta azterketa*. Hordago, Donostia.
- Lapiente Martínez, Luciano (1971). Estudio Etnográfico de Améscoa (I). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 111/7, pp. 5-88.

- Lapueute Martínez, Luciano (1975). Toponimia amescoana. *Fontes Linguae Vasconum*, 7 (21), 393-393.
- Lapueute Martínez, Luciano (1976). Estudio etnográfico de Améscoa (III). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 8 (23), 287-308.
- Lapueute Martínez, Luciano (1976). Estudio etnográfico de Améscoa (IV). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 8 (24), 405-442.
- Lapueute Martínez, Luciano (1977). Estudio etnográfico de Améscoa. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 9 (25), 5-46.
- Lapueute Martínez, Luciano (1982). Estudio etnográfico de Améscoa (X). La parroquia, casa solariega para nuestras gentes de antaño. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 14 (39), 231-260.
- Lapueute Martínez, Luciano (1987). Música y danzas en las améscoas. Su incidencia en la vida social. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 19 (49), 63-70.
- Larrinaga Zugadi, J. (1995). Socialización infantil a través del juego. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (1), 39-48.
- Larrinoa, F. D. (1993). Sociedad rural y representación de teatro popular en un valle del Pirineo. *Cuadernos de Sección. Antropología-Etnografía*, (9), 7-195.
- Larrión, J. L. (1982). *Romerías*, Pamplona, Diputación Foral de Navarra.
- Larumbe, P. (2006). Andraize: el poder evocador de la memoria en la construcción de imaginarios colectivos. *Ankulegi. Revista de Antropología Social*, (10), 71-80.
- Leizaola Calvo, F. de (1985). Toponimia del valle de Atez (Navarra). *Cuadernos de Sección. Hizkuntza eta Literatura*, (4), 405-421.
- Leizaola Calvo, F. de (1991). Fósiles utilizados como protectores y otras creencias en torno a ellos. *Cuadernos de Sección. Antropología-Etnografía*, (8), 59-66.
- Leizaola Calvo, F. de (1993). Algunos juegos tradicionales en zonas agro-pastoriles de Navarra. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 25 (62), 259-270.
- Leizaola Calvo, F. de (2004). Las construcciones de cubierta vegetal en Euskal Herria. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (4), 413-420.
- Leizaola Calvo, F. de (2005). Los pastores no hacen aerobic, evolución en sus hábitos alimentarios. *Zainak: Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (27) 193-206.
- Lekuona, J. M. (1982). *Ahozko euskal literatura*. Erein, Donostia.
- Lekuona, M., Lenguaje. Lenguaje infantil. Lenguaje empleado con los animales. *Eusko Folklore*, 31-42.
- Lema Pueyo, J. Ángel (1998). Las cofradías y la introducción del Temple en los reinos de Aragón y Pamplona. Guerra, intereses y piedad religiosa. *Anuario de Estudios Medievales*, (28), 311-331.
- Leoné Puncel, S. (1999). ¿Cómo escribir la identidad de Navarra?: de la historia a la metahistoria. *Gerónimo de Uztariz*, (14-15), 9-16.
- Leoné Puncel, S. (2000). La construcción de san Francisco Javier (1880-1941). *Sancho El Sabio. Revista de Cultura e Investigación Vasca*, 10 (13), 77-111.
- Lesaca, M., y Saralegui Platero, C. (2002). Romance patrimonial y romance importado en Navarra: una muestra. *Actas del V Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española, Valencia 31 de enero -4 de febrero 2000* (1.ª ed., pp. 1765-1780). Editorial Gredos.
- Linazasoro, J. I. (1995). El último humanista: Julio Caro Baroja, la arquitectura en la Antropología. *Arquitectura Viva*, (44), 104.
- Lisón Tolosana, Carmelo (1993). Racionalidad e inquisición en el Siglo de Oro. *Historia Fuente Oral*, (9), 53-67.
- Loizaga Arnaiz, J. M., y Relloso Villoria, J. F. (2001). El conjunto epigráfico de la ermita de San Sebastián de Gastiáin (Navarra). *Trabajos de Arqueología Navarra*, (15), 143-155.
- López Antón, Javier (1996). El último tamborilero de Erraondo: la aculturalización psicológica y física de Navarra. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 28 (67), 103-113.

- López, V., Jäger, A. K., Akerreta, S., Cavero, R. Y., y Calvo, M. I. (2011). Pharmacological properties of *Anagallis arvensis* L. ("scarlet pimpernel") and *Anagallis foemina* mill. ("blue pimpernel") traditionally used as wound healing remedies in Navarra (Spain). *Journal of Ethnopharmacology*, 134 (3), 1014-1017.
- López-Mugartza Iriarte, J. K. (1993). Toponimia de Isaba. *Fontes Linguae Vasconum*, 25 (63), 273-324.
- López-Mugartza Iriarte, J. K. (2004). Altsasuko "dermau" toponimoa hizkuntza komunitate eleanitz baten lekuko. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, (7), 111-120.
- López-Mugartza Iriarte, J. K. (2007). Erronkari eta ansoko toponimiaz zenbait ohar. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 39 (105), 219-270.
- López-Mugartza Iriarte, J. K. (2007). Sobre Salvatierra de Escá, Aragón y el euskera. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, (9), 55-78.
- López-Mugartza Iriarte, J. K. (2008). Erronkaribarko oikonomia, mitoak eta elezaharra. *Gramatika jaietan: Patxi Goenagaren Omenez* (1.ª ed., pp. 523-544). Universidad del País Vasco.
- López-Mugartza Iriarte, J. K. (2008). Euskera, language of the Pyrenees: the case of Ansó (Aragón) and Roncal (Navarre) / Euskera, lengua de los Pirineos: El caso de Ansó (Aragón) y Roncal (Navarra). *Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo: International Journal of Basque Linguistics and Philology*, 42 (2), 303-336.
- López-Mugartza Iriarte, J. K. (2008). Las relaciones históricas entre los valles de Ansó (Aragón) y Roncal (Navarra) y su reflejo en la lengua y en la toponimia. *Alazet: Revista de Filología*, (20), 33-120.
- López-Mugartza Iriarte, J. K. (2008). Notas preliminares al estudio de los nombres de animales y plantas de Esco: *El Heraldito de Esco* y el Camino de Santiago. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, (10), 71-79.
- López-Mugartza Iriarte, J. K. (2009). Erronkari eta Ansoko toponimiaz. Instituto Navarro del Vascuence / Euskarabidea, Gobierno de Navarra, Departamento de Educación.
- López-Mugartza Iriarte, J. K. (2011). Aragoiera eta euskara ansoko toponimian eta onomastikan, erronkariko adibideen argitan. *Pirinioetako hizkuntzak: Oraina eta lehena: Euskaltzaindiaren XVI. Biltzarra* (1.ª ed., pp. 1195-1220). Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca, Euskaltzaindia.
- Lopez-Mugartza Iriarte, J. K. (ed.) (2008). *Euskera lengua de cultura. Antecedentes y tránsito a la modernidad. Situación actual. Diversidad lingüística e integración cultural*. Pamplona-Iruña: Área de Cultura.
- Lopez-Mugartza Iriarte, J. K. (ed.) (2008). Irasco y otros nombres de animales y plantas de Esco. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, 10, 81-111.
- Lostado Martín, M. (2012). El paloteado de Cortes. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, (87), 5-69.
- Lostao, L. (2000). Factores predictores de la participación en un programa de *screening* de cáncer de mama. Implicación del modelo de creencias de salud y de las variables sociodemográficas. *Revista Española de Investigaciones Sociológicas*, (92), 169-188.
- Luján, E. R. (2010). Las inscripciones musivas ibéricas del valle medio del Ebro: una hipótesis lingüística. *Palaeohispanica*, (10), 289-301.
- MacClancy, J. (2009). An anthropological approach to carlism ritual: Montejurra during francoism. *Violencias Fraticidas: Carlistas y Liberales en el Siglo XIX: Actas / II Jornadas de Estudio del Carlismo, 24-26 Septiembre 2008, Estella* (1.ª ed., pp. 299-322). Gobierno de Navarra, Departamento de Educación y Cultura.
- Madurga Continente, R. (2012). El paloteado de Cortes / Cortes's Dances. *Jentilbaratz. Cuadernos de Folklore*, (14), 361-381.
- Maiz Ulaier, Eneka (1998): Etxarrietatik sakanerara: [herriko hizkera, erabili eta idazteko oharrak, batuarekin uztartuz]. [Iruña]: Nafarroako Gobernua, Hizkuntza Politikarako Zuzendaritza Nagusia.

- Majuelo, E. (1986). *La II.ª República en Navarra. Conflictividad agraria en la Ribera Tudelana (1931-1933)*. Pamplona, Iruñea.
- Majuelo, E. (1989). *Luchas de clases en Navarra (1931-1936)*. Nafarroako Gobernua, Iruñea.
- Majuelo, E. (2008). *La generación del sacrificio: Ricardo Zabalza. 1898-1940*. Txalaparta, Tafalla.
- Mangado Martínez, J. J. (2002). El diminutivo en "-ijo": pervivencia de un sufijo oficialmente raro en español. *Príncipe de Viana*, 63 (226), 543-550.
- Mangado Martínez, J. J., y García Turza, C. (2001). *El habla de Sartaguda (Navarra): su léxico específico*. Pamplona: Illarcua.
- Manterola, A., y Arregi Azpeitia, Gurutzi (2003). *Vida y obra de don José Miguel de Barandiarán, 1889-1991* (1.ª ed.). Atauñ (Gipúzkoa): Fundación José Miguel de Barandiarán / José Miguel de Barandiarán Fundazioa, 2003.
- Manterola, José (1981). *Cancionero Vasco*. Ed. Sendoa. Donostia.
- Marcos Pous, A. (1966). Esquema sobre la relación cultural entre vascos, indoeuropeos y romanos en la región navarra. *Problemas de la prehistoria y de la etnología vascas* (1.ª ed., pp. 169-172). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Marcotegui, B. (2004). Algunos fundamentos históricos del culto a san Sebastián en Tafalla. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 36 (79), 63-84.
- Mariezcurrera Iturmendi, D. (1999). Cofradías de la Vera Cruz en tierra Estella. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (18), 393-406.
- Mariezcurrera Iturmendi, D. (2003). La quema del Judas en los valles occidentales de tierra Estella. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (22), 129-151.
- Mariezcurrera Iturmendi, D. (2004). *Mirafuentes: Estudio etnográfico* (1.ª ed.). Pamplona (C/ Vilafranca, 7, 31015, Pamplona): D. Mariezcurrera.
- Mariezcurrera Iturmendi, D. (2007). Vocabulario etnográfico del valle de la Berrueza. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 39 (82), 113-142.
- Mariezcurrera Iturmendi, D., y Echávarri Berraondo, A. (1997). El alpargatero de Pitillas. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 29 (70), 305-328.
- Martínez Arce, M. Dolores (1999). Algunas muestras de piedad y religiosidad popular en la Navarra del siglo XVII. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 31 (73), 409-418.
- Martínez Bilbao, Unai (1985). Ubago. Caza de la paloma torcaz en una población navarra. *Etniker Bizkaia*, (7), 213-237.
- Martínez Irujo, Maria, y Ozkoidi Perez, Joseba (1991). Floklore de Erroibar. *Cuadernos de Sección. Folklore*, (4), 9-87.
- Martínez Magdalena, S. (2003). Geografías, itinerarios y espacios sagrados en Navarra. Su proyección extraterritorial durante la postguerra española / Geographies, itineraries and sacred spaces in Navarre. Their extra-territorial projection during the spanish post-war period. *Vasconia: Cuadernos de Historia-Geografía*, (33), 63-89.
- Martínez Magdalena, S. (2004). La "religiosidad popular" como elemento caracterizador en el folklore de la ribera tudelana de Navarra. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (26) 579-605.
- Martínez Magdalena, S. (2006). Proyección extraterritorial de la religiosidad navarra durante la postguerra española: las reliquias de san Francisco Javier y la guerra fría. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía* (28) 485-507.
- Martorell, M. (2008). Carlismo, historia oral y las "zonas oscuras" de la guerra civil. *Gerónimo de Uztariz*, (23-24), 219-226.
- Martorell, M. (2011). La continuidad ideológica del carlismo tras la guerra civil. "Por dios, por la patria y el rey": *Las Ideas del Carlismo: 22-24 septiembre 2010: Actas* (1.ª ed., pp. 199-226). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Masson, G. (2002). El patrimonio intangible y los itinerarios culturales en un contexto universal. *El Patrimonio Intangible y otros Aspectos Relativos a los Itinerarios Culturales: Congreso Internacional del Comité Internacional de Itinerarios Culturales (CIIC) de ICOMOS* (1.ª ed., pp. 69-76). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.

- Mata Induráin, C. (2003). *Navarra literatura* (1.ª ed.). Gobierno de Navarra.
- Mauleón Orzaiz, M. (2012). *Cánticos de devoción populares en Navarra*. Pamplona, Edición de la autora.
- Mauleón Orzaiz, M. y Aznárez, M. (2013). *Villancicos, auroras y otros cánticos de devoción populares en Navarra*. Pamplona, Edición de la autora.
- Mena Calvo, A. (2002). La huella militar en el folclore vasco-navarro. *Militaria. Revista de Cultura Militar*, (16), 127-137.
- Menéndez Pidal, D. N. (2007). La destrucción de la memoria colectiva: un ejemplo navarro. *Príncipe de Viana*, 68 (241), 741-745.
- Michelena Elissalt, L. (1966). La lengua vasca y la prehistoria. *Problemas de la prehistoria y de la etnología vascas* (1.ª ed., pp. 271-286). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Miguélez Valcarlos, I. (2007). El tesoro de san Fermín: donación de alhajas al santo a lo largo del siglo XVIII. *Cuadernos de la Cátedra de Patrimonio y Arte Navarro*, (2), 297-320.
- Miranda García, F. (2012). Reescribiendo la memoria: veinticinco años de historiografía navarra (siglos VI al XII) / Rewriting the memory: twenty-five years of navarrese historiography (6th to 12 th centuries), (6), 73-98.
- Mirones Lozano, E. (2010). Sobrenombres de judíos navarros en euskera: "belcha" y "chacur". *Príncipe de Viana*, 71 (249), 255-267.
- Molina, F. (2008). De la historia a la memoria: el carlismo y el problema vasco (1868-1978). *El Carlismo en su Tiempo: Geografías de la Contrarrevolución: I Jornadas de Estudio del Carlismo, 18-21 Septiembre 2007, Estella: Actas* (1.ª ed., pp. 167-204). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Moliner Prada, A. (2009). Partidas, guerrillas y bandolerismo. *Violencias Fraticidas: Carlistas y Liberales en el Siglo XIX: Actas / II Jornadas de Estudio del Carlismo, 24-26 Septiembre 2008, Estella* (1.ª ed., pp. 15-54). Gobierno de Navarra, Departamento de Educación y Cultura.
- Montoya, E. (2004). La dirección del euskera de Urdazubi (Urdax) y Zugarraurdi. *Fontes Linguae Vasconum*, 36 (96), 249.
- Morales Solchaga, E. (2006). El gremio de San José y Santo Tomás de Pamplona hasta el siglo XVII. *Príncipe de Viana*, 67 (239), 791-859.
- Morales Solchaga, E. (2006). La cofradía de Santa Catalina de la catedral de Pamplona. *Cuadernos de la Cátedra de Patrimonio y Arte Navarro*, (1), 393-410.
- Morales Solchaga, E. (2007). Un ejemplo de promoción confraternal: la Casa de la Hermandad de San José y Santo Tomás de los carpinteros y albañiles de Pamplona. *Cuadernos de la Cátedra de Patrimonio y Arte Navarro*, (2), 321-347.
- Morales Solchaga, E. (2011). El rosario de los esclavos de la catedral de Pamplona en el contexto peninsular. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 43 (86), 127-146.
- Morales Solchaga, E. (2011). La cultura emblemática en el Barroco navarro. El gremio de San José de Tudela a finales del siglo XVIII. *Príncipe de Viana*, 72/1 (253), 481-496.
- Morales Solchaga, E. (2012). La Constitución de Cádiz y la disolución de los gremios: el caso de los plateros pamploneses. *Príncipe de Viana*, 73 (256), 761-781.
- Moreno Izal, M. d. B. (2006). Catálogo de cantorales. *La catedral de Tudela* (1.ª ed., pp. 367-375). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Morrás Zazpe, X. (2004). Casas negras, casas blancas. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (4), 331-374.
- Mouton, P. G. (1996). Language in contact in Vera de Bidasoa [Lenguas en contacto en Vera de Bidasoa]. *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 51 (1), 209-219.
- Mugarza, Juan (1981). *Tradiciones, mitos y leyendas en el País Vasco*. Bilbao, Laiz, 2 vols.

- Mújika Urdangarín, L. María (1988). Toponimia de Longuida. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 20 (51), 115-164.
- Museo-taller de etnografía de los agotes (1996). *Arquitectura*, (308), 85-88.
- Nagore Yarnoz, Javier (1986). *En la Primera de Navarra (1936-1939). Memoria de un voluntario navarro del Tercio de Radio Requeté de Campaña*. Madrid: Dyrsa, 1991 (2.ª ed.), 279 pp.
- Navajas Twose, E., y Sáinz Varela, J. A. (2010). Una relación inquisitorial sobre la brujería navarra. *Huarte de San Juan. Geografía e Historia*, (17), 347-371.
- Navarro Salazar, M. T. (1995). Aspectos de la religiosidad popular en la leyenda de Teodosio de Goñi. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (1), 161-176.
- Navarro, J., y Andueza, M. J. (2008). *Lizarraga Ergoieneko Euskara*. Instituto Navarro del Vascuence / Euskarabidea, Gobierno de Navarra, Departamento de Educación.
- Nitta, M. (1997). Dos topónimos de la Vizcaya (Navarra): Guetadar y Sabaiza. *Fontes Linguae Vasconum*, 29 (76), 459-472.
- Noáin Irisarri, J. J. (2006). La nobleza navarra ante la muerte en los siglos XVI y XVII: actitudes y creencias. *Zainak: Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (28) 375-391.
- Nogal Fernández, R. de la (2010). Las brujas de ochagavía y sus documentos (1539-1540). *Huarte de San Juan. Geografía e Historia*, (17), 373-385.
- Olague, M. P. (1983). Labiano: estudio etnográfico-histórico. I. Etnografía-estudio inicial. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 15 (41-42), 97-143.
- Olcoz Yanguas, S., y Medrano Marqués, M. M. (2012). Apostilla al nombre antiguo de Cascante (Navarra) / Annotations to the ancient name of Cascante (Navarra). *Veleia*, (29), 427-429.
- Oliva Serrano, J., y Rivera Escribano, M. J. (2003). Utopías y sentidos de habitar la ciudad dispersa: estrategias residenciales en el área metropolitana de Pamplona/Iruñea. *Zainak: Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (23), 137-153.
- Oliver Olmo, P. (2003). Pena de muerte y procesos de criminalización (Navarra, siglos XVII-XX). *Historia Contemporánea*, 1 (26), 269-292.
- Ollaquindía Aguirre, Ricardo (1978). Nuevas adiciones al vocabulario navarro de José María Iribarren. *Príncipe de Viana*, 39 (150), 281-316.
- Ollaquindía Aguirre, Ricardo (1982). El juego de pelota en Navarra: estudio histórico-literario. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 14 (39), 67-229.
- Ollaquindía Aguirre, Ricardo (1994). En el país de las frases felices. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 26 (63), 165-181.
- Ollo Gorriti, T. (2013). *Interculturalidad frente a las estrategias de dominio con la inmigración*. Madrid: Trama Editorial - CEEIB.
- Ondarra, F. (1980). Catecismo del siglo XVIII en vascuence de Uterga (Valdizarbe). *Fontes Linguae Vasconum*, 12 (35-36), 173-221.
- Ondarra, F. (1980). Las vascongadas de Barbarin y Corres, Navarra y Álava. *Fontes Linguae Vasconum*, 12 (35-36), 371-382.
- Ondarra, F. (1982). Materiales para un estudio comparativo del vascuence de Elcano, Puente la Reina, Olza y Goñi. *Fontes Linguae Vasconum*, 14 (39), 133-228.
- Ondarra, F. (2005). Palabras vascas, dichos, etc. de Bakaiku. *Fontes Linguae Vasconum*, 37 (100), 481-523.
- Orduna Portús, P. M. (2002). El *ars cisoria* desde una perspectiva antropológica. Un acercamiento a la mentalidad en Navarra desde su gastronomía. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 34 (77), 259-299.
- Orduna Portús, P. M. (2002). La gran tejería mecánica de Mendillorri: trabajo práctico de arqueología industrial. *Trabajos de Arqueología Navarra*, (16), 227-242.
- Orduna Portús, P. M. (2004). Estudio etnológico del hogar en el valle de Roncal. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 35 (79), 211-278.

- Orduna Portús, P. M. (2006). El lenguaje simbólico del ritual público durante la modernidad en Navarra. *Navarra: Memoria e Imagen: Actas del VI Congreso de Historia de Navarra, Pamplona, Septiembre 2006* (1.ª ed., pp. 365-378). Ediciones Eunat.
- Orduna Portús, P. M. (2007). Notas de agricultura y pesca fluvial en el valle de Roncal: Uztárroz, Isaba, Urzainqui (Navarra). *Anuario de Eusko-Folklore: Etnografía y Paletnografía*, (46), 145-172.
- Orduna Portús, P. M. (2008). Aspectos de la cultura material de la nobleza en el norte del Ebro durante el antiguo régimen. *Brocar*, (32), 65-98.
- Orduna Portús, P. M. (2009). Salteadores y picotas: aproximación histórica al estudio de la justicia penal en la Navarra de la Edad Moderna: el caso del bandolerismo. *Sancho El Sabio: Revista de Cultura e Investigación Vasca*, (30), 267-269.
- Orduna Portús, P. M. (2011). Vecindad y derecho consuetudinario: análisis de los usos y costumbres comunitarias en el valle de Roncal. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 43 (86), 147-203.
- Orduna Portús, P. M. (2012). End of the trail: los últimos pastores roncaleses en las montañas de Nevada (EE.UU.). *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, (2), 409-430.
- Orduna Portús, P. M. (2012). Formas de religiosidad de la nobleza navarra en la Edad Moderna. *Hispania Sacra*, (130), 583-622.
- Orduna Portús, P. M., y Álvarez Vidaurre, E. (2007). Trabajo artesanal de la madera en Navarra: kaikuegiles, cuchareros y tallistas. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 39 (82), 143-162.
- Orella Unzúe, J. L. (1984). Los orígenes de la Hermandad de Guipúzcoa (las relaciones Guipúzcoa- Navarra en los siglos XIII-XIV). *Cuadernos de Sección. Historia-Geografía*, (3), 25-100.
- Orella Unzúe, J. L. (1985). La hermandad de frontera entre el reino de Navarra y la provincia de Guipúzcoa siglos XIV-XV. *Príncipe de Viana*, 46 (175), 463-491.
- Orella Unzúe, J. L. (1999). Los grupos de presión y las corrientes ideológicas que condicionan el nacimiento de la Inquisición española en el País Vasco y en Navarra: (1510-1529). *Revista de la Inquisición*, (8), 7-32.
- Oroz Bretón, N. (1998). Las actitudes hacia la lengua vasca en Navarra. *Notas y Estudios Filológicos*, (13), 159-180.
- Oroz Bretón, N. (1999). El estudio de las actitudes en la investigación sociolingüística. *Notas y Estudios Filológicos*, (14), 145-166.
- Oroz Bretón, N. (2008). Entre la pluralidad lingüística y el vasco-iberismo: ideas lingüísticas sobre la España prerromana en los siglos XVI y XVII. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, (10), 55-70.
- Ortiz Osés, A. (1982). *El inconsciente colectivo vasco*. Donostia-San Sebastián, Txertoa.
- Ortiz Osés, A. (1985). *Antropología simbólica vasca*. Barcelona, Anthropos.
- Ortiz Osés, A. (1993). *Las claves simbólicas de nuestra cultura*. Barcelona, Anthropos.
- Ortiz Osés, A. (1995). La diosa vasca y el dios-luna japonés. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (1), 177-182.
- Ortzadar Euskal Folklore Elkarte (2000). *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, Ortzadar, Pamplona.
- Otermin Elcano, M. del Sol (2004). La faceta taumatúrgica de San Miguel de Aralar. *Zainak: Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (26) 629-637.
- Pagola, J. (1990). Apuntes de etnografía del pueblo de San Adrián: prácticas y costumbres de principios de siglo. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 22 (55), 75-90.
- Panizo Rodríguez, J. (2000). Camino de Compostela. *Revista de Folklore*, (230), 68-72.
- Pastor Abáigar, Víctor (1989). Toponimia menor de Los Arcos. *Fontes Linguae Vasconum*, 21 (54), 193-241.
- Pastor Abáigar, Víctor (2002). Hospital de Los Arcos: su existencia y vicisitudes desde el siglo XIII al XX. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 34 (77), 143-178.

- Pedrero González, A. (2011). Rasgos lingüísticos caracterizadores en la entrevista oral. *Aportes. Revista de Historia Contemporánea*, (76), 53-74.
- Pedrosa Bartolomé, J. M. (1993). Conjuros y ritos mágicos sobre la dentición infantil. *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 48 (2), 155-168.
- Pedrosa Bartolomé, J. M. (1995). "Si marzo tuerce el rabo, ni pastores ni ganado": ecología, superstición, cuento popular, mito pagano y culto católico del mes de marzo. *Revista de Dialectología y Tradiciones Populares*, 50 (2), 267-293.
- Pedrosa Bartolomé, J. M. (1998). ¿Dónde están las cosas? Una canción-cuento tradicional en Navarra y sus paralelos hispánicos, europeos y árabes (AT 2011). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 30 (71), 19-38.
- Pedrosa Bartolomé, J. M. (2000). El cancionero tradicional vasco: una visión desde la literatura comparada. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (3), 191-210.
- Pedrosa Bartolomé, J. M. (2000). Huellas legendarias sobre las rocas: tradiciones orales y mitología comparada. *Revista de Folklore*, (238), 111-118.
- Pedrosa Bartolomé, J. M. (2000). Juegos y canciones infantiles de la tierra de Estella (Navarra). *Anuario de Eusko-Folklore*, (42), 137-164.
- Pedrosa Bartolomé, J. M. (2000). Las casas nobles: documentos, historia y paralelos de una canción de aguinaldo navarra. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 32 (75), 159-178.
- Pedrosa Bartolomé, J. M. (2001). El gorro de Montejurra (un estudio de paremiología comparada). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 33 (76), 149-158.
- Pedrosa Bartolomé, J. M. (2001). Los augurios del cuco: versiones hispánicas y paneuropeas. *Quaderni Di Semantica: Rivista Internazionale di Semantica Teorica e Applicata*, 22 (1), 93-104.
- Pedrosa Bartolomé, J. M. (2001). Roldán en las leyendas ibéricas y occidentales. *Garzoa: Revista de la Sociedad Española de Estudios Literarios de Cultura Popular*, (1), 165-190.
- Pedrosa Bartolomé, J. M. (2008). Ana maría la lobera, capitana de lobos, ante la Inquisición (1648): mito, folclore, historia. *Edad de Oro*, (27), 219-251.
- Pedrosa Bartolomé, J. M. (Inédito). Literatura de tradición oral en el Camino de Santiago, publicado parcialmente en otras publicaciones.
- Peña Santiago, L. P. (1966). La romería del día de san Juan Txiki en el monte Ernio. *Problemas de la prehistoria y de la etnología vascas* (1.ª ed., pp. 325-340). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Peña Santiago, L. P. (1989). *Leyendas y tradiciones populares del País Vasco*. San Sebastián, Txertoa.
- Perales Díaz, J. A. (1997). Montañas, estados y etnicidad. El caso de los valles de Baztán y Baigorri. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (14), 117-129.
- Perales Díaz, J. A. (1998). Fronteras y contrabando en el Pirineo occidental. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (17), 127-136.
- Pérex Agorreta, M. J. (2006). El poblamiento vascónico en Navarra: visión general y últimas novedades. *Navarra en la Antigüedad: propuesta de actualización* (1.ª ed., pp. 69-80). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Pérez Olló, F. (1983). *Ermidas de Navarra*. Pamplona, Caja de Ahorros de Navarra.
- Pérez-Salazar Resano, C. (1992). Aportación al estudio gráfico y fonético del romance navarro (primer tercio del siglo XIII). *Príncipe de Viana*, 53 (197), 751-796.
- Pérez-Salazar Resano, C. (1993). Rasgos morfosintácticos y léxicos del romance navarro (primer tercio del siglo XIII). *Príncipe de Viana*, 54 (198), 111-184.

- Pernaut, C. (2002). Afirmaciones y propuestas para generar un debate. *El Patrimonio Intangible y Otros Aspectos Relativos a los Itinerarios Culturales: Congreso Internacional del Comité Internacional de Itinerarios Culturales (CIIC) de ICOMOS* (1.ª ed., pp. 87-90). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Perurena, P. (2008). Goizueta: pleito sobre bordas (1795-1799). *Fontes Linguae Vasconum*, (109), 443-479.
- Pintado, J. A., y Jordán Lorenzo, Á. A. (2006). Apuntes para un debate en torno a la localización de la Muskaria de los vascones. *Saldvie. Estudios de Prehistoria y Arqueología*, (6), 185-193.
- Porcal Gonzalo, M. C. (2006). Turismo cultural, turismo religioso y peregrinaciones en Navarra: las "javieradas" como caso de estudio. *Cuadernos de Turismo*, (18), 103-134.
- Porto Viguria, I. (2000). Música y transmisión oral. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (3), 245-256.
- Porto Viguria, I. (2004). Instrumentos musicales y globalización. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (4), 127-139.
- Quijera Pérez, J. A. (1997). Centros de culto y proceso de cristianización en el entorno riojano. *Jentilbaratz. Cuadernos de Folklore*, (6), 75-99.
- Quijera Pérez, J. A. (1995). "Su-ur" binomioa euskal mitologian. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (1), 273-281.
- Ramos Martínez, J. (1986). Elementos que componen la fiesta en Pamplona en el siglo XVIII. *Príncipe de Viana. Anejo*, (5), 401-415.
- Ramos Martínez, J. (1987). Ordenaciones para la música y la danza en la Pamplona del siglo XVIII. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 19 (49), 71-74.
- Ramos Martínez, J. (1988). Músicos e instrumentación folklórica en las fiestas de Pamplona. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 20 (52), 293-300.
- Ramos Martínez, J. (1990). Materiales para la elaboración de un censo de músicos populares de Euskal Herria, a partir de los instrumentistas llegados en el siglo XVIII. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 22 (55), 91-138.
- Ramos Martínez, J. (1991). Las fuentes documentales en el nuevo horizonte de los estudios sobre cultura tradicional. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 23 (57), 75-80.
- Ramos Martínez, J. (1992). El nacimiento y la mortalidad infantil en la ciudad de Pamplona y su inclusa (1914-1919). *Príncipe de Viana. Anejo*, (16), 131-145.
- Ramos Martínez, J. (1992). La pandemia de gripe de 1918 en Pamplona. *Príncipe de Viana. Anejo*, (16), 109-130.
- Ramos Martínez, J. (1993). Los grandes partidos de pelota en la Pamplona de mediado el siglo XIX. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 25 (61), 77-90.
- Ramos Martínez, J. (1995). Ritos de protección doméstica en el valle de Araitz, el toque del *tinbilin-ttanbalan* / Etxe babeserako erritoak araitz haranean, *tinbilin-ttanbalanaren jotzea. Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (1), 283-298.
- Ramos Martínez, J. (2000). Indumentaria para la fiesta y la danza. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (3), 55-68.
- Ramos Martínez, J. (2001). Danzadores y músicos populares de La Rioja llegados a las celebraciones de Pamplona durante el Barroco. *La danza riojana: historia, sociedad y límites geográficos* (1.ª ed., pp. 61-78). Espiral Folk.
- Ramos Martínez, J., e Irujo, K. (1993). Aportaciones al repertorio de juegos rurales de Navarra: extracto de la diagnosis de folklore realizado por Ortazar. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 25 (62), 293-308.
- Razkin Fraile, M. (2003). Hundiendo la azada en el asfalto. Pervivencia o desaparición de los espacios hortícolas en la franja periurbana del norte de Pamplona. *Zainak: Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (23), 451-471.
- Razkin Fraile, M. (2009). Las huertas de Pamplona: con la azada en alto. Ocupación de espacios urbanos para un uso hortícola. *Zainak: Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (31), 275-290.

- Redín Flamarique, V. (2004). Los Sanfermines: ¿patrimonio intangible de la humanidad? *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (4), 221-239.
- Reguera, I. (1990). Martín de Andosilla, un teórico de la brujería. *Estudios de Deusto*, 38 (1), 113-135.
- Reta Janáriz, A. (1974). Notas sobre el léxico de la flora y la fauna de la parte oriental de la zona media de Navarra. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 6 (18), 349-406.
- Reta Janáriz, A. (1976). *El habla de la zona de Eslava (Navarra)* (1.ª ed.). Pamplona: Diputación Foral de Navarra, Institución Príncipe de Viana, Consejo Superior de Investigaciones Científicas.
- Reta Janáriz, A. (1979). Algunas muestras del romancero tradicional español en Navarra. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 11 (33), 413-434.
- Reta Janáriz, A. (1980). Algunos romances y canciones tradicionales en Navarra. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 12 (34), 71-88.
- Reta Janáriz, A. (1980). Forma y contenido de algunas estructuras del navarro en su relación con la situación de las mismas en el español general. I: los indefinidos "algo", "algunos". *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 12 (35), 279-318.
- Reta Janáriz, A. (1981). Forma y contenido de algunas estructuras del navarro en su relación con la situación de las mismas en el español general. II: los indefinidos "bastante", "demasiado" y los adverbios "también", "tampoco". *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 13 (37), 171-214.
- Reta Janáriz, A. (1981). Forma y contenido de algunas estructuras del navarro en su relación con la situación de las mismas en el español general. III: los indefinidos "alguien", "nadie", "ninguno", "poco", "mucho". *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 13 (38), 75-146.
- Riezu, Jorge de (1973). *Nafarroako euskal kantu zaharrak*. Ed. Gómez. Pamplona.
- Rioja Arano, C. P. (1995). Problemas en el establecimiento de la bibliografía de José María Iribarren. *Príncipe de Viana*, (204), 231-249
- Rioja Arano, C. P. (1997). Rasgos lingüísticos de la ribera de Navarra en las obras de José María Iribarren. *Príncipe de Viana*, 58 (211), 445-474.
- Rodríguez Ramos, J. (1999). Botorrita 'launi'-andelos 'raune': una propuesta de unificación. *Kalathos*, (18-19), 345-357.
- Roldán Larreta, Carlos (1997). Cine vasco y etnografía, un camino abandonado. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 29 (70), 329-341.
- Romay, J., García-Mira, R., y Azurmendi, M. J. (1999). Identidad etnolingüística y vitalidad etnolingüística en las comunidades autónomas bilingües (cab) de España. *Revista de Psicología Social*, 14 (1), 87-106.
- Romera Ciria, M., y Elordieta Alcibar, G. (2004). Estudio experimental de las unidades prosódicas del discurso y sus funciones. *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, (18).
- Ros Galbete, Ricardo (1976). Apuntes etnográficos y folklóricos de Allo (II). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 8 (24), 443-506.
- Ros Galbete, Ricardo (1976). Apuntes etnográficos y folklóricos de Allo (I). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 8 (23), 237-286.
- Ros Galbete, Ricardo (1978). Aportaciones de datos para un estudio de la toponimia euskerica de la cuenca de Pamplona. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 10 (28), 63-74.
- Ros, M., Azurmendi, M. J., Bourhis, R. Y., y García, I. (1999). Identidades culturales y lingüísticas en las comunidades autónomas bilingües (cab) de España: antecedentes y consecuencias. *Revista de Psicología Social*, 14 (1), 69-86.
- Ruiz Oyaga, J. (2002). *Tierras de Navarra* (1.ª ed.). Gobierno de Navarra.
- Saavedra, A. D., y López Muñoz, M. Luis. (1998). Cofradías y gremios de Navarra en la época de Carlos III. *Hispania Sacra*, 50 (102), 667-69.

- Sagaseta Aríztegui, A. (2000). La melodía religiosa popular en Navarra (siglos XVI-XX: selección). *Musiker. Cuadernos de Música*, (12), 123-146.
- Sagaseta, Miguel Ángel (2011). *Luzaideko dantzak. Herritar Berri-Astero/Baigorri-Gara*. Bilbo.
- Sainz Albero, M. I. (1998). Etnografía histórica de Mendavia: la ganadería (I). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 30 (72), 335-351.
- Sainz Albero, M. I. (1999). Etnografía histórica de Mendavia: la ganadería (II). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 31 (74), 663-681.
- Sainz Albero, M. I. (2000). Etnografía histórica de Mendavia: la ganadería (III). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 32 (75), 179-200.
- Sainz Albero, M. I. (2002). Etnografía histórica de Mendavia: la agricultura (III). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 34 (77), 221-257.
- Sainz Albero, M. I. (2004). Etnografía histórica de Mendavia: la agricultura (IV). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 36 (79), 279-327.
- Sainz Albero, M. I. (2005). Etnografía histórica de Mendavia: la agricultura (V). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 37 (80), 237-318.
- Sainz Albero, M. I. (2007). Etnografía histórica de Mendavia: panadería, molino y tiendas. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 39 (82), 163-199.
- Sainz Albero, M. I. (2010). La familia y la alimentación en Mendavia. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 42 (85), 273-308.
- Sainz Albero, M. I. (2011). El habla y la indumentaria en Mendavia. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 43 (86), 257-317.
- Sainz Albero, M. I., y Elvira, Á. (2008). Etnografía histórica de Mendavia: los artesanos (X). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 40 (83), 291-338.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (1989). Nafarroan erabiltzen diren zeubait toki-izenek / Sobre algunos topónimos que se emplean en Navarra. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 21 (53), 55-60.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (1990). Izen geografikoen inguruan / En torno a los nombres geográficos. *Fontes Linguae Vasconum*, 22 (55), 65-71.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (1991). Los descendientes del sufijo do.i en Navarra. *Fontes Linguae Vasconum*, 23 (57), 33-53.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (1991). Toponimia, dialektologiaren ikerbide. *Nazioarteko dialektología biltzarra. Agiriak* (1.ª ed., pp. 619-645). Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca, Euskaltzaindia.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (1993). Iruñeko toponimiaz (I) / Sobre toponimia de Pamplona (I). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 25 (64), 477-506.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (1994). *Eslaba aldeko euskararen azterketa toponimiaren bidez* (1.ª ed.). Bilbao: Euskaltzaindia, 1994.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (1994). Nafarroako zenbait ibar: Herri eta auzoren euskarazko izenaz (II). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 26 (67), 451-466.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (1995). Nafarroako herri-izenen inguruan. *Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo: International Journal of Basque Linguistics and Philology*, 29 (2), 559-580.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (1996). Toponimia eta dialektologiaren arteko harremanen inguruan: Artaxonako jabego genitiboaz eta bestez / Sobre las relaciones entre toponimia y dialectología: acerca del genitivo posesivo del euskera de Artaxoa (Artajona) y otros temas. *Fontes Linguae Vasconum*, 28 (72), 223-234.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (1997). Euskal toponimiaz mintzo (nafarroakoaz bereziki). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 29 (74), 7-40.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (1998). Criterios para la normalización de la toponimia mayor de Navarra. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 30 (79), 363-376.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (1999). Toponimia nagusia normalizatzeak irizpideak mintzagai. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, (4), 101-122.

- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2000). Acerca del sufijo toponímico -ain. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 32 (83), 113-138.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2000). Iruñerriko eta inguruko ibarretako euskararen gainean. *Euskera: Euskaltzaindiaren Lan eta Agiriak / Trabajos y Actas de la Real Academia de la Lengua Vasca / Travaux et Actes de l'Académie de la Langue Basque*, 45 (2), 881-920.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2003). *Euskal deiturategia: patronimia* (1.ª ed.). Bilbo: Udako Euskal Unibertsitatea.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2003). On hypocoristic formation in basque. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 35 (93), 329-336.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2004). La toponimia, esclarecedora del euskera de tierra Estella. *Euskera*, 49 (2), 1127-1136.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2005). Jose Mari Satrústegi, euskal onomastikaren eragilea. *Euskera: Euskaltzaindiaren Lan eta Agiriak / Trabajos y Actas de la Real Academia de la Lengua Vasca / Travaux et Actes de l'Académie de la Langue Basque*, 50 (2), 687-700.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2005). Los trabajos de onomástica en "fontes linguae vasconum". *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 37 (100), 607-632.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2005). *Nafarroa behereko herrien izenak: lekukotasunak eta etimología* (1.ª ed.). Pamplona: Nafarroako Gobernua, Hezkuntza Departamentua.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2006). Nafarroako euskal oikonimiaz. *Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo / International Journal of Basque Linguistics and Philology*, 40 (1), 871-894.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2006). Uxueko izenak mintzagai. *Euskera: Euskaltzaindiaren Lan eta Agiriak / Sobre los nombres de Ujué. Euskera: Euskaltzaindiaren Lan eta Agiriak / Trabajos y Actas de la Real Academia de la Lengua Vasca / Travaux et Actes de l'Académie de la Langue Basque*, 51 (2), 693-711.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2007). Ohar batzuk "urgull, urkullu, urkulu, urkillo, urkilla" leku izenen inguruan. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 39 (106), 475-482.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2007). Reglamentación de la silbante en los finales de los nombres de pueblo y topónimos de Navarra. *Euskera*, 52 (1), 391-393.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2008). La patronimia vasca y su relación con la romance vecina. *Rivista Italiana di Onomastica*, 14 (2), 389-401.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2011). De toponimia vasco-pirenaica: sobre el sufijo '-otz', '-oz(e)'. *Nouvelle Revue d'Onomastique*, (53), 33-64.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2011). País Vasco y Navarra. *Toponimia hispánica: origen y evolución de nuestros topónimos más importantes* (1.ª ed., pp. 63-97). Denes.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2011). Pirinioetako euskal toponimoak: direnak eta diratekeenak. *Pirinioetako hizkuntzak: draina eta lehena: Euskaltzaindiaren XVI. biltzarra* (1.ª ed., pp. 1019-1048). Euskaltzaindia / Real Academia de la Lengua Vasca, Euskaltzaindia.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2011). Sobre el sufijo occidental "-ika" y otras cuestiones de toponimia vasca. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 43 (113), 139-176.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2012). Euskararen ekialdeko mugak, hegoaldean. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, (114), 145-155.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi (2012). Los límites orientales del euskera, en la vasconia peninsular. *Fontes Linguae Vasconum*, 44 (114), 145-155.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi, Kamino Kaminondo, P., y Zubiri Lujanbio, J. J. (2005). Goizuetako hizkera adierazkorra: Biraoak. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 37 (99), 411-452.
- Salaberri Zaratiegi, Patxi, y Zubiri Lujanbio, J. J. (2009). Euskal deituren jatorria eta etxe izengoitiak. *Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo: International Journal of Basque Linguistics and Philology*, 43 (1), 819-830.
- San, B. U. (1998). Las ninfas de Niecebas. Aproximación hermeneutica a la religiosidad romana del culto a las aguas en los baños de Fitero. *Príncipe de Viana*, 59 (215), 625-650.

- San, M. J. (1976). Fragmentos de canciones del 'uskara' roncalés. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 8 (22), 5-20.
- Sánchez Aguirreolea, D. (2008). *Salteadores y picotas: aproximación histórica al estudio de la justicia penal en la Navarra de la Edad Moderna: el caso del bandolerismo* (1.ª ed.). Gobierno de Navarra, Instituto Navarro de Administración Pública.
- Sánchez Ekiza, K. (1989). Dos polémicas sobre música tradicional en la Navarra de principios de siglo. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 21 (53), 109-124.
- Sánchez Ekiza, K. (2000). Ideologías, identidades y tradición en la danza tradicional vasca: el caso del auresku. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (3), 341-352.
- Sánchez Ekiza, K. (2004). Nuevas tecnologías para viejos problemas: de espectrógrafos, zortzikos y ezpata-dantzás. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (4), 85-111.
- Santazilia Salvador, E. (2009). La variación lingüística en Luzaide/Valcarlos. *Fontes Linguae Vasconum*, (111), 219-248.
- Santesteban, I. (1992). Hidronimia navarra. *Fontes Linguae Vasconum*, 24 (61), 481-545.
- Santesteban, I. (1993). El oso en la toponimia navarra. *Fontes Linguae Vasconum*, 25 (64), 521-529.
- Santoyo, J. C. (1977). La Garde: un topónimo navarro en la expedición española del Príncipe Negro. *Príncipe de Viana*, 38 (146-147), 169-176.
- Saralegui Platero, C. (1977). Los estudios sobre el dialecto navarro desde 1970 y su aportación al conocimiento del mismo. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 9 (27), 403-418.
- Saralegui Platero, C. (1984). Respuestas navarras a la pregunta "nombre del habla local": comentarios sobre el mapa número 5 del *Atlas lingüístico y etnográfico de Aragón, Navarra y La Rioja* (ALEANR). *Archivo de Filología Aragonesa*, (34), 537-551.
- Saralegui Platero, C. (1985). Caracterización lingüística de las hablas ribereñas de Navarra a través de un escrito de J. M. Iribarren. *RILCE: Revista de Filología Hispánica*, 1 (1), 113-136.
- Saralegui Platero, C. (1993). Campix: un occitanismo en la lengua jurídica de Navarra. *Príncipe de Viana*, 54 (199), 473-481.
- Saralegui Platero, C. (2003). Morfología verbal y cronología y tipos de castellanización en Navarra. *Urbs Aeterna: Actas y Colaboraciones del Coloquio Internacional Roma entre la Literatura y la Historia: Homenaje a la Profesora Carmen Castillo* (1.ª ed., pp. 921-934). Universidad de Navarra, Ediciones Universidad de Navarra (EUNSA).
- Saralegui Platero, C. (2006). Notas para la identificación de dos tipos de romance en Navarra. *Oihenart: Cuadernos de Lengua y Literatura*, (21), 453-465.
- Saralegui Platero, C. (2009). La jota como autoridad en el discurso lexicográfico del vocabulario navarro de José María Iribarren. *Ars bene docendi: Homenaje al profesor Kurt Spang* (1.ª ed., pp. 517-538). Universidad de Navarra, Ediciones Universidad de Navarra (EUNSA).
- Saralegui Platero, C. (2011). Sobre geografía lingüística de Navarra: de nuevo el norte y el sur. *Archivo de Filología Aragonesa*, (67), 75-112.
- Saralegui Platero, C., y Taberner Sala, C. (1998). Los regionalismos navarros en *DRAE*: descripción, análisis y anotaciones. *Actas del IV Congreso Internacional de Historia de la Lengua Española: La Rioja, 1-5 de abril de 1997* (1.ª ed., pp. 365-390). Universidad de La Rioja.
- Saralegui Platero, C., y Taberner Sala, C. (2001). *Navarrismos en el diccionario de la Real Academia Española* (1.ª ed.). Gobierno de Navarra.
- Saralegui Platero, C., y Taberner Sala, C. (2002). El último diccionario de la Academia (2001): nuevos criterios en relación con los navarrismos. *Príncipe de Viana*, 63 (226), 521-542.
- Saralegui Platero, C., y Taberner Sala, C. (2008). Aportación al proyecto panhispánico de léxico disponible: Navarra. *Actas del XXXVII Simposio Internacional de la Sociedad Española de Lingüística (SEL) [recurso electrónico]* (1.ª ed., pp. 745-762). Universidad de Navarra.

- Sarobe, V. M. (1995). *La cocina popular navarra*. Pamplona, Caja de Ahorros de Navarra.
- Satrústegui, J. M. (1959). La Celestina en la literatura popular vasca. *Revista de Literatura*, 16 (31), 146-158.
- Satrústegui, J. M. (1969). Romance del amante relegado en la literatura popular vasca. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 1 (3), 353-362.
- Satrústegui, J. M. (1970). Reminiscencias de culto precristiano en la devoción a san Miguel. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 2 (6), 287-294.
- Satrústegui, J. M. (1971). Canto ritual del agua en Año Nuevo. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 3 (7), 35-74.
- Satrústegui, J. M. (1971). Pregón festivo de San Juan. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 3 (8), 171-180.
- Satrústegui, J. M. (1972). El mercado de las sanguijuelas en el País Vasco. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 4 (10), 43-52.
- Satrústegui, J. M. (1972). Romance vasco de la doncella guerrera. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 4 (10), 73-86.
- Satrústegui, J. M. (1973). La cueva artificial "jentilen-sukaldean" de Urdiain. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 5 (13), 5-28.
- Satrústegui, J. M. (1974). El ojo "jentilen laihoa", de Urdiain. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 6 (18), 407-412.
- Satrústegui, J. M. (1975). El cantar de "el judío errante". *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 7 (21), 339-362.
- Satrústegui, J. M. (1975). El cebo para la caza del zorro en un documento vasco del siglo XVIII. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 7 (20), 237-246.
- Satrústegui, J. M. (1975). La elegía vasta de Juan de Amendux (1564). *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta*, 7 (19), 75-86.
- Satrústegui, J. M. (1975). La leyenda del dragón en las tradiciones de Urdiain. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 7 (19), 13-30.
- Satrústegui, J. M. (1976). *Euskaldunen seksu bideak* (1.ª ed.). Aranzazu, Cñati: Ed. Franciscana Aranzazu.
- Satrústegui, J. M. (1976). Notas sobre nuestra tecnología tradicional. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 8 (22), 121-134.
- Satrústegui, J. M. (1977). Medicina popular vasca y ginecología. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 9 (27), 331-344.
- Satrústegui, J. M. (1978). La caza del zorro en el País Vasco. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 10 (29), 201-224.
- Satrústegui, J. M. (1978). Medicina popular y primera infancia. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 10 (30), 381-398.
- Satrústegui, J. M. (1979). *Ipui míresgarriak*. Zamudio, Gipúzkoako Ikastolen Elkartea.
- Satrústegui, J. M. (1979). Ritual de bendiciones de san Gregorio ostiense. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 11 (31), 179-184.
- Satrústegui, J. M. (1980). *Mitos y creencias* (1.ª ed.). San Sebastián: Txertoa, 1980.
- Satrústegui, J. M. (1981). *Lapur zuriak*. Zamudio, Gipúzkoako Ikastolen Elkartea.
- Satrústegui, J. M. (1981). Sueños y pesadillas en el folklore tradicional vasco. *Boletín de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País*, 37 (3), 359-375.
- Satrústegui, J. M. (1982). Manuscritos vascos de Muruzábal (Navarra). *Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo / International Journal of Basque Linguistics and Philology*, 16 (1), 3-24.
- Satrústegui, J. M. (1983). *Axeriko eta otsoko*. Zamudio, Gipúzkoako Ikastolen Elkartea.
- Satrústegui, J. M. (1983). *Euskal izendegia / nomenclátor onomástico vasco / liste des prénoms basques* (1.ª ed.). Bilbao: Real Academia de la Lengua Vasca.
- Satrústegui, J. M. (1985). Gozos populares en vascuence. *Anuario del Seminario de Filología Vasca Julio de Urquijo / International Journal of Basque Linguistics and Philology*, 19 (1), 119-128.
- Satrústegui, J. M. (1986). A propósito del mecanismo de la memoria en las tradiciones populares. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 18 (48), 213-230.

- Satrústegui, J. M. (1986). Giza- memoriaren barne-hariak. *Revista Internacional de los Estudios Vascos / Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria / Revue Internationale des Études Basques / International Journal on Basque Studies, RIEV, 31 (2)*, 389-404.
- Satrústegui, J. M. (1986). Sueños y pesadillas en el devocionario popular vasco. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra, 18 (47)*, 5-33.
- Satrústegui, J. M. (1987). Textos dialectales de documentos religiosos vascos. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta, 19 (49)*, 97-116.
- Satrústegui, J. M. (1988). Datos para el estudio de la evolución del txistu. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra, 20 (52)*, 343-356.
- Satrústegui, J. M. (1988). Olentzero: estudio del personaje mítico vasco. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra, 20 (51)*, 5-22.
- Satrústegui, J. M. (1988). Sobre la lexicología vasca del tiempo. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta, 20 (51)*, 33-52.
- Satrústegui, J. M. (1988). *Solsticio de invierno (fiestas populares, olentzero, tradiciones de Navidad)* (1.ª ed.). Iruñea: Ediciones y Libros.
- Satrústegui, J. M. (1989). A propósito del préstamo lexical kokoa. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta, 21 (53)*, 61-74.
- Satrústegui, J. M. (1989). *Antropología y lengua (tradición popular, memoria colectiva)* (1.ª ed.). Urdiáin (Navarra): J. M. Satrústegui (Ansoáin: Line Graf).
- Satrústegui, J. M. (1989). *Antropología y lengua: (tradición popular, memoria colectiva)*. Pamplona, Iruñea.
- Satrústegui, J. M. (1991). *Historias antiguas y contemporáneas de la ciudad de Estella*. Estella, Verbo Divino.
- Satrústegui, J. M. (1992). El rostro oculto de la muerte en la cultura tradicional. *Anuario de Eusko-Folklore, (38)*, 111-133.
- Satrústegui, J. M. (1992). La impronta de la mitología vasca. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra, 24 (60)*, 163-172.
- Satrústegui, J. M. (1995). De la simbología del cuento maravilloso al mito. *Revista Internacional de los Estudios Vascos / Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria / Revue Internationale des Études Basques / International Journal on Basque Studies, RIEV, 40 (2)*, 395-410.
- Satrústegui, J. M. (1995). Simbología de la transformación en el cuento maravilloso. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional, (1)*, 183-194.
- Satrústegui, J. M. (1996). Goizuetako udal ordenatzak. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta, 28 (72)*, 297-316.
- Satrústegui, J. M. (1996). Haitzuloetako euskal mitología. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra, 28 (68)*, 165-174.
- Satrústegui, J. M. (1997). Lesaka eta luzaidoko euskal testu parekatuak. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta, 29 (74)*, 99-128.
- Satrústegui, J. M. (1998). Personajes singulares del folclore vasco. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra, 30 (72)*, 189-205.
- Satrústegui, J. M. (1999). Arakil aldeko euskara. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta, 31 (81)*, 343-358.
- Satrústegui, J. M. (1999). Lamias y sirenas a través de la simbología. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra, 31 (74)*, 497-520.
- Satrústegui, J. M. (1999). *Sakanerri barrena: Historia, herrjakintza eta ohiturak* (1.ª ed.). Iruñea: Bierrik Elkartea.
- Satrústegui, J. M. (2000). El tesoro de la tradición oral. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional, (3)*, 301-318.
- Satrústegui, J. M. (2000). Olaibarko euskal bertso papera. *Fontes Linguae Vasconum: Studia et Documenta, 32 (84)*, 277-288.
- Satrústegui, J. M. (2001). *Mattin mottela: sakanako ipuinak* (1.ª ed.). Amorebieta-Etxano: Ibaizabal.
- Satrústegui, J. M. (2002). Los orígenes de las tradiciones de primavera. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra, 34 (77)*, 301-306.
- Satrústegui, J. M. (2002). Udaberriko ohituren sustraiak. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra, 34 (77)*, 301-306.
- Segura Urrea, F. M. (1999). Respuestas a un mundo inseguro: el conjuro en la diócesis de Pamplona durante el siglo XVII. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía, (18)*, 219-236.
- Sempere Martínez, J. A. (2000). Fonética histórica del dialecto navarro a través de ALEANR y del Fuero General de Navarra. *Revista de Investigación Lingüística, 3 (1)*, 221-234.
- Sermet, J. (1984). El paso transpirenaico de Lizuniaga en la frontera noroeste de Navarra. *Paralelo 37. Revista de Estudios Geográficos, (8-9)*, 557-587.

- Serrano Larráyoz, F. (1997). Aproximación a la alimentación del ejército navarro durante la guerra castellano-navarra (1429). *Príncipe de Viana*, 58 (212), 567-588.
- Serrano Larrayoz, F. (1997). Una embajada navarra a Soria. Cuestiones alimentarias de un viaje en el siglo XIV (1370). *Turiaso*, 14, 55-70.
- Serrano Larráyoz, F. (1998). La cofradía del valle de Ulzama de Suso. *Príncipe de Viana*, 59 (214), 413-431.
- Serrano Larráyoz, F. (2000). Cocina y gastronomía en el hostel de Blanca de Navarra a mediados del siglo XV (1433). *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (20), 243-253.
- Serrano Larráyoz, F. (2000). La casa y la mesa de la reina Blanca de Navarra (1433). *Anuario de Estudios Medievales*, (30-), 157-233.
- Serrano Larráyoz, F. (2008). Confitería y cocina conventual navarra del siglo XVIII. Notas y precisiones sobre el "recetario de Marcilla" y el "cocinero religioso" de Antonio Salsete. *Príncipe de Viana*, 69 (243), 141-186.
- Serrano Larráyoz, F. (2010). El gremio de pasteleros de Pamplona y su normativa durante el siglo XVII. *Studium. Revista de Humanidades*, (16), 105-139.
- Serrano Larráyoz, F. (2010). Un viaje por la frontera navarro-castellana: aprovisionamiento y alimentación durante la segunda mitad del siglo XIV (1370) / Travelling along the border between navarre and castile: food and supplies during the second half of the 14th century (1370). *Edad Media: Revista de Historia*, (11), 285-312.
- Serrano Larráyoz, F. (2012). Por apoticarias, medezinas et espeçerías tomadas. Aproximación al oficio de boticario en el reino de navarra (siglos XIV-XV). *Anuario de Estudios Medievales*, (42), 837-865.
- Serrano Larráyoz, F., y Velasco Garro, Margarita (1998). Notas sobre dulces, confituras, conservas, turrone, chocolate y frutos secos en Navarra (siglos XVII-XIX). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 30 (71), 105-128.
- Silanes Susaeta, G. (1996). La cofradía pamplonesa de San Antonio de Padua. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 28 (67), 115-127.
- Silanes Susaeta, G. (1998). La cofradía del Santísimo Sacramento de Tudela. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 30 (71), 53-58.
- Silanes Susaeta, G. (1999). Las cofradías de labradores de Pamplona durante los siglos XVII y XVIII. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 31 (74), 611-649.
- Silanes Susaeta, G. (2000). Fundación de la cofradía de la Virgen del Pilar de Pamplona (1679). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 32 (75), 201-214.
- Silanes Susaeta, G. (2000). Las cofradías de la Vera Cruz en el reino de Navarra (siglos XVI-XVIII). *Hispania Sacra*, 52 (106), 457-477.
- Silanes Susaeta, G. (2001). La cofradía de Ánimas del Santo Hospital de Pamplona. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 33 (76), 225-237.
- Silva y Verastegui, S. (1988). Estatutos de cofradías medievales con miniaturas en el Archivo General de Navarra. *Príncipe de Viana*, 49 (184), 215-224.
- Solas, S. (1975). Visión de lo brujeril en las "doctrinas" del padre Pedro de Calatayud. *Letras de Deusto*, 5 (10), 149-162.
- Sotés Ruiz, P., Oroz Bretón, N., y Carlos, V. (2005). Nafarroako irakaskuntza elebiduna: Irakasleen jarrerak eta sinesmenak. *Bat: Soziolinguistika Aldizkaria*, (56), 43-64.
- Subiza Espinal, M.José (1993). Juegos tradicionales en el valle de Esteribar. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 25 (62), 271-277.
- Taberero Sala, M.ª C. (2008). Disponibilidad léxica y contacto de lenguas. *Oihenart. Cuadernos de Lengua y Literatura*, (23), 545-565.
- Taberero Sala, M.ª C. (2012). Tradición y actualidad en los estudios lingüísticos sobre Navarra. *Archivo de Filología Aragonesa*, (68), 185-212.

- Tellechea Idigoras, J. Ignacio (1991). Un partido muy "sonado" de pelota (1775). *Boletín de la Real Sociedad Bascongada de Amigos del País*, 47, tomo 3-4, 343-359.
- Terrén Miramón, M. (2011). Fondo documental de la cofradía de San Dionís de Tudela. *Huarte de San Juan. Geografía e Historia*, (18), 257-276.
- Tobar Arbulu, J. Félix (1986). Los demonios vascos son de carne y hueso. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 18 (48), 305-307.
- Tovar Llorente, A. (1966). La lengua vasca en el mundo occidental preindoeuropeo. *Problemas de la prehistoria y de la etnología vascas* (1.ª ed., pp. 287-298). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Ubieto Arteta, Agustín (1980). Cofrades aragoneses y navarros de la milicia del Temple (siglo XII). *Aragón en la Edad Media. Estudios de Economía y Sociedad*, 3, 29-93.
- Ugarte Abarzuza, O., y Martiartu Tapiz, U. (2008). Duguna. *Jentilbaratz. Cuadernos de Folklore*, (11), 111-156.
- Ulyar, E., Igueltz, L., y Villasante, L. (1983). Blas Alegría idazlearen omenez (sobre la memoria del escritor Blas Alegría). *Euskera*, 28 (2), 315-343.
- Ulibarrena Arellano, José (1999). Didáctica y pedagogía en el Museo Etnográfico del Reino de Pamplona. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 31 (73), 323-327.
- Unzu Urmeneta, M., y Jusué Simonena, C. (2011). Hospitalidad y muerte en la ruta jacobea navarra. Evidencias arqueológicas e históricas. *Cuadernos de la Cátedra de Patrimonio y Arte Navarro*, (5), 161-188.
- Uranga, J. E. (1966). El culto al toro en Navarra y Aragón. *Problemas de la prehistoria y de la etnología vascas* (1.ª ed., pp. 223-232). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Uranga, J. J. (1983). Notas sobre topónimos navarros medievales. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 15 (41-42), 39-96.
- Urbeltz, J. A. (2004). Mairubaratz: "moros" y cromlechs pirenaicos. *Temas de Antropología Aragonesa*, (14), 91-134.
- Uribe-Etxebarria, A., Larrazabal, L., Fernandez, I., Zabaleta, I., Martínez, B., Errionod, L., y Basurko, F. (1995). Mujeres abertzales en Navarra y transmisión de ideología: acercamiento histórico. *Gerónimo de Uztariz*, (11), 89-101.
- Urricelqui Pacho, I. J. (1999). Festividad del Niño Jesús de Añorbe. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 31 (74), 571-592.
- Urrizola Hualde, R. (2004). Valdizarbe y el euskara en el siglo XVII. *Fontes Linguae Vasconum*, 36 (96), 333-339.
- Ursua Irigoyen, Isidoro (1982). Anecdotario pelotazale del siglo XVII. Clérigos jugadores de pelota. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 14 (39), 5-65.
- Urtasun Antzano, E. (1997). Topónimos de Fitero: reflexión. *Fontes Linguae Vasconum*, 29 (76), 497-503.
- Urtasun Antzano, E. (1998). Navarra y el euskera: tierras de montaña y ribera. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (17), 267-270.
- Usunáriz Garayoa, J. M. (1999). Los estudios sobre religiosidad popular en la España moderna en los últimos veinticinco años. *Zainak. Cuadernos de Antropología-Etnografía*, (18), 17-43.
- Usunáriz Garayoa, J. M. (2002). La Navarra confesional de los siglos XVI y XVII. Los intentos de reforma global de una sociedad. *Grupos sociales en la historia de Navarra, relaciones y derechos: Actas del V Congreso de Historia de Navarra, Pamplona, septiembre de 2002. Congreso de Historia de Navarra*. Pamplona: Eunat, vol. III, 113-142.
- Usunáriz Garayoa, J. M. (2006). El lenguaje de la encerrada: burla, violencia y control de la comunidad. *Aportaciones a la historia social del lenguaje: España, siglos XIV-XVIII* (1.ª ed., pp. 235-260). Iberoamericana: Vervuert Verlagsgesellschaft.
- Usunáriz Garayoa, J. M. (2011). Akelarre: La historia de la brujería en el Pirineo (siglos XIV-XVIII). Jornadas en Homenaje al Doctor Gustav Henningsen. *Revista Internacional de los Estudios Vascos*, 56 (2), 677-689.

- Usunáriz Garayoa, J. M. (2012). Entre dos expulsiones: musulmanes y moriscos en Navarra (1516-1610). *Al-Qantara: Revista de Estudios Árabes*, 33 (1), 45-81.
- Usunáriz Garayoa, J. M. (2012). La caza de brujas en la Navarra moderna (siglos XVI-XVII). *Revista Internacional de los Estudios Vascos / Eusko Ikaskuntzen Nazioarteko Aldizkaria / Revue Internationale des Études Basques / International Journal on Basque Studies, RIEV*, (9), 306-350.
- Usunáriz Garayoa, J. M., y García Bourrelier, R. (2006). *Aportaciones a la historia social del lenguaje: España siglos XIV-XVIII*. (2nd ed.). Iberoamericana Editorial Vervuert, S.L.
- Utrilla Miranda, Pilar (1978). Nuevas leyendas sobre lamias de algunos yacimientos prehistóricos de la Ulzama navarra. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 10 (28), 5-9.
- Valle, T. de (1999). Procesos de la memoria: cronotopos genéricos. *Áreas. Revista de Ciencias Sociales*, (19), 211-225.
- Velaza Frías, J. (2010). El nombre antiguo de Cascante. *Veleia. Revista de Prehistoria, Historia Antigua, Arqueología y Filología Clásicas*, (27), 135-139.
- Velaza, J. (1991). De toponimia del valle del Ebro. *Fontes Linguae Vasconum*, 23 (57), 77-87.
- Velilla Córdoba, S. (2007). Nuevas localizaciones del culto a los santos Emeterio y Celedonio en el País Vasco y Navarra. *Kalakorikos. Revista Para El Estudio, Defensa, Protección y Divulgación del Patrimonio*, (12), 59-72.
- Verd, C. S. (2013). El topónimo y la lengua del castillo de Javier. *Príncipe de Viana*, (257), 313-376.
- Verd, G. M. (1982). Patronímicos de 'vocal + iz' (enecoiz). *Boletín de la Real Academia Española*, 62 (227), 445-452.
- Villareal, P. D. (1984). Etnografía baztanesa. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 16 (43), 153-191.
- Villareal, P. D. (1990). Arrayoz, un lugar de Baztán, estudio etnográfico. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 22 (56), 261-305.
- Vinson, J. (1984). *Literatura popular en el País Vasco. Tradiciones, leyendas, cuentos, canciones, adivinanzas, supersticiones*. Donostia-San Sebastián, Txertoa.
- Violencias Fraticidas: Carlistas y Liberales en el Siglo XIX: Actas / II Jornadas de Estudio del Carlismo, 24-26 Septiembre 2008, Estella* (2009). (1.ª ed.). Gobierno de Navarra, Departamento de Educación y Cultura.
- Webber, R. H. (1981). El roncesvallés: lenguaje y temática tradicionales. *VIII Congreso de la Societé Rencesvalls* (1.ª ed., pp. 547-551). Gobierno de Navarra, Institución Príncipe de Viana.
- Webster, W. (1989). *Leyendas vascas*. Madrid, Miraguano Ediciones.
- Yrigaray, A., y Caro Baroja, J. (1995). Fiestas de "mayas". *Príncipe de Viana*, 56 (206), 647-652.
- Zabala Albizua, J., y Saloña Bordas, M. (2005). Bases para una etnozología del tejón (*Meles meles* L.) con especial referencia en el ámbito cultural vasco. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 37 (80), 319-327.
- Zabala Seguí, A. (1999). La historia de la familia en Navarra: una aproximación cualitativa. *Cuadernos de Investigación Histórica. Seminario Cisneros*, (17), 67-80.
- Zabalza Seguí, A. (1999). Con nombre y apellido: casa, parentesco e identidad en el pre-Pirineo de Navarra (1550-1725). *Vasconia. Cuadernos de Historia-Geografía*, (28), 317-332.
- Zabalza Seguí, A. (2007). Obligación y devoción: fiestas patronales en Navarra en el siglo XVIII. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 39 (82), 265-280.
- Zabalza Seguí, A. (2008). Atando cabos: la formación del apellido en la Navarra moderna. *Oihenart. Cuadernos de Lengua y Literatura*, (23), 597-612.

- Zabalza Seguíñ, A. (2008). Nombres viejos y nombres nuevos: sobre la onomástica moderna. *Memoria y Civilización. Anuario de Historia*, (11), 105-134.
- Zelaieta, E. (2004). El euskera de Bortzerriak (Cinco Villas), de pueblo en pueblo a través de las (de) semejanzas. *Fontes Linguae Vasconum*, 36 (96), 223-248.
- Zelaieta, E. (2005). Aportación del habla de Baztán Bidasoa (de la dialectología al aula). *Euskera*, 50 (2), 765-783.
- Ziaurritz, P. (2009). Aezkoa eta aetzak. Instituto Navarro del Vasceuce / Euskarabidea, Gobierno de Navarra, Departamento de Educación.
- Zubiaur Carreño, F. J. (1976). *Villa de San Martín de Unx* (1.ª ed.). Pamplona: Diputación Foral de Navarra, Dirección de Turismo, Bibliotecas y Cultura Popular, D. L. 1976.
- Zubiaur Carreño, F. J. (1977). Toponimia de San Martín de Unx (Navarra). *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 9 (27), 415-462.
- Zubiaur Carreño, F. J. (1978). Toponimia de San Martín de Unx según los amojonamientos de la villa en el siglo XVI. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 10 (29), 255-271.
- Zubiaur Carreño, F. J. (1982). Constituciones populares del valle de Ezcabarte. Fiestas y procesiones en 1570. *Cuadernos de Etnología y Etnografía de Navarra*, 14 (39), 363-372.
- Zubiaur Carreño, F. J., y Aguirre Baztán, A. (1995). Etnografía en una comunidad agrícola de Navarra: San Martín de Unx. *Etnografía: Metodología cualitativa en la investigación sociocultural* (1.ª ed., pp. 288-294). Marcombo.
- Zubiri Lujanbio, J. J. (1995). Euskarazko haur-hizkuntzaren berezitasunak. *Huarte de San Juan. Filología y Didáctica de la Lengua*, (1), 175-203.
- Zubiri Lujanbio, J. J. (1996). El lenguaje infantil en euskara. *Estudios sobre la adquisición del castellano, catalán, euskera y gallego: Actas del I Encuentro Internacional sobre Adquisición de las Lenguas del Estado* (1.ª ed., pp. 319-328). Universidade de Santiago de Compostela, Servicio de Publicaciones.
- Zubiri Lujanbio, J. J. (2000). Euskara ahozko transmisioan: Etxeko sustraia. *Sukil: Cuadernos de Cultura Tradicional*, (3), 281-300.
- Zubiri Lujanbio, J. J., y Salaberri Zaratiegi, Patxi (2007). *Biraoak. Nafarroan bilduak*. Iruñea/Pamplona: Pamiela.
- Zubiri, J. J., Hualde, J. I., y Lujanbio, O. (2010). Goizueta Basque. *Journal of the International Phonetic Association: Illustration of the IPA*, Cambridge, 40/1, 149-163.
- Zufiaurre Goya, J. (1975). Sierra de Aralar. *Anuario de Eusko-Folklore*, (26), 155-168.
- Zufiaurre Goya, J., y Argandoña Ochandorena, P. (1995). La gogona, la gona o el sundede. *Cuadernos de Sección. Antropología-Etnografía*, (13), 287-315.
- Zumalde, I. (1987). Los Sanjuanés de Torralba del Río. *Ohitura. Estudios de Etnografía Alavesa*, (5), 327-332.



# AQUITAIN ET MIDI-PYRÉNÉES : GASCOGNE ET PAYS-BASQUE

*Patricia Heiniger*

## PRÉAMBULE

Faire un point sur la collecte et l'édition de récits de tradition orale dans la zone Pyrénéenne de langue et de culture gasconne et basque revient à constater qu'après la grande période des travaux des folkloristes de la fin du XIX<sup>e</sup> siècle et le début du XX<sup>e</sup> siècle, rien ne s'est réellement fait ou plus exactement rien n'a été pensé en collecte résonnée.

Tout d'abord il faut que nous nous entendions sur le vocabulaire que je vais utiliser. En France, par comparaison avec les autres pays qui l'entourent, on a une certaine réticence à utiliser les termes «folklore» et «folkloriste». Ces termes ont été amplement manipulés par le gouvernement pétainiste durant la seconde guerre mondiale, si bien qu'à l'issue du conflit ils se sont littéralement vidés de leurs contenus scientifiques pour ne s'attacher qu'à des représentations sans grands intérêts culturels. Pourtant quand on travaille sur le terrain du domaine français on ne fait que poursuivre les travaux entamés par nos prédécesseurs qui affirmaient leur statut de folkloriste. Ainsi et par habitude prise depuis longtemps, j'utiliserai le terme folkloriste pour désigner les chercheurs qui ont œuvrés avant 1939-1945 et le terme ethnographe ou autres termes disciplinaires pour désigner les chercheurs qui ont travaillés après cette date.

## ÉTAT DES COLLECTIONS

Donc dans la zone qui nous intéresse aujourd'hui, c'est à dire le versant sud, le piedmont et un peu au-delà qui correspond aux idiomes gascons et basques mais qui ont de grands traits culturels communs, le terrain a été sillonné par des folkloristes, grands collecteurs de narrations orales et de poésies populaires (chants) à partir de 1850-1860.

Parallèlement à ces collectes et à partir de 1870 se sont développés des mouvements régionalistes essentiellement centrés sur le maintien et l'illustration des langues de France (langues régionales), leurs buts étaient de donner à ces langues une littérature d'un niveau aussi important que la production littéraire française. Dans ce cas nous ne sommes pas dans une démarche scientifique mais dans une démarche culturelle qui a comme point de comparaison la culture nationale. Cette dernière démarche, par certains aspects, essaie de ramener les expressions régionales vers des modèles nationaux, la seule différence étant la langue.

Deux mouvements se trouvent sur un même terrain, si les personnalités qui les composent se connaissent, elles ne collaborent pas nécessairement.

Si nous regardons du côté des folkloristes, c'est-à-dire, du côté de la production scientifique, nous avons les productions publiées localement ou dans des maisons d'éditions nationales comme Maisonneuve dans la collection «Littérature orale de toutes les nations», collection dirigée par Paul Sébillot.

L'un des premiers à ouvrir le bal est Eugène Cordier par son ouvrage, *Les légendes des Hautes-Pyrénées*, Lourdes, 1855, 133 pp., où l'on a selon le modèle du temps les légendes réécrites en alexandrins.

Mais les choses deviennent plus sérieuses avec Justin Cenac-Moncaut qui à partir de 1857 va publier en trois vagues (1857-1861-1868) *Contes, mystères, chansons historiques, etc., recueillies dans l'Astarac, le Pardillac, le Béarn et le Bigorre*. Certes Cenac-Moncaut n'applique pas les règles scientifiques dans la collecte des contes, ne mentionnant pas les témoins et les lieux de collecte se contentant de réécrire amplement les récits, les faisant basculer du registre de contes populaires à nouvelles littéraires.

C'est le reproche majeur que lui assènera Jean-François Bladé qui en bon disciple des frères Grimm abordera la collecte comme un objet scientifique, avec sa méthode, ses règles, le choix des interlocuteurs, l'analyse des éléments qui composent les pièces de narration orales et les techniques du temps requises pour l'édition sans oublier de mentionner les témoins rencontrés. Ses trois volumes de contes publiés en 1886 font encore références.

Nous trouvons également le Docteur Dejanne qui éditera sa collecte de conte dans la revue *Romania* en 1883.

A partir des années 1870 on voit apparaître une autre forme de publication de contes tenues par les amateurs de culture régionales, ils s'éloignent des codes scientifiques, eux-mêmes sont en prise directe avec cette littérature orale, sont des militants de la langue et s'autorise à réécrire en occitan ces pièces de littérature orale. Pour la partie gasconne ces militants linguistiques et culturels se nomment les félibres.

Un des plus prolifique sera Jean-Vincent Lalanne avec ses *Coundes biarnes cuelhuts aus parsans meytader deu pais de Biarn*, publiés à Pau en 1890 et *Lou prousey d'un biarnes, condes e histouerots* publié en 1911. A noter que ces publications sont réalisées sans traductions, justes quelques notes explicatives accompagnent les textes.

Un recueil assez particulier est celui d'Alexis Peyret, publié en 1890 à Buenos-Aires, ses *Condes Biarnes*, sonnent comme l'écho de l'enfance en terre d'exil. Jugeant que la langue béarnaise sera bientôt morte, il met en vers les récits entendus durant son enfance à Serres-Castet.

Chez les félibres entre 1890 et 1940 nous avons une production nombreuse, de plus ou moins grande qualité, d'ouvrages de contes populaires retravaillés d'un point de vue qui se veut littéraire par les auteurs qui eux-mêmes sont les porteurs de cette tradition orale. Très souvent ces félibres sont également des tribuns et font des spectacles, dans les félibrées, avec leurs contes à l'image de Yan Palay qui en 1890, se révèle comme conteur sur la scène de la félibrée du Jardin Massey à Tarbes et publie son recueil de contes familiaux *Coundes Biarnés* en 1901.

Côté langue basque, les collecteurs qui adoptent une position scientifique, qui sont les plus connus et auxquels je peux avoir accès, ne maîtrisant pas l'euskara, sont Wenworth Webster (pasteur anglican) qui en 1877 ouvre le bal et publie *Basque Legends*, il se fera aidé dans son entreprise par le linguiste Jean Vinson. Ce premier travail sera suivi par celui de l'inspecteur d'académie Jean-François Cerquand qui avait demandé aux jeunes enseignants issus de la zone bascophone et en place dans cette même zone, entre 1872 et 1876, de collecter selon une méthodologie particulière des contes en langues basque qu'il propose dans quatre livraisons du *Bulletin de la Société des Sciences, Lettres et Arts de Pau*, entre 1874 et 1883 avant de les réunir en recueil.

Enfin l'abbé Jean Barbier publiera à partir de 1925, dans le journal *Gurre Herria*, uniquement en basque les contes et légendes qu'il collecte auprès de ses paroissiens. Écrivain prolifique et militant culturel et linguistique basque, Jean Barbier fait le lien entre le cercle scientifique et le cercle culturel.

## REVUES ET ALMANACHS

A côté de ces recueils dont certains sont bien connus et d'autres demanderaient à être observés pour l'identification et la classification qu'ils contiennent, il existe un puits d'informations qui n'a pour l'instant été que peu sondé, qui rassemble une production abondante présente dans les revues nationales scientifiques, les revues régionales des sociétés savantes et les revues des associations culturelles occitane et basque.

Si je me tourne vers les revues scientifiques nationales comme *Mélusine* créée en 1877 ou la *Revue des Traditions Populaires* créée en 1886, on retrouve parmi les correspondants des folkloristes de la zone qui nous intéresse ainsi que des félibres qui fournissent soit des articles renseignés sur les contes et légendes soit des données brutes d'informations. Ces revues ont pour la plus part été annotées par Paul Delarue. Par contre ce qui n'a pas été exploré ce sont les revues régionalistes telles

- *La Société des Sciences Lettres et Arts de Pau* qui existe depuis 1841
- *La Société des Sciences Lettres et Arts de Bayonne* qui existe depuis 1773
- *Société de Bordas Sciences Lettres et Arts des Landes* qui existe depuis 1876
- *Bulletin de la Société Ramon* qui existe depuis 1866
- *Revue d'Aquitaine* (1865-1869) qui devient *Revue de Gascogne* après 1869 et enfin *La Société Archéologique, Historique, Littéraire et Scientifique du Gers* à partir de 1891.

L'ensemble de ces revues conservent des collectes et des articles critiques sur la pratique de la tradition orale dans cette région édités entre 1880 et 1940 qu'il serait intéressant d'exhumer, d'éditer et d'indexer.

Idem, les revues liées aux mouvements culturels et littéraires conservent les produits de collectes, certes retravaillés littérairement, mais sur lesquelles il serait intéressant de se plonger, comme *Gurre Herria* (1921) ou *Eskuatzaileen Biltzarra* (1902); *Reclams de Biarn et Gascogne* (1897) ou *Era Bouts Dera Montanho* (1905).

Enfin les almanachs, source d'une parole et d'une écriture populaire n'ont été que peu traités, mis à part *L'Armanac de la Gascogne*, qui a fait l'objet d'une thèse (Colette Barbé) et d'où ont été extraits l'ensemble des contes populaires qui s'y trouvaient édités. N'ont pas été travaillés *L'Armanac Patoues de la Bigorre*, *L'Armanac Dera Montanho* et *L'Almanac Nobèl de l'Ariejo*, pour les plus connus, il en existe beaucoup d'autres qui ont eu des productions limitées (1 ou 2 exemplaires).

## LES PRODUCTIONS ACTUELLES

Aujourd'hui il n'existe pas de collecte raisonnée du conte populaire de tradition orale.

On a des éditions qui exhument certains éléments épars dans les fonds des archives départementales, la presse d'almanach et les revues des sociétés savantes, Frantz-Emmanuel Petiteau en est un exemple révélateur publiant de nombreux ouvrages sur les Hautes-Pyrénées dont quelques recueils de contes et légendes.

La collecte se fait au hasard d'autres recherches ou pérégrination à l'identique de ce qu'ont pu vivre Xavier Ravier, Jean-Louis Fossat ou Jean Seguy alors qu'ils enquêtaient dans les années 1960 pour la réalisation de l'atlas linguistique de la Gascogne. En dehors de questionnaires typiquement linguistiques, il recueillaient un corpus oral riche, composé de contes, légendes, proverbes, chansons et récits divers. Xarles Videgain, qui achève actuellement l'atlas linguistique du Pays Basque, c'est trouvé, durant toute son entreprise, confronté à cette même situation. Ses corpus ne sont pas édités, juste un article centré sur la menthe et les interdits de mariage, révèle de la richesse à laquelle il a été confronté. Le dernier entretien que nous avons eu avec lui soulignait son envie de revenir vers des interlocuteurs dont il sentait le potentiel mais qu'il n'a pas questionné de façon appropriée pour obtenir des versions plus élaborées que ce qu'il a pu noter.

Louis Espinassous, guide et éducateur nature, sensible à l'oralité, a durant toute sa carrière été à l'écoute de ce que «lui racontaient les gens». Il a enregistré, noté puis s'est lancé dans le conte redisant ce qu'il avait entendu et utilisant ces récits dans son travail de guide-accompagnateur-éducateur nature. Aujourd'hui à la retraite, il a édité en 2011 l'ensemble de ses notes en recontextualisant les rencontres et en présentant ses interlocuteurs, de petits commentaires relient certains contes à d'autres collectes et au catalogue international du conte.

Par ailleurs ce que nous trouvons dans les Hautes-Pyrénées et en Comminges depuis 7 à 8 ans, portés par deux associations Nosauts de Bigorra et Eth ostau commengès, c'est une collecte mémorielle, canton par canton, auprès d'interlocuteurs nés entre 1925 et 1930. Ces deux opérations ont bénéficié de financements importants (2 projets européens) mais elles sont à considérer de façon différente quant à leur méthodologie et leur valorisation. La collecte menée par Nosauts de Bigorra qui compte trois salariés à son actif, a essentiellement pour objectif de collecter la langue la plus « authentique », sans guide de collecte pré établi, les témoins pressentis ne sont pas avertis de la venue des collecteurs et l'entretien démarre après les salutations d'usage, quelque soit le lieu où se fait la rencontre. Le témoin est enregistré et filmé et l'entretien se termine quand ce dernier n'a plus envie de parler. Sans guide, le témoin raconte exactement ce qu'il veut. Par la suite les entretiens sont stockés de façon brute avec juste le minimum d'informations : collecteur, collecté, date et lieu. Il n'y a pas de fiche ré-

capitulative du contenu des entretiens. Fabrice Bernissan, promoteur de cette collecte et référant scientifique, ne sait pas si il a collecté du conte, des légendes ou autre chose, ce qui l'intéresse n'étant pas le contenu mais la langue. Cette opération est également difficilement valorisable, le manque de structuration à la base fait que les entretiens sont tous décousus, ne permettant pas des productions de médiations.

Eth ostau comengès, lié à l'opération de collecte se déroulant dans les Hautes –Pyrénées varie dans sa méthodologie. Si la collecte canton par canton demeure, nous avons ici ce qui manque à l'exemple précédent, des enquêtes thématiques avec guide. Les collecteurs sont renseignés avant de partir sur le terrain, la fourchette d'âge n'est pas aussi draconienne et avant d'entamer une série d'enquêtes, la valorisation est pensée en amont. Des reportages audiovisuels, des éditions d'ouvrages et des spectacles en direction de tous les publics assurent la visibilité de l'opération de collecte. L'archive audiovisuelle est renseignée et chaque enquête a son descriptif détaillé. Dans cette masse d'informations en occitan, les éléments de littérature orale sont bien repérés, pour l'instant ils sont exploités en direction des enfants par l'édition de livres-disques et d'un spectacle de contes.

## CONCLUSION

La situation du conte, de son traitement, de sa collecte et de sa valorisation dans la zone qui nous intéresse est à l'image des recherches universitaires française sur cette matière. Après la grande vogue des années 1980, cet axe de recherche s'est vidé et ironie du sort, les jeunes chercheurs sont aujourd'hui attirés par les professionnels du conte, pensant que le terrain est devenu stérile. Cette image d'un territoire vidée de son contenu initial étant divulgué par les professionnels eux mêmes, plusieurs fois nous avons entendu l'un d'eux, très connu, Bruno De La Salle, affirmer que le conte était mort en France au XIX<sup>e</sup> siècle, se ravisant, la dernière fois que nous avons lu un de ses écrits il précisait que le conte n'était plus vivant depuis la fin de la société paysanne, qu'il datait des années 1950. Cette affirmation permet de dresser un écran entre ceux qui font aujourd'hui office de professionnels de la parole et les conteurs de tradition orale toujours vivant. Cette affirmation déroute les jeunes chercheurs de la source originelle. Or, comme j'ai essayé de le montrer, il y a du travail à faire, des récits à exhumer et des collectes à mener.



# C ONCLUSIONES

*Alfredo Asiáin*

El concepto de tradición oral, que siempre ha tenido dificultades de delimitación, se enfrenta a un momento de especial redefinición conceptual.

En primer lugar, porque los estudios herederos de lo que se llamó “folclorismo” han intentado subsanar, en su propia evolución metodológica, sus limitaciones en el análisis contextual. Ahora se considera, con más precisión, que la tradición oral y, dentro de ella, la literatura de tradición oral produce etnotextos y textos etnopoéticos, respectivamente; se ha instaurado una necesaria mirada antropológica que los ubica y contextualiza en el seno de las culturas tradicionales tanto rurales como urbanas a las que pertenecen.

En segundo lugar, porque, en sociedades mayoritariamente alfabetizadas como las nuestras, el mismo concepto de oralidad se ha hecho más complejo. Aunque siempre las relaciones entre tradición escrita y oral han sido mucho más estrechas de lo que se ha pretendido, la evolución y la universalización de los medios de comunicación han acentuado su interrelación. El canal, oral o escrito, se ha hecho menos determinante que la psicodinámica o el estilo oral de los textos y discursos que se producen. Siguiendo a Ong, además de oralidad primaria, encontramos manifestaciones de oralidad secundaria y mixta. En este sentido, las TIC han provocado la irrupción de nuevas prácticas letradas, muchas de ellas de marcado estilo oral, que no pueden quedarse fuera de nuestro campo de estudio. Colateralmente estas nuevas prácticas han borrado, o cuando menos difuminado, los límites entre lo rural y lo urbano, conceptos que han perdido su carácter espacial y definen ahora estilos de vida más difíciles de diferenciar.

Como primera conclusión parcial, y en colaboración con todas las ciencias sociales, parece que los acercamientos científicos multidisciplinares deben contextualizarse en lo que se ha llamado paisajes culturales y que preferimos denominar ecosistemas culturales, para subrayar su carácter evolutivo y cambiante. Este acercamiento plural coherente debe estar pilotado por la ciencia social más global y comparativa, la Antropología. Dicho de otro modo, los estudios sobre la tradición oral (y todos los estudios de ciencias sociales) deben estar inspirados por una mirada antropológica.

Por otro lado, también la transmisión es mucho más compleja de lo que se había entrevisto. Haciendo más hincapié en el trasvase intergeneracional que en el código, se ha ampliado el campo de estudio, por ejemplo, en temas de etnomusicología, donde tantas veces confluyen lo verbal y lo musical. Esta forma de transmisión intergeneracional de la tradición oral, sin embargo, no siempre funciona de forma similar ni tiene la misma vulnerabilidad. En general, habría que distinguir una horquilla de posibilidades que se extiende desde la transmisión colectiva a la transmisión más personal e iniciática. En todas ellas percibimos la omnipresencia de la memoria. Lenguaje y memoria son dos elementos medulares en la transmisión de los etnotextos. Según estos dos elementos, podemos distinguir, en primer lugar, formas cuajadas, en las que tanto el contenido como la forma son transmitidos intergeneracionalmente; son textos con menor variabilidad y que corren el riesgo de fosilizarse. Son muy exigentes en cuanto a la memoria de los portadores. En segundo lugar, están las formas formalizadas, denominación que damos a aquellos textos donde el contenido y algunos rasgos formales se transmiten de generación en generación. Admiten más cambios y evolución / adaptación. El grado de exigencia de memoria es alto. Por último, nos encontramos con formas libres, es decir, etnotextos en los que solamente el contenido se transmite. La variabilidad es muy alta y la exigencia de memoria, mucho menor que en las anteriores. Por lo general, las fuentes cuajadas y las fuentes formalizadas pertenecen a la memoria de la comunidad, mientras que las fuentes libres difuminan los límites entre lo colectivo y lo individual.

Pero lo importante de incorporar la memoria como objeto de estudio en nuestro plan de trabajo es que damos cabida a fuentes libres, más o menos individuales, de historia oral: testimonios e historias de vida. La persona, como mente corporizada, se convierte de esta manera en agente, portador y transmisor, en protagonista y soporte de los conocimientos, experiencias y expresiones. De esta manera, consideraremos un segundo gran contexto: el ecosistema mental. Este otro contexto imprescindible, además del ecosistema cultural, será la mente consciente, o *self* / "sí mismo autobiográfico", que es el conocimiento grabado en los circuitos cerebrales, pero también en los registros o soportes externos de memoria (escritos, audiovisuales, gráficos...). Su función principal es vincular las necesidades biológicas a la sabiduría acumulada. Abrirse a este campo de las neurociencias vivifica los estudios sobre la tradición oral tendiendo un puente entre la sabiduría transmitida por la colectividad y el modelo sensorial, emocional, de pensamiento y de praxis del individuo.

También es importante porque amplía el número de géneros textuales orales que estudiar; géneros que, como sabemos, siempre han presentado unos límites inestables, casi fluidos. La variabilidad de los etnotextos, motivada por la migración y la evolución, responde a factores de adopción-adaptación cultural de motivos universales (de la especie humana), pero también a factores personales de los recreadores. Los géneros orales contemporáneos (las leyendas contemporáneas o urbanas, los rumores, la literatura efímera...) son fruto de esa doble influencia. Pero también lo son psicodinámicas como el repentismo del rap.

Por lo tanto, la explicación que las neurociencias proveen de esta interacción constante entre el ecosistema cultural y el ecosistema mental también debe confluir en ese mismo pluralismo coherente de las ciencias sociales, del que hablábamos antes. Confluir en una misma cuenca semántica.

En este propósito, nos puede ayudar el concepto de patrimonio cultural inmaterial, que integra lenguajes (en plural) y memoria como dimensiones intangibles y transversales de la cultura; y que identifica ámbitos de manifestación privilegiada de ambos. Nuestro objeto de estudio, por un lado, se puede ampliar al sugerente campo de los "lenguajes y la memoria" y dar entrada a estudios que exploran otros lenguajes (etnomusicología, fuentes histórico-etnográficas visuales, representaciones tradicionales y danzas, etc.). Pero, por otro lado, puede ceñirse a uno de los ámbitos que sugiere el propio Plan Nacional de Salvaguarda del Patrimonio, el de la "tradición oral y las particularidades lingüísticas". En este último caso más restrictivo, deberemos ser conscientes de la inestabilidad de nuestras lindes, puesto que habrá géneros de difícil ubicación por utilizar un multicódigo, es decir, otros lenguajes además del verbal, como, por ejemplo, las canciones, las danzas cantadas, las representaciones tradicionales... Pero también, como hemos ido sugiriendo a lo largo de toda esta reflexión, el acercamiento científico a este ámbito deberá estar presidido por la etnolingüística (o antropología lingüística) y dar cabida a temas como la onomástica, las variedades lingüísticas, las lenguas en contacto, la literatura de tradición oral (en un sentido muy amplio que acoja la evolución contemporánea), los lenguajes no verbales y paralingüísticos y cuantas expresiones orales tengan una dimensión etnolingüística.

Sea una u otra la elección, parece claro que debemos acometer una coordinación metodológica.

## PROSPECTIVA DE TRABAJOS COORDINADOS Y PROPUESTAS DE COLABORACIÓN

No parece descabellado plantear, en primer lugar, una colaboración entre los distintos archivos, bases de datos y repositorios de manifestaciones de la tradición oral y del patrimonio cultural inmaterial en los Pirineos. Esta colaboración, humilde en un principio, podrá sentar las bases de una red de archivos que el propio Plan Nacional de Salvaguarda del Patrimonio Cultural Inmaterial prevé. Se me ocurren cuatro líneas de relación: visibilidad y enlaces (*links*) entre todas las iniciativas; unificación de terminología y generación de un tesoro de referencia; in-

tercambio tecnológico; e intercambio metodológico. Esta relación podría darnos fuerza en la búsqueda de financiación común y podría tener como marco, por ejemplo, los campus de excelencia internacionales.

Creo que, así como con los proyectos, sería bueno crear una red de investigadores, y de centros y departamentos de investigación, con sus líneas de investigación y sus contribuciones más notables. Este intercambio de conocimiento (publicación en línea de referencias, por ejemplo) parece imprescindible. Nosotros, desde la Universidad Pública, llevamos años trabajando con la onomástica, en temas de investigación del patrimonio cultural inmaterial, en el campo de la educación patrimonial (tanto en su difusión como en su didáctica), en la explotación de recursos orales en la educación (enseñanza de lenguas y educación literaria), en los lenguajes de la memoria, etc. Me consta que otros investigadores y otros centros tienen desarrollos y propuestas interesantísimos en estos y otros temas relacionados con la tradición oral. El Plan Nacional de Investigación, por ejemplo, valora mucho estos contactos y relaciones entre equipos a la hora de conceder su financiación.

Los programas de movilidad de estudiantes y profesores constituyen otra oportunidad que se debe aprovechar para crear y consolidar esa red de contactos.

Por último, creo que podemos trabajar conjuntamente también en un campo al que no nos hemos acercado más que esporádicamente: la gestión cultural y el desarrollo local basado en una sostenibilidad natural y cultural, y conciliador entre el pasado y el futuro. La pluralidad de valores que atesora el patrimonio con el que trabajamos tiene que revertir en las personas y las localidades portadoras. Además del valor científico, contiene valores educativos, socioculturales y económico-turísticos. Sirve, por ejemplo, para orientar el desarrollo simbólico e identitario, para dar satisfacción a las necesidades culturales, para lograr el consenso y la participación ciudadana, para reconocer la diversidad y cohesionar socialmente... Hay, además, como acabamos de decir, un posicionamiento en el mercado turístico. Divulgar, con la debida mediación, nuestros estudios puede contribuir en ese desarrollo local basado en los paisajes culturales y el patrimonio. Todo un campo nuevo se abre ante nosotros, en relación con una señalética cultural diferente o con el geoposicionamiento y los sistemas de información cultural. Por otra parte, la apuesta europea por pequeños centros de interpretación y ecomuseos necesita también la aportación de esta dimensión inmaterial del patrimonio.

## CONCLUSIONES

1. Importancia de crear este marco de investigación en los Pirineos, la red de investigadores y los sistemas de transferencia del conocimiento en línea.
2. Crear una línea de colaboración realista entre los archivos, bases de datos y repositorios. Será el primer paso para una red de archivos.

3. Generar herramientas metodológicas (fichas de inventario, tesauros, etc.) e intercambio de conocimiento en este campo.
4. Aprovechar desarrollos tecnológicos en común.
5. Crear una red de referencia en este campo que pueda acceder a fuentes de financiación nacionales, transfronterizas, pirenaicas o europeas.
6. Apoyar iniciativas en culturas minorizadas o en países y/o sociedades empobrecidos ofreciéndoles nuestra ayuda metodológica y tecnológica.



